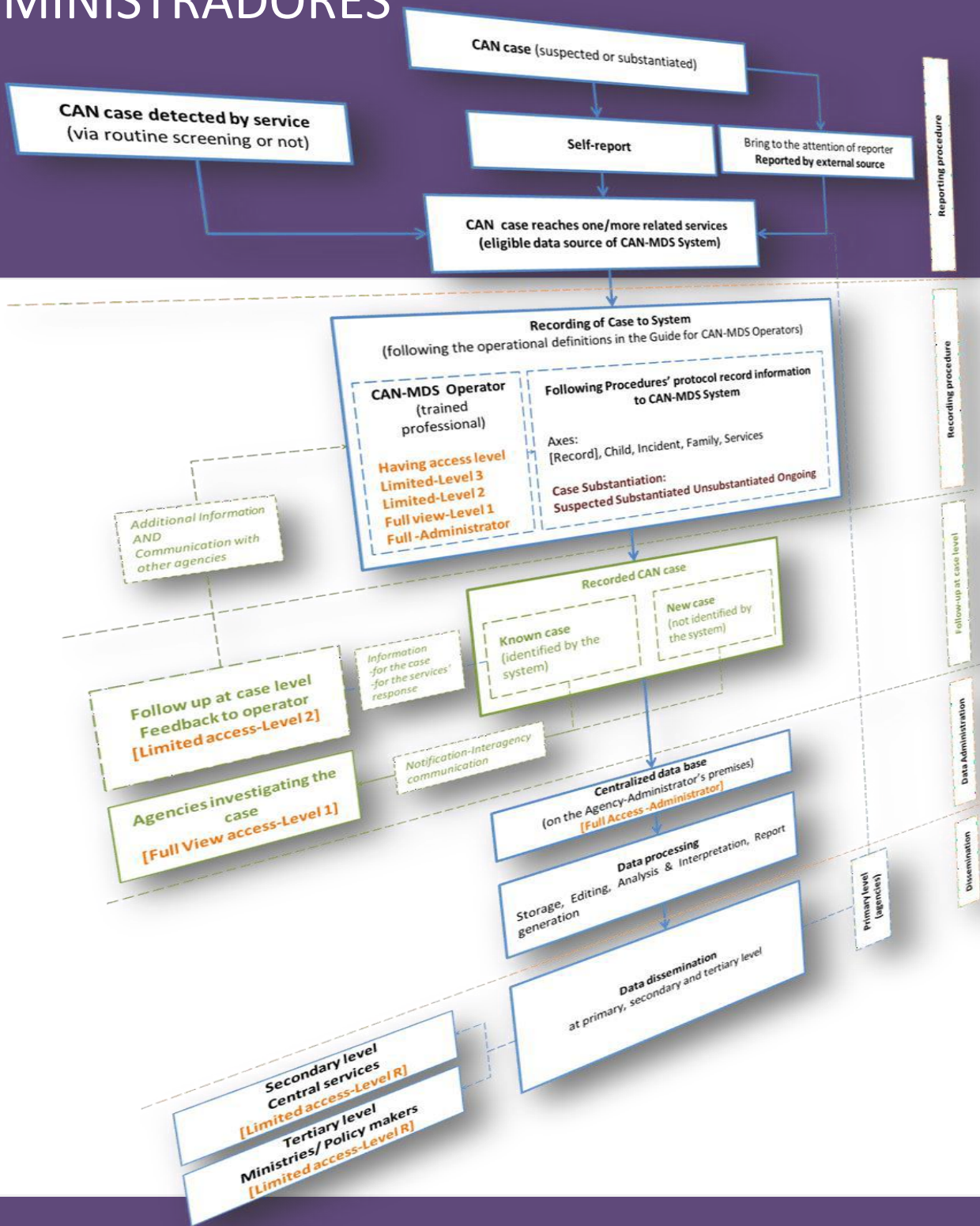
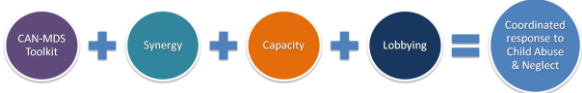


CAN-MDS

MANUAL PER PERSONES ADMINISTRADORES

Cofinançat pel Programa REC de la UE 2014-2020





NOTA

Aquest manual forma part de l’eina CAN-MDS, elaborada dins el marc del programa DAPHNE III “Resposta coordinada al maltractament infantil¹ [CAN², en anglès] per mitjà d’un conjunt mínim de dades [MDS³, en anglès] i adaptat al context català en el marc del Programa REC de Drets, Igualtat i Ciutadania REC-RDAP-GBV-AG-2017

Identificació de l'acció

Títol	<i>"Resposta coordinada al maltractament infantil per mitjà d'un conjunt mínim de dades": de la planificació a la pràctica" (CAN-MDS II)</i>
Acuerd de subvenció No.	810508
Finançament	Amb el suport financer del Programa REC de la UE (2014-2020)
Durada	24 mesos
Pàgina web del projecte	www.can-mds.eu

Informació de l'entrega

Paquet de treball	2 Fase de preparació
Activitat	Activitat 1.1: Revisió del conjunt de dades del Master CAN-MDS
Entrega No.	D2.1
Redacció	A. Ntinapogias, J. Gray, A. Jud i G. Nikolaidis amb la contribució de les entitats sòcies i persones expertes en TIC, i l'adaptació i traducció al català de N.Pociello Cayuela i S.Rodriguez Pereiro.
Títol de l'entrega	Master CAN-MDS Toolkit, Manual per persones Administradores
Grup objectiu	Autoritats administratives nacionals de CAN-MDS, administradores nacionals de CAN-MDS, associades i qualsevol actor interessat en desenvolupar i desplegar un sistema CAN-MDS

Aquest manual forma part de l'eina CAN-MDS, elaborada en el context de l'acció "Resposta coordinada al maltractament infantil per mitjà d'un conjunt mínim de dades: de la planificació a la pràctica"

AGÈNCIA COORDINADORA

Institut de Salut Infantil, Departament de Salut Mental i Benestar Social (Grècia)

George Nikolaidis, responsable del projecte

Athanasios Ntinapogias, coordinador del projecte/investigador principal

Arieta Chouchourelou, investigadora

AGÈNCIES PARTICIPANTS

Universitat del Sud-Oest "NeofitRilski" (Bulgària)

Vaska Stancheva, investigadora

Agència Estatal de Protecció Infantil (Bulgària)

Milena Anastasova, coordinadora local

Observatori Nacional de Protecció Infantil (França)

Agnès Gint-Ducros, coordinadora local

Anne-Lise Stephan, investigadora

Centre de polítiques de l'esperança per la Infància (Xipre)

Andria Neocleous, investigadora

Serveis de Benestar Social del Ministeri de Treball i Seguretat Social (Xipre)

Marina Efthymiadou, coordinadora local

Federació d'entitats d'atenció a la Infància-FONCP (Romania)

Daniela Gheorghe, coordinadora local

Departament d'Atenció Social i Salut (Romania)

Diana Totelecan, investigadora

Universitat Babes-Bolyai (Romania)

Gabriella Tonk, investigadora

Fundació AROA (Catalunya)

Neus Pociello Cayuela, coordinadora local

Joaquim Millan Alegret, administrador nacional

Susana Rodríguez Pereiro, investigadora

Expert en qüestions ètiques

Andreas Jud

Expert en informàtica

Fotis Sioutis

Avaluadora externa del projecte

Jenny Gray

Índice

CAN-MDS: El Interface de la persona administradora del administrador.....	9
Creando el ID de la nueva agencia a través del CAN-MDS application	10
Ver y editar las identificaciones de las agencias existentes a través del CAN-MDS	11
Creando una nueva identificación de operador a través del CAN-MDS application	12
Ver y editar las identificaciones de los operadores existentes a través del CAN-MDS	13
Estadísticas de CAN-MDS: filtros y datos	14
Ver y editar el perfil del administrador y la traducción de la aplicación del administrador y los operadores	15
Notificaciones	16
El material disponible a download	16
Instrucciones para la creación de identificaciones de agencias [DE_R1]	17
Instrucciones para la creación de identificaciones de operadores [DE_R2]	19
CAN-MDS off-line databases	21
A. El 21 de la Autoridad Administrativa Nacional	
B. Datos secundarios para el CAN-MDS intersectorial nacional Board	22
Inventario de datos elegibles Sources.....	22
Inventario de elegibles Professionals.....	23
DB 1. Datos secundarios del niño (alleged) Victim.....	23
DB 2. Datos secundarios de las fuentes de datos CAN-MDS (Agencias/ Organizations/ Services).....	24
DB 3. Datos secundarios para el CAN-MDS Professionals-Operators	24
Trabajando Files	25
ARCHIVO DE TRABAJO 1. CÓDIGOS DE PAÍSES Y SUBDIVISIONES (ISO 3166-1 E ISO 26)	
CÓDIGOS DE PAÍS (ISO 3166-1)	26
CÓDIGOS DE SUBDIVISIÓN (ISO 3166-2)	26
ARCHIVO DE TRABAJO 2. Tipos de organismos (Organization/Service).....	47
ARCHIVO DE TRABAJO 3. CLASIFICACIÓN DE LAS ESPECIALIDADES PROFESIONALES (ISCO-08)	48
ARCHIVO DE TRABAJO 4. Nivel del operador de Access	51
Fuentes de datos recomendadas y nivel de acceso correspondiente en CAN-MDS.....	52
La identificación del operador dentro de Agency	52
ARCHIVO DE TRABAJO 5. RELACIONADO CON LA EDUCACIÓN INFORMATION.....	53
ARCHIVO DE TRABAJO 6. OBLIGATORIO Y RECOMENDADO VACCINATIONS	61

ARCHIVO DE TRABAJO 7. Datos secundarios para la presentación obligatoria de informes of CAN.....	63
ARCHIVO DE TRABAJO 8. NATIONAL OMBUDSPERSONS	64
ARCHIVO DE TRABAJO 9. La combinación de CAN-MDS con los sistemas existentes (DSM-V, ICD-10 y ICD-9)	65
Adaptación del Conjunto de Herramientas CAN-MDS al país specifics	74
por qué needed	74
qué partes deben adaptarse en qué way.....	74
cómo adaptar el CAN-MDS Toolkit en el version	74 Nacional
Translation.....	74
Desarrollo del CAN-MDS nacional Toolkit.....	76
e-CAN-MDS.....	76
Recopilación de datos Protocol.....	76
El operador tiene Manual.....	76
ANEXO I: Plantillas_de_bases_de_servicio_de_bases_de_licencias_fuera_de_línea (.xlsx file)	101
ANEXO II: Herramienta para la definición de los criterios de elegibilidad de los operadores de CAN-MDS (.xlsx file)	101
ANEXO III: Protocolo de grupo de discusión y debate	101

Nota introductoria

En el contexto de la acción "CAN-MDS II", el Administrador Nacional del CAN-MDS1 se encarga de la administración cotidiana del funcionamiento del sistema siguiendo las instrucciones de la Autoridad Administrativa y en estrecha colaboración con el Coordinador Local y la Junta Intersectorial Nacional. Además, el Administrador Nacional de Datos se encarga de hacer un seguimiento del sistema CAN-MDS; garantizar que el sistema funcione con arreglo a las medidas de seguridad técnicas y organizativas previstas²; mantener un registro de las actividades de procesamiento; y notificar a la Autoridad Administrativa Nacional ("controlador de datos") cualquier posible violación de los datos.

¹ El administrador nacional de CAN-MDS o "procesador de datos" en el contexto de CAN-MDS es la persona natural que procesa los datos en nombre del controlador de datos, siguiendo instrucciones estrictas

² Tal y como se establecen por diseño en el Sistema CAN-MDS y se describen en el Manual de Política y Procedimientos del CAN-MDS

En las páginas siguientes se ofrece información práctica específica e instrucciones paso a paso para cada aspecto de las tareas que el Administrador Nacional del CAN-MDS debe atender durante el proyecto. Se incluye más información sobre la función del Administrador Nacional de Datos en el Acuerdo de Procesamiento de Datos (DPA) y en el Apéndice que acompaña al acuerdo entre la Autoridad Administrativa Nacional y el Administrador Nacional de Datos.

Tareas específicas del Administrador o Administradores Nacionales

Fuentes de datos de CAN-MDS relacionadas con

El Administrador Nacional de Datos junto con y/o en nombre de la Autoridad Administrativa Nacional del CAN-MDS:

- Coopera con la Junta Intersectorial Nacional de CAN-MDS (incluyendo la participación activa en reuniones)
- Identifica las organizaciones elegibles -fuentes de datos- y las invita a participar oficialmente en el CAN-MDS³
- Crea las cuentas de las organizaciones (sobre la base de las instrucciones predefinidas⁴)
- Administra las cuentas de las organizaciones (adiciones/actualizaciones/borrados)
- Mantiene el archivo de cuentas "Fuentes de datos CAN-MDS".
- Se comunica con las Administraciones de las fuentes de datos de las organizaciones, cuando es necesario.

Relacionados con los operadores de CAN-MDS

El Administrador Nacional de Datos junto con y/o en nombre de la Autoridad Administrativa Nacional del CAN-MDS:

- Aplica criterios de elegibilidad para identificar a los operadores de CAN-MDS que trabajan en organismos de cooperación en los sectores pertinentes⁵
- Invita a los profesionales a participar oficialmente en el CAN-MDS como *operadores*⁶
- Se ocupa de la creación de capacidad de los posibles operadores y les proporciona el material necesario⁷
- Crea las cuentas de los operadores (sobre la base de las instrucciones predefinidas, incluida la asignación del nivel de acceso)⁸
- Administra las cuentas elegibles de los operadores de CAN-MDS (adiciones/actualizaciones/borrados)
- Mantiene un archivo de cuentas de "Operadores CAN-MDS".
- Se comunica con los operadores, cuando es necesario, proporcionándoles apoyo en cuestiones relacionadas con los aspectos técnicos y operativos del sistema (con el apoyo del Coordinador Local y el Coordinador de Proyecto, cuando es necesario)

DATOS RELACIONADOS CON LOS NIÑOS

El Administrador Nacional de Datos en nombre de la Autoridad Administrativa Nacional del CAN-MDS:

- Se comunica con los profesionales, cuando un incidente de CAN se registra en el sistema
- Mantiene y administra una *base de datos fuera de línea* que contiene datos personales de niños^{9,10}
- Crea y administra seudónimos de niños involucrados en incidentes de CAN¹¹

DATOS EPIDEMIOLÓGICOS AGREGADOS ANONIMIZADOS

El Administrador Nacional de Datos siguiendo las instrucciones de la Autoridad Administrativa Nacional del CAN-MDS:

- Extrae y edita datos de incidencia desglosados y anonimizados (vigilancia de la CAN a nivel de salud pública)¹²
- Recoge datos cuantitativos relativos a la cooperación intersectorial e información cualitativa de los operadores
- Recoge datos cualitativos y cuantitativos sobre aspectos operacionales y de otro tipo del Sistema

³ Mediante la firma de acuerdos bilaterales

⁴ A través de la Interfaz del Administrador del Sistema, protegida con un nombre de usuario y una contraseña, y sobre la base de las instrucciones incluidas en los Archivos de Trabajo 1 y 6 del

Metodología para la adaptación cultural del Conjunto de Herramientas CAN-MDS nacional

⁵ Según el plan piloto nacional personalizado

⁶ Sobre la base de un "formulario de consentimiento" (teniendo en cuenta el archivo de trabajo 10 de la Metodología para la adaptación cultural de los conjuntos de herramientas nacionales de CAN-MDS)

⁷ Sobre la base del módulo de capacitación revisado del CAN-MDS y el material de capacitación listo para usar y la metodología y herramientas de evaluación de la capacitación

⁸ A través de la Interfaz del Administrador del Sistema, protegida por nombre de usuario y contraseña, y sobre la base de las instrucciones incluidas en los Archivos de Trabajo 2, 9 y 11 de la Metodología para la adaptación cultural de los conjuntos de herramientas nacionales del CAN-MDS

⁹ Sobre la base de las instrucciones incluidas en el Archivo de Trabajo 7 de la Metodología para la adaptación cultural de los conjuntos de herramientas nacionales de CAN-MDS

¹⁰ es decir, niños involucrados en incidentes de abuso y/o negligencia infantil

¹¹ Siguiendo las directrices de la norma ISO 25237:2017 *Informática de la salud - Seudonimización* y siguiendo el proceso descrito en la figura

Pasos a seguir para obtener una identificación de niño (seudónimo) del Manual del Operador Maestro (p.35, 36).

¹² Utilizando las funciones de la interfaz de administrador del sistema, protegidas por nombre de usuario y contraseña.

d. Participa en las reuniones de la Junta Nacional y prepara los informes pertinentes¹³

La estructura de este Manual se basa en las principales responsabilidades del Administrador Nacional de Datos en lo que respecta a la administración de a. las fuentes de datos; b. los operadores; c. los seudónimos de los niños implicados en incidentes de CAN (registrados por los operadores del Sistema); y d. los datos epidemiológicos anónimos y agregados de CAN.

e-CAN-MDS: Interfaz del administrador



Para acceder a la interfaz del administrador del e-CAN-MDS, vaya a www.can-mds.infowwod.gr, introduzca el **nombre de usuario** y la **contraseña** y pulse **Login**.

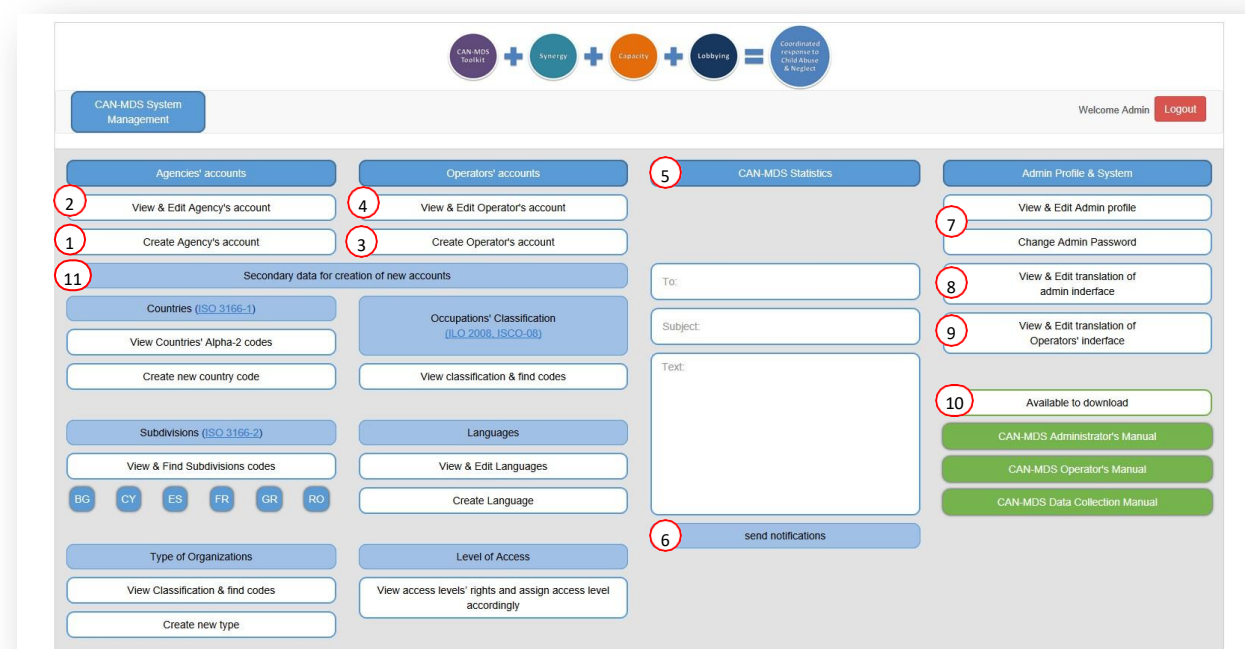
Nota: Aparecerá la siguiente pantalla introductoria con información sobre

- el número de Agencias y Operadores en el sistema en el momento específico (auto-actualizado)
- Información de identificación del Administrador
- Información de identificación de la Autoridad Administrativa Nacional

CAN-MDS System Management

Al hacer clic en el botón "Gestión del Sistema CAN-MDS", el Administrador aparece el menú (véase más abajo). A través de esta interfaz el Administrador

- 1. Crear nuevas cuentas de agencias
- 2. Ver y editar las cuentas de las agencias existentes
- 3. Crear nuevas cuentas de operadores
- 4. Ver y editar las cuentas de los operadores existentes
- 5. Extracto de las estadísticas
- 6. Enviar notificaciones a los operadores
- 7. Ver y editar el perfil y la contraseña del administrador
- 8. Ver y editar la traducción de la interfaz del administrador
- 9. Ver y editar la traducción de la Interfaz de Operadores
- 10. Descargar documentos básicos (en formato pdf)



¹³ Según lo previsto en GA, D4.1-

Creando el ID de la nueva agencia a través de la aplicación CAN-MDS

Agencies' accounts

View & Edit Agency's account

Create Agency's account

Presione este botón para crear una nueva cuenta de la Agencia

Edit Agency

Country *

Subdivision

type_of_organization *

Three Digit ID Number

Agency Name *

Street Name

Street Number or Plot

Post Code

Town

Phone

E-mail

País: Seleccione el país donde se encuentra la Agencia en el menú desplegable (el código ISO de 2 dígitos se completará automáticamente)

Subdivisión: Rellene el código de la subdivisión geográfica donde se encuentra el Organismo; puede encontrar el código de la subdivisión siguiendo el enlace correspondiente al país donde se encuentra el Organismo.

Ejemplo: Supongamos que estás buscando el código de Blagoevgrad, BG. En el menú de subdivisiones, haga clic en [La plataforma de navegación en línea \(para Bulgaria\) abrirá](#)



Desplácese hacia abajo hasta la categoría de **Subdivisión** y encuentre el código 3166-2

district	BG-01	Blagoevgrad
district	BG-02	Burgas
district	BG-03	Plouhish

Tipo de organización: seleccione el tipo apropiado del organismo específico en el menú desplegable.

SUGERENCIA: En caso de que el tipo de organización no esté incluido en la lista (por ejemplo, es un tipo específico de país), puede añadir el nuevo tipo utilizando la opción "Crear"

Type of Organizations

View classification & find codes

Create new type

Un número de identificación de tres dígitos: Numeración de la Agencia (001, 002, ..., 014, ..., 123...)

CONSEJO: El último número de identificación se muestra en la página de introducción (en el ejemplo siguiente)

CAN-MDS-SS Management

Hello,

There are 38 Agencies and 60 Operators regist

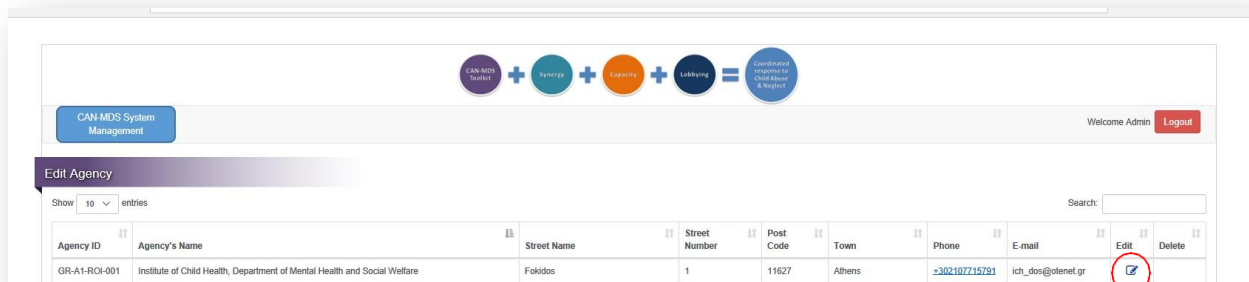
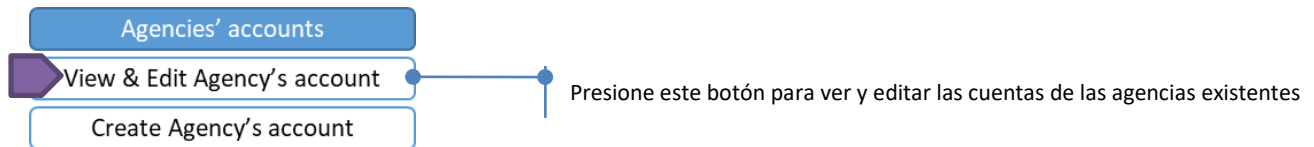
Edit

Nombre, dirección postal y datos de contacto de la agencia: Registre el nombre completo de la Agencia, el nombre de la calle y el número (o parcela), el código postal, la ciudad, el número de teléfono y una dirección de correo electrónico.

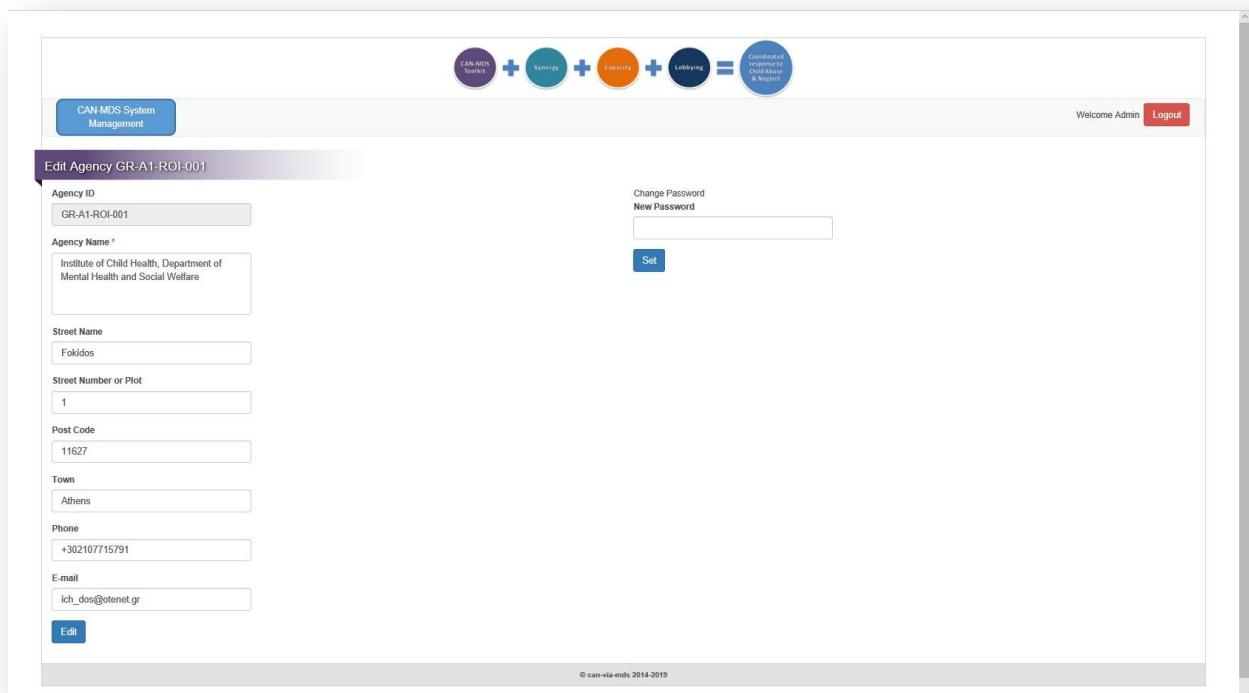
Una vez completados los campos anteriores, haga clic en "Editar" para que la nueva cuenta de la Agencia se añada a la base de datos. La edición es posible, como se explica a continuación.

Ver también: Ejemplos de ID de la Agencia (página 17)

Ver y editar las identificaciones de las agencias existentes a través de la aplicación CAN-MDS



Haga clic en "Editar" para actualizar o corregir la información existente de la Agencia (se abrirá la siguiente ventana)
Nota: cualquier información puede ser modificada aparte de la identificación de la Agencia



Creando la identificación del nuevo operador a través de la

Operators' accounts

View & Edit Operator's account

Create Operator's account

Presione este botón para crear una nueva cuenta de operador

Edit Operators

Agency

Occupation *

Access Level

0

Three Digit ID Number(Operator)

Name

Username

language

Phone

E-mail

Password

Edit

Ver también: Ejemplos de identificación del operador

Agencia: Seleccione la Agencia donde trabaja el Operador en el menú desplegable

Nota: La identificación de la agencia es un requisito previo para la creación de la identificación del operador)

Ocupación: Seleccione la especialidad profesional del Operador en el menú desplegable (escribiendo en el campo puede encontrar de manera más fácil la especialidad); el código ILO ISCO-08 será autocompletado

SUGERENCIA: El código de ocupación también se puede encontrar a través de "Ver clasificación y encontrar códigos" donde está disponible la lista completa de ocupaciones y códigos.

Nivel de acceso: Elija el nivel de acceso apropiado en el menú desplegable

CONSEJO: La información sobre los derechos de los usuarios por nivel de acceso está disponible en el menú principal, pulsando el botón siguiente

Un número de identificación de tres dígitos: Número de operador DENTRO de la agencia, ya que es posible tener más de un operador en la misma agencia (001,

Nombre del operador y datos de contacto: Nombre, número de teléfono y dirección de correo electrónico del operador del registro

Lenguaje: Elija el idioma predeterminado de CAN-MDS para el Operador específico en el menú desplegable (actualmente CAN-MDS está disponible en 9 idiomas)

Nombre de usuario y contraseña: Registre un nombre de usuario corto que el Operador usará para entrar al sistema y una contraseña con al menos 5 dígitos.

Nota: El operador puede cambiar la contraseña desde el Panel de Operador> Mi

Una vez completados los campos anteriores, haga clic en "Editar" para que la nueva cuenta del operador se añada a la base de datos. La edición es posible, como se explica a continuación

Ver y editar las identificaciones de los operadores existentes a través de

Operators' accounts

View & Edit Operator's account

Create Operator's account

Presione este botón para ver y editar la siguiente ventana que se abrirá

The screenshot shows the 'CAN-MDS System Management' interface. At the top, there's a navigation bar with 'CAN-MDS System Management' and a 'Logout' button. Below it, the 'Edit Operators' section is active. A table displays operator information. The 'Edit' button for the first operator is circled in red.

Operator ID	Occupation	Access Level	Three Digit ID Number (Operator)	Name	Username	Language	Phone	E-mail	Edit	Delete
GR-A1-ROI-001-2634-0-005	2634	0	005	Athanasios Ntinapogias	sakis	el_GR	+302107715791	ntinapogias@ich-mhsw.gr		



Haga clic en "Editar" para actualizar o corregir la información del Operador existente (se abrirá la siguiente ventana)

Nota: cualquier información puede ser modificada aparte de la identificación del operador

The screenshot shows the 'Edit Operators GR-A1-ROI-001' form. It contains the following fields and buttons:

- Operator's ID: GR-A1-ROI-001-2634-0-005
- Name: Athanasios Ntinapogias
- Username: sakis
- Language: Greek (dropdown menu)
- Phone: +302107715791
- E-mail: ntinapogias@ich-mhsw.gr
- Change Password section with 'New Password' field and 'Set' button.
- 'Edit' button at the bottom left.

Estadísticas de CAN-MDS: filtros y

CAN-MDS Statistics

Estadísticas: Extracción de datos basados en casos del CAN-MDS

se puede hacer a través de la operación "Estadísticas CAN-MDS"; al hacer clic en el botón aparecerá el siguiente menú

Statistics

Search incidents by using the following filters and their Period of RECORDS

08/07/2019

09/06/2019

Type of abuse * None selected

Sex None selected

Search

Período de tiempo: permite la extracción de datos para un período de tiempo específico por eligiendo la fecha de inicio y final de los respectivos calendarios

Tipo de abuso: permite la extracción de datos para uno, más de uno o todos los tipos de abuso seleccionando el menú desplegable

Sexo: permite la extracción de datos para parte o todos los casos dependiendo del sexo de los niños seleccionando en el menú desplegable

Búsqueda: al hacer clic en "buscar" una vez establecidos los filtros, aparece un resumen de los casos elegibles (basado en los filtros)

Ejemplo de la visión general de los casos

Incident ID	Recorded by Agency	Date-Time of Record	Child's Sex
000000000111-20170214-184436	RO-CJ-ROI-001	2017-02-14 [18:44]	Male
01-20151209-74850	IT-FI-ROI-001	2015-12-09 [7:48]	Male
053278-20151013-180618	DE-BW-ROI-001	2015-10-13 [18:06]	Female
1-20151015-114708	DE-BW-ROI-001	2015-10-15 [11:47]	Not known
1-20151015-115030	DE-BW-ROI-001	2015-10-15 [11:50]	Not known
1000-20190124-180907	RO-CJ-ROI-001	2019-01-24 [18:09]	Female
11-20150729-232837	GR-A1-ROI-001	2019-04-25 [16:06]	Other
11-20150730-00151	GR-A1-ROI-001	2015-12-08 [23:51]	Other
1111111-20190408-200335	GR-A1-ROI-001	2019-04-08 [20:03]	Male
123-20170914-115037	GR-A1-ROI-001	2017-09-14 [11:50]	Male

Showing 1 to 10 of 47 entries

Excel (.xlsx)

Ejemplo del archivo excel

abc (1).xlsx - Excel														Sign in	
FILE HOME INSERT PAGE LAYOUT FORMULAS DATA REVIEW VIEW ADD-INS TEAM															
Calibri 11 A A' A''				General		Conditional Formatting		Normal Bad Good Neutral Calculation Check Cell		Insert Delete Format		AutoSum Fill Clear		Sort & Find & Filter Select	
Clipboard Font				Alignment		Number		Styles		Cells		Editing			
A1 RECORD															
A B C D E F G H I J K L M															
RECORD								CHILD (ALLEGED) VICTIM							
(this information derives from the app)				(this information derives from the admin interface)				C1: Child's ID C2: Child's Sex							
R1: Agency's ID [12]	R2: Operator's ID [13]	R3: Date of Record YYYY-MM-DD [HHMM] [14]	R4: Source of Information [15]	Geographic Division [16]	Type of organization - data source [17]	Operator's specialty [18]	Operator's level of access [19]	C1: Child's ID [20] C2_01: male C2_02: female C2_03: other C2_08: not known							
GR-A1-ROI-001	GR-A1-ROI-001-251-0-000	2015-07-30 00:20	Unspecified	A1	ROI	251	0	GR1476405679	Yes						
GR-A-SWS-010	GR-A-SWS-010-2634-1-111	2019-06-21 19:07	Other	F1	ROI	2634	0	GR1476405680		Yes					
GR-A1-ROI-001	GR-A1-ROI-001-2120-2-007	2015-07-29 23:55	Identified (via routine screening)	A1	ROI	2120	2	GR1476405681		Yes					
GR-A1-ROI-001	GR-A1-ROI-001-2120-2-007	2015-07-29 23:55	Identified (via routine screening)	A1	ROI	2120	2	GR1476405682		Yes					
GR-A1-ROI-001	GR-A1-ROI-001-2634-1-003	2015-10-29 20:30	Anonymous reporter	A1	ROI	2634	1	GR1476405683		Yes					
GR-A1-ROI-001	GR-A1-ROI-001-2634-1-003	2015-10-29 20:30	Anonymous reporter	A1	ROI	2634	1	GR1476405684		Yes					
BG-01-ROI-001	BG-01-ROI-001-2212-0-001	2015-07-30 13:36	Unspecified	01	ROI	2212	0	GR1476405685				Yes			
GR-A1-ROI-001	GR-A1-ROI-001-2634-1-003	2015-09-24 19:43	Parent / foster parent / parent's partner / care provider	A1	ROI	2634	1	GR1476405686					Yes		
FR-75-RSS-001	FR-75-RSS-001-2632-0-001	2015-08-05 20:15	Relative (siblings, grandparents, etc.) living with the d	75	RSS	2632	0	GR1476405687		Yes					
GR-A1-ROI-001	GR-A1-ROI-001-2634-1-003	2015-08-19 16:15	Relative (siblings, grandparents, etc.) living with the d	A1	ROI	2634	1	GR1476405679		Yes					
GR-A1-ROI-001	GR-A1-ROI-001-2634-1-003	2015-08-19 16:15	Relative (siblings, grandparents, etc.) living with the d	A1	ROI	2634	1	GR1476405679		Yes					
BG-01-ROI-001	BG-01-ROI-001-2212-0-001	2015-08-21 07:53	Child (alleged) victim	01	ROI	2212	0	BG1234567890	Yes						
DE-BW-ROI-001	DE-BW-ROI-001-2634-0-001	2015-08-27 12:33	Parent / Foster parent / parent's partner / care provider	BW	ROI	2634	0	AM281113	Yes						

Ver y editar el perfil del administrador y la traducción de la aplicación del administrador y los operadores

Admin Profile & System

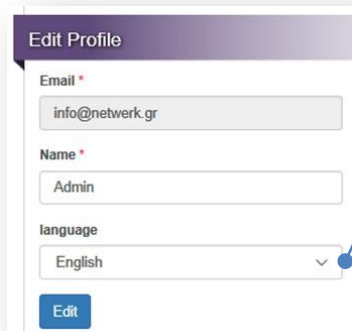
View & Edit Admin profile

Change Admin Password

View & Edit translation of Admin interface

View & Edit translation of Operators' interface

A través de estos botones, el Administrador Nacional puede ver y editar los detalles de la cuenta (nombre, detalles de contacto, idioma predeterminado -ver abajo), así como cambiar la contraseña de la cuenta del Administrador



Lenguaje: Seleccione el idioma CAN-MDS por defecto para el Administrador Nacional en el menú desplegable.

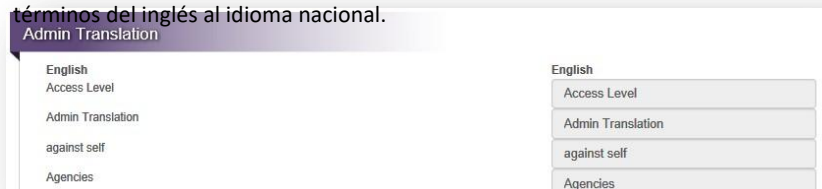
Nota: se pueden añadir nuevos idiomas; la traducción del inglés está permitida a través de la "Traducción de la *interfaz de administración*")



Cambiar la contraseña: Se sugiere el cambio periódico de la contraseña como medida de seguridad adicional

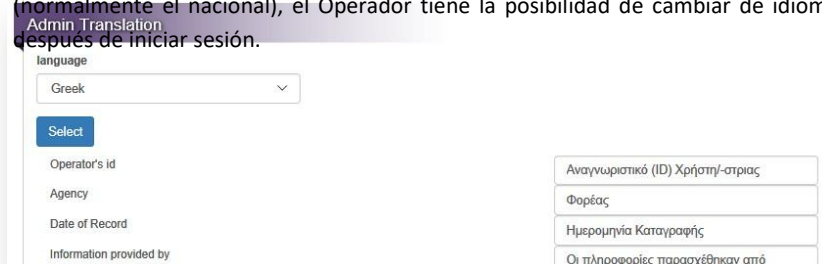
La versión original de la interfaz del administrador del CAN-MDS está disponible en inglés y puede utilizarse tal cual en todos los países.

A través de **Ver y editar la traducción de la interfaz del administrador** La interfaz del administrador puede ser fácilmente traducida en el idioma nacional para hacer la aplicación más fácil de usar. Al hacer clic en este botón se abre una página (como la que se muestra a continuación) que permite la traducción de cada uno de los términos del inglés al idioma nacional.



La versión original de la interfaz del Operador del CAN-MDS está disponible en inglés y puede ser utilizada tal cual en todos los países.

A través de **Ver y editar la traducción de la interfaz del Operador**, la interfaz de la aplicación CAN-MDS para los Operadores puede ser fácilmente traducida del inglés a cualquier idioma nacional para hacer la aplicación más fácil de usar. Al hacer clic en el botón respectivo se abre una página (como la que se muestra a continuación) que permite la traducción o corrección de la traducción de cada término. Aunque la cuenta de cada Operador está conectada con un idioma predeterminado (normalmente el nacional), el Operador tiene la posibilidad de cambiar de idioma después de iniciar sesión.



Notificaciones

Notificaciones: a través de esta herramienta el Administrador Nacional podrá

enviar notificaciones a los operadores en sus cuentas de correo electrónico.

Una notificación puede ser información general/noticias dirigidas a todos los operadores (enviar a todos) o información relacionada con un caso específico o un operador o agencia específicos (y, por lo tanto, se enviará al operador específico).

Date of Record	Subject	Message
05-10-2015 10:45:51	Test 1	Test
05-10-2015 10:45:58	Test 2	Test
05-10-2015 10:47:04	Test	Test

Al hacer clic en el campo "Para:", el siguiente se abrirá un menú que permitirá al Administrador seleccionar los destinatarios de una notificación

Campos para añadir "asunto" y "texto" de la notificación

Al hacer clic en "enviar notificaciones", aparecerá un mensaje confirmando el

Your notifications sent successfully!

Al hacer clic en "ver todo..." un historial completo de todas las notificaciones enviadas a través de cortocirc po fecha; uito r correo sujeto; text elect nombre;

Date of Record	Subject	Message
05-10-2015 10:45:51	Test 1	Test
05-10-2015 10:45:58	Test 2	Test
05-10-2015 10:47:04	Test	Test

Material disponible para descargar

- Available to Download
- CAN-MDS Administrator's Manual
 - CAN-MDS Operator's Manual
 - CAN-MDS Data Collection Protocol

Archivos **descargables:**

Para facilitar al Administrador Nacional, los principales manuales y el protocolo de recopilación de datos estarán disponibles en la aplicación CAN-MDS del administrador



Welcome Admin Logout

Cierre de sesión: El Administrador Nacional puede salir de la aplicación haciendo clic en el botón de cierre de sesión.

Nota: Cuando la cuenta del Administrador permanezca activa pero sin actividad durante un periodo de 15', la aplicación se desconectará automáticamente por razones de seguridad.

Ejemplos: La identificación de la agencia

Instrucciones para la creación de los ID de las agencias [DE_R1]

Formato de identificación	Instrucciones CÓDIGO DE 9 ó 10 dígitos (según el país) formulado de la siguiente manera: + Abreviatura del país (2 letras) ¹⁴ (véase la aplicación administrativa del CAN-MDS y el anexo IA) + Abreviatura de la subdivisión (1 ó 2 letras/números) ¹⁵ (véase la aplicación de administración de CAN-MDS y el anexo IB) + Tipo de organización/servicio (3 letras) (véase CAN-MDS Admin app y Anexo IC) + Número de organización/servicio (3 dígitos) (véase la aplicación de administración de CAN-MDS y el ID del anexo)
Requisitos previos	Una cartografía detallada de todos los organismos conexos sobre la base de la información que se recogerá en el Paso A del instrumento para la definición de los criterios de elegibilidad de los operadores del CAN-MDS, incluida la información básica información sobre el tipo de servicio (como salud, salud mental, bienestar social, etc.).
Información secundaria ...necesario:	Datos de contacto de las agencias a. necesariamente el correo electrónico que se utilizará en el DE_18 para las notificaciones automáticas basadas en la(s) remisión(es) hecha(s) por la Agencia del Operador b. otros datos de contacto (número(s) de teléfono, dirección) para el Anexo I de la versión
Resultados previstos:	Se prevé la elaboración de dos listas: La primera lista incluirá todas las agencias elegibles para participar en el sistema junto con los datos de contacto. La segunda lista incluirá todas las agencias elegibles con sus códigos. Sólo el administrador del sistema tendrá acceso a esta lista incluyendo el "Código de la Agencia".
NOTA	Las identificaciones de los organismos también se utilizarán para la formulación de la identificación del operador que trabaje en el respectivo agencias (como primera parte).

Se espera que los organismos elegibles para participar en el CAN-MDS y ser utilizados como fuentes de datos para un sistema de vigilancia del CAN-MDS pertenezcan a los siguientes campos:¹⁶

Campos relacionados con la administración de los casos de la CAN	Los países elegibles son los siguientes	
Servicios de Protección Infantil/Servicios de Bienestar Social	BE-BG-CH-DE-ES-FR-GR-IT-RO	Agencias relevantes/ organizaciones son elegibles en todos los países
Servicios de atención de la salud física (primaria, secundaria y terciaria)	BE-BG-CH-DE-ES-FR-GR-IT-RO	
Servicios Judiciales	BE-BG-CH-DE-ES-FR-GR-IT-RO	
Organizaciones no gubernamentales/ organizaciones comunitarias acreditadas	BE-BG-CH-DE-FR-GR-IT-RO	Los organismos y organizaciones pertinentes son elegibles en la mayoría de los países
Servicios de salud mental	BE-BG-DE-FR-GR-IT-RO	
Servicios relacionados con la aplicación de la ley	BE-BG-CH-ES-FR-GR-IT	
Servicios de educación (preescolar, primaria y secundaria)	BE-BG-DE-ES-FR-GR-RO	
Registros/mecanismos de vigilancia ya existentes	BE-BG-DE-ES-FR-RO	
Organizaciones e instituciones de investigación	BE-BG-DE-FR	Los organismos u organizaciones pertinentes pueden optar a algunos países
Autoridades independientes (como el Defensor del Niño)	BE-FR-GR	
Otros	BE-ES-RO	

¹⁴ ISO 3166-1. Códigos para la representación de los nombres de los países y sus subdivisiones (parte de la norma ISO 3166 publicada por la

Organización Internacional de Normalización)

¹⁵ **ISO 3166-2.** *Código de subdivisión de países* (parte de la norma ISO 3166 publicada por la Organización Internacional de Normalización)

¹⁶ Ver Informe: WS3_D2. Criterios de elegibilidad para los grupos básicos y los grupos ampliados de operadores de CAN-MDS (2015). Atenas: Instituto de Salud Infantil

Ejemplos

Identidad de la Agencia	Elementos de datos de identidad de la Agencia				Agencia	CONSEJO: La información disponible derivada del DE_R1 debe ser usada: * Desde una perspectiva de salud pública -Medir periódicamente la incidencia de la CAN y sus formas específicas basándose en los datos derivados de las respuestas de los servicios a los casos de la CAN -por sector y servicio, tanto a nivel local como nacional Para la administración de los casos -funcionar como un canal de comunicación entre los sectores involucrados en la administración de los casos de la CAN -para facilitar el seguimiento de los casos
	País ISO 3166-1	Subdivisión ISO 3166-2	Tipo de servicio/organización (CAN-)	NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE		
BG-23-CPS-001	BG	23	CPS	001	Agencia Estatal de Protección Infantil - Bulgaria	^{1er} Organismo Búlgaro "Servicios de Protección de la Infancia" en la subdivisión *región (en) / oblast (bg)+ de Sofía en Bulgaria
BG-01-ROI-002	BG	01	ROI	002	Universidad del Sudoeste "Neofit Rilski", Facultad de Salud Pública y Deportes - Bulgaria	²⁹ Organismo Búlgaro "Organización de Investigación/ Instituto/ Universidad" en la subdivisión *región (en) / oblast (bg)] de Blagoevgrad en Bulgaria
CY-01-SWS-001	CY	01	SWS	001	Servicios de Bienestar Social, Ministerio de Trabajo y la Seguridad Social - Chipre	^{1er} Organismo chipriota "Servicios de bienestar social" en la subdivisión [distrito (en) / distrito (fr) / eparquía (el) / kaza (tr)] de Lefkosia en Chipre
CY-01-CPS-002	CY	01	CPS	002	Esperanza para los niños - Chipre	²⁹ Organismo chipriota "Servicios de protección de la infancia" en la subdivisión [distrito (en) / distrito (fr) / eparquía (el) / kaza (tr)] de Lefkosia en Chipre
ES-B-NGO-001	ES	B	ONG	001	Fundación AROA	^{1a} Agencia Española "Organización No Gubernamental" en la subdivisión [provincia (en) / provincial de Barcelona en España
FR-75-RSS-001	FR	75	RSS	001	Observatorio Nacional de la Infancia en Peligro (ONED) - FRANCIA	^{1a} Agencia Francesa "Registros ya existentes/Mecanismos de vigilancia de la CAN" en la subdivisión (*departement métropolitain (fr) / departamento metropolitano (en) + de París, en *région métropolitaine (fr) / región metropolitana (en) Île-de-France FR-J) en Francia
GR-A1-ROI-001	GR	A1	ROI	001	Instituto de Salud Infantil, Departamento de Salud mental y bienestar social, Grecia	^{1a} Agencia griega "Organización de Investigación/ Instituto/ Universidad" en la subdivisión *departamento (en) / nomos (el)+ de Attiki *región administrativa (en) / periferia (el) Attiki, GR-I] en Grecia
RO-CJ-ROI-001	RO	CJ	ROI	001	Universidad Babes-Bolyai, Departamento de Sociología y Trabajo Social, Rumania	^{1a} Agencia Rumana "Organización de Investigación/ Instituto/ Universidad" en la subdivisión *departamento (en) / județ (ro)+ de Cluj en Rumania
RO-CJ-SMS-002	RO	CJ	SMS	002	Directia de Asistentă Socială și Medicală, Rumania	²⁹ Agencia Rumana "Servicios Sociales y Médicos" en la subdivisión *departamento (en) / județ (ro)+ de Cluj en Rumania
RO-B-NGO-003	RO	B	ONG	003	Federația Organizațiilor Neguvernamentale Pentru Copil, Rumania	^{3a} Agencia Rumana "Organización No Gubernamental" en la subdivisión *departamento (en) / județ (ro)] de Bucarest en Rumania

* Recopilar datos sobre los servicios que reciben/detectan remisiones de la CAN y que participan en la administración de los casos tanto a nivel local como nacional. Sobre la base de los datos que se recojan por medio de esta variable, se esbozará la red establecida de organismos que administran los casos de CAN y que trabajan con niños maltratados y sus familias. Esta información también sería útil para mejorar en el futuro los criterios para que los campos/servicios elegibles se incluyan o excluyan en el CAN-MDS como fuentes de datos.

Además, conocer la identidad de los servicios que participan en la administración de casos podría ser útil para los encargados de formular políticas como punto de referencia para evaluar las necesidades de los servicios (en los planos local y nacional) a fin de establecer prioridades en la asignación de recursos, principalmente para la prevención secundaria y terciaria del maltrato infantil; además, al trazar un perfil de la ruta de administración de casos y las prácticas aplicadas, pueden fortalecer las posibles sinergias y trabajar en pro de la adopción de acuerdos o protocolos para facilitar la cooperación de los

organismos y, posteriormente, la administración de los casos.

Ejemplos: Identificación del operador

Instrucciones para la creación de los ID de los operadores [DE_R2]

Formato de identificación	Instrucciones CÓDIGO de 17 ó 18 dígitos (según las características del país) formulado de la siguiente manera: + 9 o 10 dígitos de identificación de la Agencia (DE_R1) + Especialidad Profesional de Operadores: 4 dígitos basados en ILO (2007) ¹⁷ (ver CAN-MDS Admin app) + 1 dígito para el nivel de acceso (Ver CAN-MDS Admin app y Anexo IIB) + un número de 3 dígitos que indica los profesionales individuales que trabajan en la misma Agencia.
Requisitos previos:	Para que un profesional se convierta en operador de los sistemas CAN-MDS, debería: a. para cumplir los criterios de elegibilidad predefinidos, a saber, pertenecer a uno de los grupos de profesionales elegibles ¹⁸ (véase el anexo IIC) b. para asistir previamente con éxito al taller de "CAN-MDS"
Información secundaria ...necesario:	Datos de contacto del operador a. necesariamente el correo electrónico y el número de teléfono que se utilizarán para la comunicación con el Administrador b. En el Anexo I de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar ya se dispondrá de más datos de contacto (como la dirección). versión nacional
Se espera que resulte:	Se prevé la elaboración de una lista que incluirá a todos los operadores que participarán en el sistema junto con sus códigos y detalles de contacto. Sólo el administrador del sistema tendrá esta lista.
NOTA	Dado que la identificación del Operador incluye la identificación de la Agencia, la información sobre dónde trabaja el Operador (geográficamente, el organismo específico, el tipo de organismo y los datos de contacto del organismo) estarán disponibles fácilmente.

Ejemplos de especialidades de profesionales elegibles para participar en el CAN-MDS como operadores por campo de trabajo:¹⁹

Campo de trabajo	Especialidades profesionales
Bienestar	Trabajadores sociales, visitantes de salud, proveedores de atención en instituciones, otro personal (por ejemplo, trabajadores en los organismos de lucha contra la trata, las direcciones de discapacidad, el Defensor del Niño, etc.)
Justicia	Jueces (tribunales de familia, tribunales de menores), agentes de libertad condicional, fiscales, forenses profesionales de los cirujanos, abogados, otras profesiones relacionadas con la justicia)
Salud	Médicos (médicos generales y médicos especializados, como los ginecólogos), pediatras, ortopedistas y radiólogos), parteras, enfermeras y dentistas
La salud mental	Psiquiatras de niños, psiquiatras, psicólogos, consejeros de jóvenes, Consejeros de familia, etc.)
La aplicación de la ley	Oficiales de policía (en general e investigadores especializados de la policía, por ejemplo, en entrevistas forenses, para delitos contra menores, etc.)
Educación	Maestros/Educadores (preescolar, jardín de infantes, educación primaria y secundaria, para niños con necesidades especiales), Directores de escuela / escuelas públicas y privadas
Otros campos	Investigadores, administradores de datos, otro personal de la escuela (por ejemplo, tutores de la escuela), otros funcionarios públicos (por ejemplo, empleados de los ministerios), otro personal de las ONG (por ejemplo, los mencionados anteriormente). especialidades profesionales, voluntarios)

¹⁷ Organización Internacional del Trabajo. Resolución relativa a la actualización de la Clasificación Internacional Uniforme de Ocupaciones. Adoptada en la Reunión tripartita de expertos en estadísticas del trabajo, 6 de diciembre de 2007. (disponible en <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/isco08/>)

¹⁸ WS3 WS3 Creación de sinergias; Actividad 1 *Elaboración de criterios de elegibilidad para la creación de grupos básicos de operadores nacionales de CAN-MDS (en la contexto del proyecto) y de los Grupos Ampliados nacionales (que se incluirán en los manuales de política nacional); WS3 D3.1 Criterios de elegibilidad para los Grupos Básicos de Operadores de CAN- MDS y los Grupos Ampliados*

¹⁹ Ver Informe: WS3_D2. Criterios de elegibilidad para los grupos básicos y los grupos ampliados de operadores de CAN-MDS (2015). Atenas: Instituto de Salud Infantil

Ejemplos (tenga en cuenta que en los ejemplos que figuran a continuación se tienen en cuenta los antecedentes profesionales y NO el título académico)

Identificación del operador Código de 17 o 18 dígitos	Elementos de datos de identidad del operador				Operador	<p>Información fácilmente disponible derivada del DE_R2 para ser usada* Desde una perspectiva de salud pública</p> <p>- Describir las prácticas administrativas aplicadas a los casos de la CAN, especialmente los grupos de profesionales que participan en las respuestas de los servicios a los casos de la CAN</p> <p>Para la administración de los casos</p> <p>- Funcionar como un canal de comunicación entre los profesionales que trabajan en el mismo o en diferentes sectores y que participan en la administración de los casos comunes de la CAN</p> <p>- para facilitar el seguimiento de los casos</p>
	Identidad de la Agencia	Clasificación de la Ocupación del	Nivel de acceso	NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE 3 dígitos		
BG-23-CPS-001-2635-1-001	BG-23-CPS-001	2635	1	001	*Nombre del Coordinador Nacional]	Trabajador social con nivel de acceso 1 (Acceso completo), ^{1er} profesional que trabaja en ^{1er} Agencia Búlgara "Servicios de Protección Infantil" en la subdivisión [región (en) / oblast (bg)] de Sofía en Bulgaria
BG-01-ROI-002-2212-2-001	BG-01-ROI-002	2212	2	001	*Nombre del operador+	Psiquiatra con nivel de acceso 2 (acceso restringido), ^{1er} profesional que trabaja en la ^{2a} Agencia Búlgara "Universidad del Sudoeste "Neofit Rilski", Facultad de Salud Pública y Deportes" en la subdivisión *région (fr) / region (en) / oblast (bg)+ de Blagoevgrad en Bulgaria

ID	La identidad pertenece a un profesional que es
BG	trabajando en Bulgaria
23	en la región de Sofía
CPS	en los servicios de protección de la infancia
001	específicamente en el Organismo Estatal de Protección del Niño
2635	Es un trabajador social
1	Tiene acceso total al sistema (al igual que el Administrador)
001	Es el primer profesional de la organización específica en el sistema CAN-MDS

ID	La identidad pertenece a un profesional que es
BG	trabajando en Bulgaria
01	en la región de Blagoevgrad
ROI	En un instituto u organización de investigación
002	Específicamente en la Universidad del Suroeste
2212	Es un psiquiatra
2	Tiene un nivel de acceso 2 (es un Operador)
001	Es el primer profesional de la organización específica en el sistema CAN-MDS

* Reunir datos sobre el trasfondo profesional de los "profesionales-operadores" que participan en la recepción de remisiones/detectores de casos, el registro de casos y la administración de los mismos, a fin de trazar un mapa de sus "responsabilidades". Esos datos podrían ser útiles para los administradores de los organismos y los encargados de formular políticas a fin de evaluar las necesidades educativas de los diferentes grupos de profesionales que participan principalmente en la administración de los casos de la CAN. Además, esta información también sería útil para mejorar en el futuro los criterios de elegibilidad de los posibles operadores del CAN-MDS.

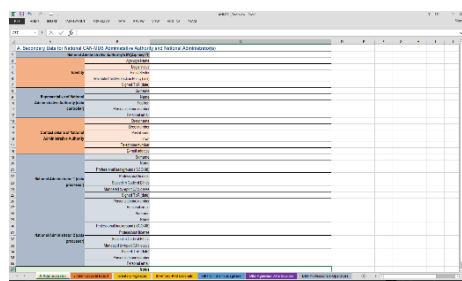
Bases de datos CAN-MDS fuera de línea

Los siguientes archivos consisten en bases de datos que la Autoridad Administrativa Nacional debe mantener separadas del Sistema CAN-MDS en línea (en el contexto de la seudoanonimización). Las bases de datos y los datos que se han de recopilar se incluyen en el archivo "Bases de datos fuera de línea del CAN-MDS". Aunque este archivo se proporciona en formato .xlsx, los Administradores Nacionales pueden preparar sus propios archivos en otros formatos (por ejemplo, .mdb)

Descripción de las bases de datos CAN-MDS fuera de línea

Las dos primeras bases de datos (en las hojas de archivo .xlsx A y B) incluyen información sobre la identidad de la Autoridad Administrativa Nacional y el Administrador o los Administradores, y sobre los Miembros de la Junta Intersectorial Nacional del CAN-MDS, respectivamente:

A. Identificación de la Autoridad Administrativa Nacional



Los datos que se recopilarán para la "Identidad de los CAN-MDS nacionales
Base de datos "Autoridad Administrativa y el Administrador o los Administradores

Identidad	Nombre de la agencia
	Estado legal
	Campo/ Sector
	Política de protección de la infancia disponible (enlace)
	Firmado ToR (fecha) [se necesita una plantilla]
Representante de la Autoridad Administrativa Nacional (controlador de datos)	Apellido
	Nombre
	Posición
	Número de teléfono personal
	Correo electrónico personal
Datos de contacto de la Autoridad Administrativa Nacional	Nombre de la calle
	Número de la calle
	Código postal
	Ciudad
	Número de teléfono
Administrador Nacional 1 (procesador de datos)	Dirección de correo electrónico
	Apellido
	Nombre
	Antecedentes profesionales (ISCO-08)
	Licencia profesional
Administrador Nacional 2 (procesador de datos) <i>[se pueden añadir más Administradores]</i>	Tema en el Código de Ética
	Mandato para informar sobre los casos de la CAN
	Firmado ToR (fecha) [se necesita una plantilla]
	Número de teléfono personal
	Correo electrónico personal
Administrador Nacional 2 (procesador de datos) <i>[se pueden añadir más Administradores]</i>	Apellido
	Nombre
	Antecedentes profesionales (ISCO-08)
	Licencia profesional
	Tema en el Código de Ética
Administrador Nacional 2 (procesador de datos) <i>[se pueden añadir más Administradores]</i>	Mandato para informar sobre los casos de la CAN
	Firmado ToR (fecha) [se necesita una plantilla]
Administrador Nacional 2 (procesador de datos) <i>[se pueden añadir más Administradores]</i>	Número de teléfono personal

	Correo electrónico personal
Notas	

B. Datos secundarios para la Junta Intersectorial Nacional de

Los datos que se recopilarán para el "Datos secundarios para la Base de datos de "Miembros de la Junta Intersectorial CAN-MDS

Identidad	Apellido
	Nombre
Antecedentes profesionales, posición en la Agencia y datos de contacto	ISCO-08
	Posición
	Número de teléfono personal
	Correo electrónico personal
Agencia y Sector la Junta El miembro representa	La identificación de la agencia
	Nombre de la agencia
	Estado legal
	Campo/ Sector
Datos de contacto de la agencia	Nombre de la calle
	Número de la calle
	Código postal
	Ciudad
	Número de teléfono
	Dirección de correo electrónico
Firmado ToR	Sí/No [se necesita una plantilla]
	(si es así) fecha
Notas	

Las dos bases de datos siguientes (*Inventarios*) son documentos preparatorios de apoyo que el Administrador actualiza continuamente con el fin de crear un conjunto de organizaciones elegibles - posibles fuentes de datos para el CAN - MDS, así como un conjunto de profesionales elegibles - posibles operadores para el sistema. Para elaborar estos inventarios se sugiere al Administrador Nacional que aplique la metodología descrita en el informe "*Metodología para definir los criterios de elegibilidad de las fuentes de datos y grupos de operadores del CAN-MDS*" y que utilice el instrumento respectivo. Mediante estos inventarios se identificarán organismos multisectoriales-Fuentes de datos y profesionales multidisciplinarios-Operadores, a los que se invitará a contribuir en el sistema con el apoyo de los miembros de la Junta Intersectorial mediante la firma de acuerdos bilaterales y formularios de consentimiento respectivamente. Los Organismos y Profesionales que se incorporen al sistema serán incluidos en la DB2 y DB3 respectivamente.

Inventario de fuentes de datos elegibles

Datos que se reunirán para el "Inventario de organismos idóneos

Identidad	Nombre de la agencia
	Estado legal
	Campo/ Sector
Datos de contacto	Nombre de la calle
	Número de la calle
	Código postal
	Ciudad
	Número de teléfono
	Dirección de correo electrónico
Acuerdo bilateral	enviado (Sí/No) [se necesita una plantilla]
	(si es así) fecha
Notas	

Inventario de profesionales

[illegible]

Datos que se reunirán para el "Inventario de profesionales aptos"	
Identidad	Apellido
	Nombre
Antecedentes profesionales	ISCO-08
	Tema en el Código de Ética (sí/no)
	Licencia disponible (sí/no/na)
Datos de contacto	Teléfono directo/personal
	Correo electrónico personal
Agencia donde trabaja	Nombre de la agencia
	Ciudad
	Número de teléfono
	Dirección de correo electrónico
Invitación	enviado (sí [fecha]/no) [se necesita una plantilla]
Nivel de acceso	
Notas	

Las tres últimas bases de datos incluyen datos e identificadores secundarios que NO están incluidos en el sistema CAN-MDS por razones de seguridad y confidencialidad para 1. los niños (presuntas) víctimas involucradas en incidentes CAN que son registrados en el sistema por los Operadores, 2. los profesionales-operadores y 3. las agencias/ organizaciones/servicios donde trabajan los operadores.

DB 1. *Datos secundarios de la víctima (presunta) infantil* es una base de datos de importancia crucial, ya que va a ser el único documento que relacione el tema de los incidentes del Sistema CAN-MDS con las identidades de las personas implicadas (niños, cuidadores) en términos de seudonimización.

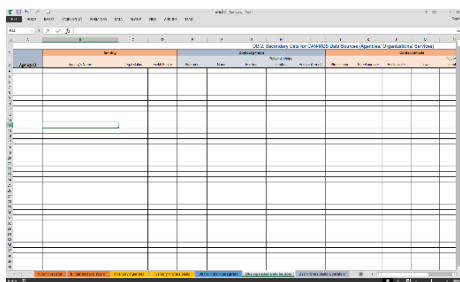
Las bases de datos 2 y 3 también son importantes para el buen funcionamiento del sistema, aunque parte de la información incluida en ellas también está disponible en el sistema CAN-MDS (en el panel de administración).

DB 1. Datos secundarios del niño (presunta) víctima

[illegible]

Los datos que se recogerán para el "DB 1. Datos secundarios para el niño"		
Base de datos de "(presuntas) víctimas"		
Datos personales del niño	CAN-MDS	Seudónimo
		Apellido
		nombre
		segundo nombre
		qué (casa, pariente, otro)
Datos de contacto	Dirección postal 1	Nombre de la calle
		Número de la calle
	Número de teléfono	Teléfono
		qué (casa, móvil) y de quién
Los datos del cuidador		Apellido
	Primer cuidador	Nombre
		Número de teléfono
		Apellido
	2º cuidador	Nombre
		Número de teléfono

DB 2. Datos secundarios de las fuentes de datos CAN-MDS (Agencias/ Servicios)



The screenshot shows a spreadsheet with multiple columns and rows, designed for data entry. The columns are labeled with various categories of information, and the rows are numbered for individual entries.

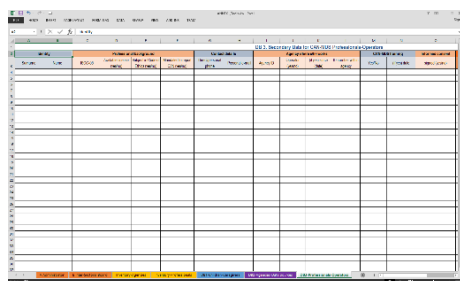
Datos que se recogerán para el "DB 2. Datos secundarios para el CAN-MDS

Base de datos "Fuentes de datos (organismos/ organizaciones/servicios)

Identificación de la Agencia

Identidad	Nombre de la agencia
	Estado legal
	Campo/ Sector
Persona de contacto	Apellido
	Nombre
	Posición
	Número de teléfono personal
	Correo electrónico personal
Datos de contacto	Nombre de la calle
	Número de la calle
	Código postal
	Ciudad
	Número de teléfono
	Dirección de correo electrónico
Acuerdo bilateral	Sí/No [se necesita una plantilla]

DB 3. Datos secundarios para los operadores profesionales de CAN-MDS



The screenshot shows a spreadsheet with multiple columns and rows, designed for data entry. The columns are labeled with various categories of information, and the rows are numbered for individual entries.

Datos a recoger para el "DB 3. Datos secundarios para el CAN-MDS

Base de datos "Profesionales capacitados

Identidad	Apellido
	Nombre
Antecedentes profesionales	ISCO-08
	Licencia disponible (sí/no)
	Tema en el Código de Ética (sí/no)
	Mandato para informar a la CAN (sí/no)
Datos de contacto	Teléfono directo/personal
	Correo electrónico personal
Agencia donde trabaja	Identificación de la Agencia
	Operadora (sí/no)
	(si es así) desde (fecha)
	Número de identificación dentro de la agencia
Entrenamiento de CAN-MDS	Sí/No
	(si es así) fecha
Consentimiento informado	firmado (sí/no) [se necesita una plantilla]
e-CAN-MDS	nombre de usuario
	nivel de acceso
Notas	

Archivos de trabajo

Los siguientes documentos están directamente relacionados con el funcionamiento del Sistema CAN-MDS. Los archivos 1, 2, 3, 4 incluyen datos secundarios para la creación de cuentas de agencias y usuarios que también están disponibles a través de la aplicación de administración CAN-MDS.

Los archivos 5, 6, 7 son necesarios para comprender mejor los tipos específicos de negligencia en cada país (es decir, la información específica de cada país que debe incluirse en la versión nacional del Manual del Operador del Conjunto de Herramientas CAN-MDS).

Archivos 8, 9 dirigidos a los Administradores Nacionales. El expediente 8 contiene información actualizada/datos de contacto de los Defensores del Pueblo que pueden ser invitados en las respectivas Juntas Nacionales Intersectoriales, mientras que el expediente 9 contiene la comparación de los elementos de sub-datos del CAN-MDS con otros sistemas de clasificación (como el DSM 5, ICD-10 y ICD-9) que pueden ser útiles en el contexto de las actividades de investigación.

ARCHIVO DE TRABAJO 1. CÓDIGOS DE PAÍSES Y SUBDIVISIONES (ISO 3166-1 E ISO

3166-2) ARCHIVO DE TRABAJO 2. TIPOS DE ORGANISMOS

(ORGANIZACIONES/SERVICIOS)

ARCHIVO DE TRABAJO 3. CLASIFICACIÓN DE LAS ESPECIALIDADES PROFESIONALES (ISCO-08, OIT 2008)

ARCHIVO DE TRABAJO 4. NIVEL DE ACCESO DEL

OPERADOR ARCHIVO DE TRABAJO 5. INFORMACIÓN

RELACIONADA CON LA EDUCACIÓN

ARCHIVO DE TRABAJO 6. ARCHIVO DE TRABAJO 7 DE LAS VACUNAS

OBLIGATORIAS Y RECOMENDADAS. DATOS SECUNDARIOS PARA LA

NOTIFICACIÓN OBLIGATORIA DE LA LATA ARCHIVO DE TRABAJO 8.

DEFENSORES DEL PUEBLO NACIONALES

**ARCHIVO DE TRABAJO 9. CORRESPONDENCIA DE LOS CÓDIGOS/SUBCÓDIGOS CAN-MDS CON LOS
SISTEMAS EXISTENTES (DSM- V, ICD-10 & ICD-9)**

ARCHIVO DE TRABAJO 1. CÓDIGOS DE PAÍSES Y SUBDIVISIONES (ISO 3166-1 E ISO 3166-2)

CÓDIGOS DE PAÍS (ISO 3166-1)

CÓDIGOS DE PAÍSES (ISO 3166-1)²⁰ **Código Alfa-2** - un código de dos letras que representa el nombre de un país, recomendado como código de propósito general

Abreviatura del país (2 letras)²¹

BE	=	Bélgica
BG	=	Bulgaria
CH	=	Suiza
CY	=	Chipre
DE	=	Alemania
ES	=	España
FR	=	Francia
GR	=	Grecia
IT	=	Italia
RO	=	Rumania

CÓDIGOS DE SUBDIVISIÓN (ISO 3166-2)

Códigos de subdivisión (**ISO 3166-2**)²² - código que representa el nombre de una subdivisión principal (por ejemplo, provincia o estado) de los países codificados en la ISO 3166-1. Este código se basa en el elemento de código de dos letras de la ISO 3166-1 seguido de un separador y de hasta tres caracteres alfanuméricos. Los caracteres que siguen al separador no pueden utilizarse por sí solos para denotar una subdivisión, sino que deben ir precedidos del código de país alfa-2.

Los códigos que denotan la subdivisión suelen obtenerse de fuentes nacionales y proceden de sistemas de codificación ya existentes en el país.

²⁰ Glosario para ISO 3166 - Códigos de países y sus subdivisiones (www.iso.org/iso/country_codes_glossary.html)

²¹ **ISO 3166-2** (1998). *Códigos para la representación de los nombres de los países y sus subdivisiones - Parte 2: Código de subdivisión de países* (parte de la norma ISO 3166 publicada por la Organización Internacional de Normalización)

BE23

Nombre corto	BÉLGICA
Nombre corto	Bélgica
minúsculas Nombre completo	el Reino de Bélgica BE
Código Alfa-2	BEL
Código alfa-3	056

List source: Institut Belge de Normalisation (IBN), 1996-06-06; IGN 1986 update BET 1996; <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/25th-gegn-docs/wp%20papers/wp93-tgl%20belgium-april%202009.pdf>

Código fuente: Instituto Belga de Normalización (IBN), 1996-06-06

3 Regiones [región (fr) / región (de) / gewest (nl)]	El código del lenguaje	Código 3166-2
Región de Bruselas-Capital	nl	
Bruselas-Capital, Región de	fr	BE-BRU
Vlaams Gewest	nl	BE-VLG
wallonne, Région	fr	BE-WAL
10 provincias [provincia (fr) / Provinz (de) / provincie (nl)]		
Amberes	nl	BE-VAN
Brabant wallon	fr	BE-WBR
Hainaut	fr	BE-WHT
Lieja	fr	BE-WLG
Limburg	nl	BE-VLI
Luxemburgo	fr	BE-WLX
Namur	fr	BE-WNA
Oost-Vlaanderen	nl	BE-VOV
Vlaams-Brabant	nl	BE-VBR
West-Vlaanderen	nl	BE-VWV

EJEMPLO: BE-BRU-ROI-001 Célula de Coordinación Internacional Niño y Familia - Academia Niño y Familia - Bélgica

²³ ISO 3166-Códigos para la representación de nombres de países y sus subdivisiones. Comité: ISO/TC 46 ICS: 01.140.30

BG24

Nombre corto	BULGARIA
Nombre corto	Bulgaria
minúsculas Nombre completo	la República de Bulgaria
Código Alfa-2	BGR
Código alfa-3	100

Lista de la fuente: Atlas Administrativo de la República de Bulgaria, elaborado por Global, Sofía 2007 para la RAEM;

http://en.wikipedia.org/wiki/Romanization_of_Bulgarian

Código fuente: Ley de Transliteración, Promulgada. OJ. No 19 - 13 de marzo de 2009, enmendado DO. N 77 - 1 de octubre de 2010., Modificado, N 77 - 9 de octubre de 2012. Aprobado por las Naciones Unidas en 2012

28 Regiones *región (fr) / oblast (bg)+	El código del lenguaje	Código 3166-2
Blagoevgrad	bg	BG-01
Burgas	bg	BG-02
Dobrich	bg	BG-08
Gabrovo	bg	BG-07
Haskovo	bg	BG-26
Kardzhali	bg	BG-09
Kyustendil	bg	BG-10
Lovech	bg	BG-11
Montana	bg	BG-12
Pazardzhik	bg	BG-13
Pernik	bg	BG-14
Pleven	bg	BG-15
Plovdiv	bg	BG-16
Razgrad	bg	BG-17
Ruse	bg	BG-18
Shumen	bg	BG-27
Silistra	bg	BG-19
Sliven	bg	BG-20
Smolyan	bg	BG-21
Sofía	bg	BG-23
Sofía (stolitsa)	bg	BG-22
Stara Zagora	bg	BG-24
Targovishte	bg	BG-25
Varna	bg	BG-03
Veliko Tarnovo	bg	BG-04
Vidin	bg	BG-05
Vratsa	bg	BG-06
Yambol	bg	BG-28

EJEMPLO: BG-01-ROI-001 Universidad del Sudoeste "Neofit Rilski", Facultad de Salud Pública y Deportes - Bulgaria

²⁴ISO 3166-Códigos para la representación de nombres de países y sus subdivisiones. Comité: ISO/TC 46 ICS: 01.140.30

CY25

Nombre corto	CHIPRE
Nombre corto	Chipre
minúsculas Nombre completo	la República de Chipre
Código Alfa-2	CYP
Código alfa-3	196

Lista de la fuente: Organización de Normalización de Chipre (CYS); el Nomenclátor General de la República de Chipre; la Organización de Chipre

Comité Permanente de Normalización de los Nombres Geográficos

Código fuente: Organización de Chipre para la Normalización y el Control de la Calidad (KOPEP), 2002, rebautizada
Organización de Chipre para la Normalización (CYS)

6 distrito (en) / distrito (fr) / eparquía (el) / kaza (tr)	El código del lenguaje	Código 3166-2
Lefkosia	el	CY-01
Lemesos	el	CY-02
Larnaka	el	CY-03
Ammochostos	el	CY-04
Pafos	el	CY-05
Keryneia	el	CY-06

EJEMPLO: CY-01-CPS-001          para los niños" Centro de Políticas de la CDN - Nicosia, Chipre

CH26

Nombre corto	SUIZA
Nombre corto	Suiza
minúsculas Nombre completo	la Confederación Suiza
Código Alfa-2	CHE
Código Alfa-3	756

Lista de la fuente: Constitución suiza (2002-10-15)

Código fuente: Asociación Suiza de Normalización (SNV), 1987-08-26

26 cantones [Kanton (de)/chantun (rm)/cantone (it)/canton (fr)]	El código del lenguaje	Código 3166-2
Aargau	de	CH-AG
Appenzell Ausserrhoden	de	CH-AR
Appenzell Innerrhoden	de	CH-AI
Basel-Landschaft	de	CH-BL
Basilea-Stadt	de	CH-BS
Berna	de	CH-BE
Berna	fr	CH-BE
Friburgo	de	CH-FR
Friburgo	fr	CH-FR
Genève	fr	CH-GE
Glarus	de	CH-GL
Graubünden	de	CH-GR
Grigioni	él	CH-GR
Grischun	rm	CH-GR
Grisons	fr	CH-GR
Jura	fr	CH-JU
Luzern	de	CH-LU
Neuchâtel	fr	CH-NE
Nidwalden	de	CH-NW
Obwalden	de	CH-OW
Sankt Gallen	de	CH-SG
Schaffhausen	de	CH-SH
Schwyz	de	CH-SZ
Solothurn	de	CH-SO
Thurgau	de	CH-TG
Ticino	él	CH-TI
Uri	de	CH-UR
Valais	fr	CH-VS
Vaud	fr	CH-VD
Wallis	de	CH-VS
Zug	de	CH-ZG
Zürich	de	CH-ZH

²⁶ ISO 3166-Códigos para la representación de nombres de países y sus subdivisiones. Comité: ISO/TC 46 ICS:01.140.30

EJEMPLO: CH-LU-ROI-001 Universidad de Ciencias Aplicadas y Artes de Lucerna, Escuela de Trabajo Social - Suiza
DE27

Nombre corto	ALEMANIA
Nombre corto	Alemania
minúsculas Nombre completo	la República Federal de Alemania DE
Código Alfa-2	DEU
Código Alfa-3	276

Lista de la fuente: DE-PRO (Asociación Alemana para la Facilitación de los Procedimientos Comerciales y la Promoción del EDI) 1991-06-07, Códigos y

nombres según el Ministerio Federal del Interior

Código fuente: DE-PRO (Asociación Alemana para la Facilitación de Procedimientos Comerciales y Promoción del EDI) 1991-06-07, Códigos y nombres según el Ministerio Federal del Interior

16 Tierras *Länder (de) / Tierra (fr)+	El código del lenguaje	Código 3166-2
Baden-Württemberg	de	DE-BW
Bayern	de	DE-BY
Berlín	de	DE-BE
Brandenburgo	de	DE-BB
Bremen	de	DE-HB
Hamburgo	de	DE-HH
Hessen	de	DE-HE
Mecklenburg-Vorpommern	de	DE-MV
Niedersachsen	de	DE-NI
Nordrhein-Westfalen	de	DE-NW
Rheinland-Pfalz	de	DE-RP
Sarre	de	DE-SL
Sachsen	de	DE-SN
Sachsen-Anhalt	de	DE-ST
Schleswig-Holstein	de	DE-SH
Thüringen	de	DE-TH

EJEMPLO: DE-BW-ROI-001 Universidad de Ulm, Departamento de Psiquiatría y Psicoterapia de Niños y Adolescentes - Alemania

²⁷ ISO 3166-Códigos para la representación de nombres de países y sus subdivisiones. Comité: ISO/TC 46 ICS: 01.140.30

ES28

Nombre corto	ESPAÑA
Nombre corto	España
minúsculas Nombre	el Reino de España
completo	ES
Código alfa-2	ESP
Código alfa-3	724
Código	

En las comunidades autónomas de Galicia, Cataluña y las Baleares, las respectivas los idiomas son los únicos idiomas oficiales de la toponimia. Las formas del idioma castellano se dan entre corchetes a título informativo. Para las comunidades autónomas de Navarra, Valencia y el País Vasco, con la excepción de los nombres de las provincias de Bizkaia y Gipuzkoa, el idioma regional tiene co-

Lista de la fuente: Organismo Nacional de Inteligencia Geoespacial Servidor de Nombres GEOnet (GNS)

(<http://geonames.nga.mil/gns/html>); IGN 1986; update: Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), 2002-05-06; <http://geonames.de/coues.html>; <http://fr.wikipedia.org>; http://www.lehendakaritza.ejgv.euskadi.net/r48-2312/fr/contenidos/informacion/estatuto_guernica/fr_455/estatu_com_f.html; http://www.elpais.com/articulo/espana/Congreso/aprueba/cambiar/nombre/provincias/vascas/euskera/elpepuesp/20110504elpepunac_35/Tes

Código fuente: Códigos de circulación de las capitales de provincia + ISO/TC 46/WG 2 Secretaría (); Ley 1991-12-11; ISO 3166/MA (*)*

17 comunidad autónoma (en) / communauté autonome (fr) / comunidad autónoma (es)

	El código del lenguaje	Código 3166-2	Padre subdivisión
Andalucía	es	ES-AN*	
Aragón	es	ES-AR*	
Asturias, Principado de	es	ES-AS*	
Canarias	es	ES-CN*	
Cantabria	es	ES-CB*	
Castilla y León	es	ES-CL*	
Castilla-La Mancha	es	ES-CM*	
Catalunya *Cataluña+	ca	ES-CT*	
Euskal Herria	eu	ES-PV*	
Extremadura	es	ES-EX*	
Galicia [Galicia]	gl	ES-GA*	
Illes Balears [Islas Baleares]	ca	ES-IB*	
La Rioja	es	ES-RI*	
Madrid, Comunidad de	es	ES-MD*	
Murcia, Región de	es	ES-MC*	
Nafarroako Foru Komunitatea*	eu	ES-NC*	
Navarra, Comunidad Foral de	es	ES-NC*	
País Vasco	es	ES-PV*	
Valenciana, Comunidad	ca	ES-VC*	

²⁸ ISO 3166-Códigos para la representación de nombres de países y sus subdivisiones. Comité: ISO/TC 46 ICS: 01.140.30

Valenciana, Comunitat*	gl	ES-VC*	
50 provincia (en) / provincia (fr) / provincia (es)			
A Coruña *La Coruña+	gl	ES-C	ES-GA
Alacant*	ca	ES-A	ES-VC
Albacete	es	ES-AB	ES-CM
Alicante	es	ES-A	ES-VC
Almería	es	ES-AL	ES-AN
Araba*	eu	ES-VI	ES-PV
Asturias	es	ES-O	ES-AS
Badajoz	es	ES-BA	ES-EX
Baleares [Baleares]	ca	ES-PM	ES-IB
Barcelona [Barcelona]	es	ES-B	ES-CT
Bizkaia	eu	ES-BI	ES-PV
Burgos	es	ES-BU	ES-CL
Cantabria	es	ES-S	ES-CB
Castelló*	ca	ES-CS	ES-VC
Castellón	es	ES-CS	ES-VC
Ciudad Real	es	ES-CR	ES-CM
Cuenca	es	ES-CU	ES-CM
Cáceres	es	ES-CC	ES-EX
Cádiz	es	ES-CA	ES-AN
Córdoba	es	ES-CO	ES-AN
Gipuzkoa	eu	ES-SS	ES-PV
Girona [Gerona]	ca	ES-GI	ES-CT
Granada	es	ES-GR	ES-AN
Guadalajara	es	ES-GU	ES-CM
Huelva	es	ES-H	ES-AN
Huesca	es	ES-HU	ES-AR
Jaén	es	ES-J	ES-AN
La Rioja	es	ES-LO	ES-RI
Las Palmas	es	ES-GC	ES-CN
León	es	ES-LE	ES-CL
Lleida *Lérida+	ca	ES-L	ES-CT
Lugo [Lugo]	gl	ES-LU	ES-GA
Madrid	es	ES-M	ES-MD
Murcia	es	ES-MU	ES-MC
Málaga	es	ES-MA	ES-AN
Nafarroa*	eu	ES-NA	ES-NC
Navarra	es	ES-NA	ES-NC
Ourense [Orense]	gl	ES-OR	ES-GA
Palencia	es	ES-P	ES-CL
Pontevedra [Pontevedra]	gl	ES-PO	ES-GA
Salamanca	es	ES-SA	ES-CL
Santa Cruz de Tenerife	es	ES-TF	ES-CN
Segovia	es	ES-SG	ES-CL

Sevilla	es	ES-SE	ES-AN
Soria	es	ES-SO	ES-CL
Tarragona [Tarragona]	ca	ES-T	ES-CT
Teruel	es	ES-TE	ES-AR
Toledo	es	ES-TO	ES-CM
Valencia	es	ES-V	ES-VC
Valladolid	es	ES-VA	ES-CL
València*	ca	ES-V	ES-VC
Zamora	es	ES-ZA	ES-CL
Zaragoza	es	ES-Z	ES-AR
Álava	es	ES-VI	ES-PV
Ávila	es	ES-AV	ES-CL

2 autonomous city in North Africa (en) / ville autonome en Afrique du Nord (fr) / ciudad autónoma en el Norte de África (es)

Ceuta	es	ES-CE	
Melilla	es	ES-ML	

EJEMPLO: [ES-CT-B-NGO-001](#) Fundacio AROA - ESPAÑA

FR29

Nombre corto	FRANCIA
Nombre corto	Francia
minúsculas	Nombre
completo	la República
Código alfa-2	Francesa FR
Código alfa-3	FRA
Código	250

Incluidos: Francia metropolitana, Guayana Francesa, Guadalupe, Martinica, Isla de la Reunión, Mayotte, San Vicente y las Granadinas, San Vicente y las Granadinas.

Bartolomé, San Martín, San Pedro y Miquelón, Polinesia Francesa, Territorios Australes Franceses, Nueva

Fuente de la lista: Association Française de Normalisation (AFNOR), 1995-11-09; Institut National de la Statistique et des Études Économiques (INSEE), 2004; 2011-03

Código fuente: Association Française de Normalisation (AFNOR), 1995-11-09; Corrección INSEE; 2002-0

22 Regiones metropolitanas (région métropolitaine (fr))	Idioma código	3166-2 código	Padre subdivisión
Alsacia	fr	FR-A	
Aquitania	fr	FR-B	
Auvergne	fr	FR-C	
Baja Normandía	fr	FR-P	
Bourgogne	fr	FR-D	
Bretagne	fr	FR-E	
Centro	fr	FR-F	
Champagne-Ardenne	fr	FR-G	
Corse	fr	FR-H	
Franche-Comté	fr	FR-I	
Alta Normandía	fr	FR-Q	
Île-de-France	fr	FR-J	
Languedoc-Rosellón	fr	FR-K	
Limousin	fr	FR-L	
Lorraine	fr	FR-M	
Midi-Pyrénées	fr	FR-N	
Nord-Pas-de-Calais	fr	FR-O	
Pays-de-la-Loire	fr	FR-R	
Picardie	fr	FR-S	
Poitou-Charentes	fr	FR-T	
Provenza-Alpes-Costa Azul	fr	FR-U	
Rhône-Alpes	fr	FR-V	
96 departamentos metropolitanos			
Ain	fr	FR-01	FR-V

²⁹ ISO 3166-Códigos para la representación de nombres de países y sus subdivisiones. Comité: ISO/TC 46 ICS: 01.140.30

Aisne	fr	FR-02	FR-S
Allier	fr	FR-03	FR-C
Alpes de Alta Provenza	fr	FR-04	FR-U
Alpes-Maritimos	fr	FR-06	FR-U
Ardèche	fr	FR-07	FR-V
Ardenas	fr	FR-08	FR-G
Ariège	fr	FR-09	FR-N
Aube	fr	FR-10	FR-G
Aude	fr	FR-11	FR-K
Aveyron	fr	FR-12	FR-N
Bas-Rhin	fr	FR-67	FR-A
Bouches-du-Rhône	fr	FR-13	FR-U
Calvados	fr	FR-14	FR-P
Cantal	fr	FR-15	FR-C
Charente	fr	FR-16	FR-T
Charente-Maritime	fr	FR-17	FR-T
Cher	fr	FR-18	FR-F
Corrèze	fr	FR-19	FR-L
Corse-du-Sud	fr	FR-2A	FR-H
Côte-d'Or	fr	FR-21	FR-D
Côtes-d'Armor	fr	FR-22	FR-E
Creuse	fr	FR-23	FR-L
Deux-Sèvres	fr	FR-79	FR-T
Dordogne	fr	FR-24	FR-B
Doubs	fr	FR-25	FR-I
Drôme	fr	FR-26	FR-V
Essonne	fr	FR-91	FR-J
Eure	fr	FR-27	FR-Q
Eure-et-Loir	fr	FR-28	FR-F
Finistère	fr	FR-29	FR-E
Gard	fr	FR-30	FR-K
Gers	fr	FR-32	FR-N
Gironde	fr	FR-33	FR-B
Haute-Corse	fr	FR-2B	FR-H
Haute-Garonne	fr	FR-31	FR-N
Haute-Loire	fr	FR-43	FR-C
Haute-Marne	fr	FR-52	FR-G
Hautes-Alpes	fr	FR-05	FR-U
Haute-Saône	fr	FR-70	FR-I
Haute-Savoie	fr	FR-74	FR-V
Hautes-Pyrénées	fr	FR-65	FR-N
Haute-Vienne	fr	FR-87	FR-L
Haut-Rhin	fr	FR-68	FR-A
Hauts-de-Seine	fr	FR-92	FR-J
Hérault	fr	FR-34	FR-K

Ille-et-Vilaine	fr	FR-35	FR-E
Indre	fr	FR-36	FR-F
Indre-et-Loire	fr	FR-37	FR-F
Isère	fr	FR-38	FR-V
Jura	fr	FR-39	FR-I
Landes	fr	FR-40	FR-B
Loira	fr	FR-42	FR-V
Loira-Atlántico	fr	FR-44	FR-R
Loiret	fr	FR-45	FR-F
Loir-et-Cher	fr	FR-41	FR-F
Lote	fr	FR-46	FR-N
Lot-et-Garonne	fr	FR-47	FR-B
Lozère	fr	FR-48	FR-K
Maine-et-Loire	fr	FR-49	FR-R
Manche	fr	FR-50	FR-P
Marne	fr	FR-51	FR-G
Mayenne	fr	FR-53	FR-R
Meurthe-et-Moselle	fr	FR-54	FR-M
Mosa	fr	FR-55	FR-M
Morbihan	fr	FR-56	FR-E
Moselle	fr	FR-57	FR-M
Nièvre	fr	FR-58	FR-D
Nord	fr	FR-59	FR-O
Oise	fr	FR-60	FR-S
Orne	fr	FR-61	FR-P
París	fr	FR-75	FR-J
Pas-de-Calais	fr	FR-62	FR-O
Puy-de-Dôme	fr	FR-63	FR-C
Pyrénées-Atlantiques	fr	FR-64	FR-B
Pirineos Orientales	fr	FR-66	FR-K
Rhône	fr	FR-69	FR-V
Saône-et-Loire	fr	FR-71	FR-D
Sarthe	fr	FR-72	FR-R
Savoie	fr	FR-73	FR-V
Seine-et-Marne	fr	FR-77	FR-J
Seine-Maritime	fr	FR-76	FR-Q
Seine-Saint-Denis	fr	FR-93	FR-J
Somme	fr	FR-80	FR-S
Tarn	fr	FR-81	FR-N
Tarn-et-Garonne	fr	FR-82	FR-N
Territorio de Belfort	fr	FR-90	FR-I
Val-de-Marne	fr	FR-94	FR-J
Val-d'Oise	fr	FR-95	FR-J
Var	fr	FR-83	FR-U
Vaucluse	fr	FR-84	FR-U

Vendée	fr	FR-85	FR-R
Vienne	fr	FR-86	FR-T
Vosgos	fr	FR-88	FR-M
Yonne	fr	FR-89	FR-D
Yvelines	fr	FR-78	FR-J

5 departamentos de ultramar [département d'outre-mer (fr)]

Guadalupe (véase también la entrada separada del código de país bajo GP)	fr	FR-GP
Guyane (française) (véase también el código de país separado entrada en GF)	fr	FR-GF
La Reunión (véase también la entrada separada del código de país bajo RE)	fr	FR-RE
Martinica (véase también la entrada separada del código de país bajo MQ)	fr	FR-MQ
Mayotte (véase también la entrada separada del código de país en YT)	fr	FR-YT

7 Colectividades territoriales de ultramar [collectivité territoriale d'outre-mer (fr)]

Nouvelle-Calédonie (véase también el código de país separado entrada bajo NC)	fr	FR-NC
Polynésie française (véase también el código de país separado entrada bajo PF)	fr	FR-PF
San Bartolomé (véase también el código de país separado entrada en BL)	fr	FR-BL
Saint-Martin (véase también la entrada separada del código de país bajo MF)	fr	FR-MF
Saint-Pierre-et-Miquelon (véase también el país separado entrada de código bajo PM)	fr	FR-PM
Terres australes françaises (véase también el país separado entrada de código bajo TF)	fr	FR-TF
Wallis-et-Futuna (véase también el código de país separado entrada en WF)	fr	FR-WF

1 Dependencia [dépendance (fr)]

Clipperton	fr	FR-CP
------------	----	-------

EJEMPLO: FR-75-RSS-001 Observatorio Nacional de la Infancia en Peligro (ONED) - FRANCIA

GR30

Nombre corto	GRECIA
Nombre corto	Grecia
minúsculas Nombre completo	la República Helénica
GR	
Código alfa-2	GRC
Código alfa-3	300
Código numérico	Área autónoma del Monte Athos (no aplicable aquí)

Lista de la fuente: Organización Helénica de Normalización (ELOT), 1997-04-08; http://el.wikipedia.org/wiki/ISO_3166-2:GR; <http://www.inathos.gr/>; www.statistics.gr; Ley 3852/2010 disponible en http://www.kedke.gr/uploads2010/N38522010_KALLIKRATIS_FEKA87_07062010.pdf

Code source: Organización Helénica de Normalización (ELOT), 1997-04-08

13 Regiones Administrativas *periferia (el) / REGIÓN ADMINISTRATIVA (FR)+	El código del lenguaje	Código 3166-2	Subdivisión de los padres
Anatoliki Makedonia kai Thraki	el	GR-A	
Attiki	el	GR-I	
Dytiki Ellada	el	GR-G	
Dytiki Makedonia	el	GR-C	
Ionia Nisia	el	GR-F	
Ipeiros	el	GR-D	
Kentriki Makedonia	el	GR-B	
Kriti	el	GR-M	
Notio Aigaio	el	GR-L	
Peloponnisos	el	GR-J	
Stereia Ellada	el	GR-H	
Thessalia	el	GR-E	
Voreio Aigaio	el	GR-K	
51 Departamentos [département (fr) / nomos (el)]			
Achaïa	el	GR-13	GR-G
Aitolia kai Akarnania	el	GR-01	GR-G
Argolida	el	GR-11	GR-J
Arkadia	el	GR-12	GR-J
Arta	el	GR-31	GR-D
Attiki	el	GR-A1	GR-I
Chalkidiki	el	GR-64	GR-B
Chania	el	GR-94	GR-M
Chios	el	GR-85	GR-K
Dodekanisos	el	GR-81	GR-L

Drama	el	GR-52	GR-A
Evros	el	GR-71	GR-A
Evrytania	el	GR-05	GR-H
Evvoia	el	GR-04	GR-H
Florina	el	GR-63	GR-C
Fokida	el	GR-07	GR-H
Fthiotida	el	GR-06	GR-H
Grevena	el	GR-51	GR-C
Ileia	el	GR-14	GR-G
Imathia	el	GR-53	GR-B
Ioannina	el	GR-33	GR-D
Irakleio	el	GR-91	GR-M
Karditsa	el	GR-41	GR-E
Kastoria	el	GR-56	GR-C
Kavala	el	GR-55	GR-A
Cefalonia	el	GR-23	GR-F
Kerkyra	el	GR-22	GR-F
Kilkis	el	GR-57	GR-B
Korinthia	el	GR-15	GR-J
Kozani	el	GR-58	GR-C
Kyklades	el	GR-82	GR-L
Lakonia	el	GR-16	GR-J
Larisa	el	GR-42	GR-E
Lasithi	el	GR-92	GR-M
Lefkada	el	GR-24	GR-F
Lesvos	el	GR-83	GR-K
Magnisia	el	GR-43	GR-E
Messinia	el	GR-17	GR-J
Pella	el	GR-59	GR-B
Pieria	el	GR-61	GR-B
Preveza	el	GR-34	GR-D
Rethymno	el	GR-93	GR-M
Rodopi	el	GR-73	GR-A
Samos	el	GR-84	GR-K
Serres	el	GR-62	GR-B
Thesprotia	el	GR-32	GR-D
Tesalónica	el	GR-54	GR-B
Trikala	el	GR-44	GR-E
Voiotia	el	GR-03	GR-H
Xanthi	el	GR-72	GR-A
Zakynthos	el	GR-21	GR-F

EJEMPLO: GR-A1-ROI-001 Instituto de Salud Infantil, Departamento de Salud Mental y Bienestar Social, Grecia

IT31

Nombre corto	ITALIA
Nombre corto	Italia
minúsculas Nombre completo	la República de Italia IT
Código Alfa-2	ITA
Código alfa-3	380

Fuente de la lista: Ente Nazionale Italiano di Unificazione (UNI), 1995-11-15 (regiones) + 1998-03-02 (provincias); BET 1996; Servizio Informativo e Cartografico Regionale, Regione Autonoma della Sardegna 2006; <http://www.statoids.com/uit.html>; <http://fr.wikipedia.org/wiki/>

Fuente del código: Ente Nazionale Italiano di Unificazione (UNI); Secretaría del ISO/TC 46/WG 2 (*).

20 Regiones [región (it) / región (fr)]	El código del lenguaje	Código 3166-2	Subdivisión de los padres
Abruzzo	él	IT-65	
Basilicata	él	IT-77	
Calabria	él	IT-78	
Campania	él	IT-72	
Emilia-Romaña	él	IT-45	
Friuli-Venezia Giulia	él	IT-36	
Lazio	él	IT-62	
Liguria	él	IT-42	
Lombardía	él	IT-25	
Marche	él	IT-57	
Molise	él	IT-67	
Piamonte	él	IT-21	
Puglia	él	IT-75	
Sardegna	él	IT-88	
Sicilia	él	IT-82	
Toscana	él	IT-52	
Trentino-Alto Adige	él	IT-32	
Trentino-Südtirol	de	IT-32	
Umbría	él	IT-55	
Val d'Aoste	fr	IT-23	
Valle de Aosta	él	IT-23	
Veneto	él	IT-34	
110 provincias [provincia (fr) / provincia (it)]			
Agrigento	él	IT-AG	IT-82
Alessandria	él	IT-AL	IT-21
Ancona	él	IT-AN	IT-57
Aosta	él	IT-AO	IT-23
Aoste	fr	IT-AO	IT-23
Arezzo	él	IT-AR	IT-52

³¹ ISO 3166-Códigos para la representación de nombres de países y sus subdivisiones. Comité: ISO/TC 46 ICS: 01.140.30

Ascoli Piceno	él	IT-AP	IT-57
Asti	él	IT-AT	IT-21
Avellino	él	IT-AV	IT-72
Bari	él	IT-BA	IT-75
Barletta-Andria-Trani	él	IT-BT	IT-75
Belluno	él	IT-BL	IT-34
Benevento	él	IT-BN	IT-72
Bérgamo	él	IT-BG	IT-25
Biella	él	IT-BI	IT-21
Bolonia	él	IT-BO	IT-45
Bolzano	él	IT-BZ	IT-32
Bozen	de	IT-BZ	IT-32
Brescia	él	IT-BS	IT-25
Brindisi	él	IT-BR	IT-75
Cagliari	él	IT-CA	IT-88
Caltanissetta	él	IT-CL	IT-82
Campobasso	él	IT-CB	IT-67
Carbonia-Iglesias	él	IT-CI*	IT-88
Caserta	él	IT-CE	IT-72
Catania	él	IT-CT	IT-82
Catanzaro	él	IT-CZ	IT-78
Chieti	él	IT-CH	IT-65
Como	él	IT-CO	IT-25
Cosenza	él	IT-CS	IT-78
Cremona	él	IT-CR	IT-25
Crotone	él	IT-KR	IT-78
Cuneo	él	IT-CN	IT-21
Enna	él	IT-EN	IT-82
Fermo	él	IT-FM	IT-57
Ferrara	él	IT-FE	IT-45
Firenze	él	IT-FI	IT-52
Foggia	él	IT-FG	IT-75
Forlì-Cesena	él	IT-FC*	IT-45
Frosinone	él	IT-FR	IT-62
Génova	él	IT-GE	IT-42
Gorizia	él	IT-GO	IT-36
Grosseto	él	IT-GR	IT-52
Imperia	él	IT-IM	IT-42
Isernia	él	IT-IS	IT-67
La Spezia	él	IT-SP	IT-42
L'Aquila	él	IT-AQ	IT-65
Latina	él	IT-LT	IT-62
Lecce	él	IT-LE	IT-75
Lecco	él	IT-LC	IT-25
Livorno	él	IT-LI	IT-52

Lodi	él	IT-LO	IT-25
Lucca	él	IT-LU	IT-52
Macerata	él	IT-MC	IT-57
Mantova	él	IT-MN	IT-25
Massa-Carrara	él	IT-MS	IT-52
Matera	él	IT-MT	IT-77
Medio Campidano	él	IT-VS	IT-88
Messina	él	IT-ME	IT-82
Milán	él	IT-MI	IT-25
Módena	él	IT-MO	IT-45
Monza y Brianza	él	IT-MB	IT-25
Nápoles	él	IT-NA	IT-72
Novara	él	IT-NO	IT-21
Nuoro	él	IT-NU	IT-88
Ogliastra	él	IT-OG*	IT-88
Olbia-Tempio	él	IT-OT	IT-88
Oristano	él	IT-OR	IT-88
Padova	él	IT-PD	IT-34
Palermo	él	IT-PA	IT-82
Parma	él	IT-PR	IT-45
Pavia	él	IT-PV	IT-25
Perugia	él	IT-PG	IT-55
Pesaro y Urbino	él	IT-PU	IT-57
Pescara	él	IT-PE	IT-65
Piacenza	él	IT-PC	IT-45
Pisa	él	IT-PI	IT-52
Pistoia	él	IT-PT	IT-52
Pordenone	él	IT-PN	IT-36
Potenza	él	IT-PZ	IT-77
Prato	él	IT-PO	IT-52
Ragusa	él	IT-RG	IT-82
Ravenna	él	IT-RA	IT-45
Reggio Calabria	él	IT-RC	IT-78
Reggio Emilia	él	IT-RE	IT-45
Rieti	él	IT-RI	IT-62
Rimini	él	IT-RN	IT-45
Roma	él	IT-RM	IT-62
Rovigo	él	IT-RO	IT-34
Salerno	él	IT-SA	IT-72
Sassari	él	IT-SS	IT-88
Savona	él	IT-SV	IT-42
Siena	él	IT-SI	IT-52
Siracusa	él	IT-SR	IT-82
Sondrio	él	IT-SO	IT-25
Taranto	él	IT-TA	IT-75

Teramo	él	IT-TE	IT-65
Terni	él	IT-TR	IT-55
Torino	él	IT-TO	IT-21
Trapani	él	IT-TP	IT-82
Trento	él	IT-TN	IT-32
Treviso	él	IT-TV	IT-34
Trieste	él	IT-TS	IT-36
Udine	él	IT-UD	IT-36
Varese	él	IT-VA	IT-25
Venezia	él	IT-VE	IT-34
Verbano-Cusio-Ossola	él	IT-VB	IT-21
Vercelli	él	IT-VC	IT-21
Verona	él	IT-VR	IT-34
Vibo Valentia	él	IT-VV	IT-78
Vicenza	él	IT-VI	IT-34
Viterbo	él	IT-VT	IT-62

EJEMPLO: [IT-FI-ROI-001 Istituto degli Innocenti Italia](#)

RO32

Código Alfa-2	RO
Nombre corto	RUMANIA
Nombre corto minúsculas	Rumania
Nombre completo	ROU
Código Alfa-3	642

Lista de la fuente: Institutul Român de Standardizare (IRS), 1988-04-29; U.S. Geopolitical Entities, Names, and Codes (GENC) Standard, cf. <http://earth-info.nga.mil/gns/html/gazetteers2.html>; IGN 1990 actualización BET 1996; actualización PCGN 2002-10; <http://www.guv.ro> (2002-11-01)

Código fuente: Institutul Român de Standardizare (IRS), 1988-04-29; ISO 3166/MA (*)

1 Municipio [municipalité (fr) / municipiu (ro)]	El código del lenguaje	Código 3166-2
Bucureşti	ro	RO-B
41 departamentos [judeţ (ro) / département (fr)]		
Alba	ro	RO-AB
Arad	ro	RO-AR
Argeş	ro	RO-AG
Bacău	ro	RO-BC
Bihor	ro	RO-BH
Bistriţa-Năsăud	ro	RO-BN
Botoşani	ro	RO-BT
Brăila	ro	RO-BR
Braşov	ro	RO-BV
Buzău	ro	RO-BZ
Călăraşi	ro	RO-CL
Caraş-Severin	ro	RO-CS
Cluj	ro	RO-CJ
Constanţa	ro	RO-CT
Covasna	ro	RO-CV
Dâmboviţa	ro	RO-DB
Dolj	ro	RO-DJ
Galaţi	ro	RO-GL
Giurgiu	ro	RO-GR
Gorj	ro	RO-GJ
Harghita	ro	RO-HR
Hunedoara	ro	RO-HD
Ialomiţa	ro	RO-IL
Iaşi	ro	RO-IS
Ilfov	ro	RO-IF*
Maramureş	ro	RO-MM
Mehedinţi	ro	RO-MH

³² ISO 3166-Códigos para la representación de nombres de países y sus subdivisiones. Comité: ISO/TC 46 ICS: 01.140.30
(<https://www.iso.org/obp/ui/#iso:code:3166:RO>)

Mureș	ro	RO-MS
Neamț	ro	RO-NT
Olt	ro	RO-OT
Prahova	ro	RO-PH
Sălaj	ro	RO-SJ
Satu Mare	ro	RO-SM
Sibiu	ro	RO-SB
Suceava	ro	RO-SV
Teleorman	ro	RO-TR
Timiș	ro	RO-TM
Tulcea	ro	RO-TL
Vâlcea	ro	RO-VL
Vaslui	ro	RO-VS
Vrancea	ro	RO-VN

EJEMPLO: [RO-CJ-ROI-001 Universidad Babes-Bolyai, Departamento de Sociología y Trabajo Social Rumania](#)

ARCHIVO DE TRABAJO 2. Tipos de organismos (organización/servicio)

Tipo de agencia/ organización/servicio (3 letras): Como no se dispone de normas para el tipo de organización/servicio, se utilizarán los siguientes inicialismos para la formulación de la identificación del organismo

Tipo de organización/servicio	3 letras inicial s m	Principales grupos de ocupaciones pertenecientes a cada campo (CIUO, 2008: clasificación general) ³³
Servicios de protección de la infancia	CPS	39-0000 Ocupaciones de cuidado personal y servicios 21-0000 Ocupaciones de servicios comunitarios y sociales
Servicios de bienestar social	SWS	21-0000 Ocupaciones de servicios comunitarios y sociales 39-0000 Ocupaciones de cuidado personal y servicios
Servicios de salud mental	MHS	19-0000 Ocupaciones de ciencias sociales, físicas y de la vida
Servicios de atención primaria de salud	PHC	29-0000 Profesionales de la salud y ocupaciones técnicas
Servicios de atención secundaria de la salud	SHC	31-0000 Ocupaciones de apoyo a la atención médica
Servicios de atención médica terciaria	THC	11-0000 Ocupaciones de dirección
Servicios Socio-Médicos	SMS	Como SWS y PHC, SHC y THC
Servicios Judiciales	JUD	23-0000 Ocupaciones legales 43-0000 Ocupaciones de oficina y de apoyo administrativo
Policía	POL	33-0000 Ocupaciones del servicio de protección
Otros relacionados con la aplicación de la ley Servicios	LES	
Instalaciones educativas preescolares	PEF	25-0000 Educación, capacitación y ocupaciones de biblioteca 11-0000 Ocupaciones de gerencia
Servicios de educación primaria	PES	43-0000 Ocupaciones de oficina y de apoyo administrativo
Servicios de educación secundaria	SES	
Servicios de Educación Vocacional	VES	
Registros ya existentes/CAN mecanismos de vigilancia	RSS	15-0000 Ocupaciones de computación y matemáticas
Organizaciones de Investigación/ Instituciones/Universidades	ROI	19-0000 Ocupaciones de ciencias sociales, físicas y de la vida 15-0000 Ocupaciones de computación y matemáticas
Las autoridades independientes (como Defensor del Niño)	UIA	11-0000 Ocupaciones de dirección
Las ONG acreditadas	ONG	NA (podrían ser todas las categorías generales)
Organizaciones comunitarias	COM	NA (podrían ser todas las categorías generales)
Otros servicios relacionados	ORS	11-0000 Ocupaciones de dirección

*Los códigos profesionales se basarán en la clasificación detallada de ocupaciones ISCO-2008 publicada por la OIT, 2007.

³³ Oficina de Estadísticas Laborales (2010). Clasificación Ocupacional Estándar 2010 (estructura final para el SOC 2010). En nombre del Comité de Política de Clasificación Ocupacional Estándar (SOCPC) (disponible en: http://www.bls.gov/oes/current/oes_stru.htm#11-0000).

ARCHIVO DE TRABAJO 3. CLASIFICACIÓN DE LAS ESPECIALIDADES PROFESIONALES (ISCO-08)

ISCO-08: Normas Internacionales para la Clasificación de Ocupaciones (OIT, 2007)

Disponible en: <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/docs/gdstruct08.doc> (formato word) y en: <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/docs/gdstruct08.xls> (formato excel).

*"La Reunión tripartita de expertos en estadísticas del trabajo para actualizar la Clasificación Internacional Uniforme de Ocupaciones (CIUO) *,...+ Adopta, con fecha 6 de diciembre de 2007, la siguiente resolución*

- 1. El sistema de clasificación de ocupaciones de grupos principales, subgrupos principales, grupos secundarios y grupos de unidades que figura en el anexo de la presente resolución ha sido aprobado por la Reunión de Expertos en Estadísticas del Trabajo y se denomina Clasificación Internacional Uniforme de Ocupaciones, 2008 (CIUO-08).*
- 2. La ISCO clasifica los trabajos. A los efectos de la CIUO-08, un trabajo se define como un conjunto de tareas y obligaciones realizadas, o que se pretende realizar, por una persona, incluso para un empleador o en un empleo autónomo.*
- 3. Una ocupación se define como un conjunto de trabajos cuyas tareas y deberes principales se caracterizan por un alto grado de similitud. Una persona puede estar asociada a una ocupación a través del empleo principal que ocupa actualmente, un segundo empleo o un empleo anterior.*
- 4. Los trabajos se clasifican por ocupación con respecto al tipo de trabajo realizado o por realizar. Los criterios básicos que se utilizan para definir el sistema de grupos principales, subgrupos principales, grupos secundarios y unidades son el "nivel de conocimientos" y la "especialización de conocimientos" necesarios para realizar de manera competente las tareas y obligaciones de las ocupaciones.*
- 5. Al reunir y procesar estadísticas clasificadas por ocupación (por ejemplo, para su utilización en esferas como el análisis del mercado laboral, la planificación de la educación, la planificación de los recursos humanos, el análisis de la salud y la seguridad en el trabajo, el análisis de los salarios, etc.), cada país debe tratar de compilar datos que puedan convertirse al sistema de la CIUO-08, a fin de facilitar la utilización y comparación internacional de la información sobre las ocupaciones"³⁴.*

Código ISCO 08	Título EN (lista completa disponible en: http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/isco08/)
134	Gerentes de servicios profesionales
1341	Los administradores de los servicios de cuidado de niños
1342	Los administradores de los servicios de salud
1344	Los gerentes de bienestar social
1345	Gerentes de educación
1349	Gerentes de servicios profesionales no clasificados en otra parte
143	Otros gestores de servicios
1431	Directores de centros deportivos, recreativos y culturales
1439	Gerentes de servicios no clasificados en otra parte
2	Profesionales
2120	Matemáticos, actuarios y estadísticos
22	Los profesionales de la salud
221	Los médicos
2211	Médicos generalistas
2212	Médicos especialistas
222	Profesionales de enfermería y partería
2221	Profesionales de la enfermería
2222	Profesionales de la partería
223	Profesionales de la medicina tradicional y complementaria
2230	Profesionales de la medicina tradicional y complementaria
2240	Los profesionales paramédicos
226	Otros profesionales de la salud
2261	Dentistas
2264	Fisioterapeutas
2265	Dietistas y nutricionistas
2266	Audiólogos y terapeutas del habla

³⁴ Organización Internacional del Trabajo (2007). Resolución relativa a la actualización de la Clasificación Internacional Uniforme de

Ocupaciones. Adoptada en la Reunión tripartita de expertos en estadísticas del trabajo. (Disponible en: <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/docs/resol08.doc>)

2267	Optometristas y ópticos oftálmicos
2269	Profesionales de la salud no clasificados en otra parte
23	Profesionales de la enseñanza
232	Profesores de formación profesional
2320	Profesores de formación profesional
233	Los profesores de educación secundaria
2330	Los profesores de educación secundaria
234	Maestros de la escuela primaria y de la primera infancia
2341	Los maestros de la escuela primaria
2342	Los educadores de la primera infancia
235	Otros profesionales de la enseñanza
2351	Especialistas en métodos de educación
2352	Maestros con necesidades especiales
2353	Otros profesores de idiomas
2354	Otros profesores de música
2355	Otros profesores de arte
2359	Profesionales de la enseñanza no clasificados en otra parte
2522	Administradores de sistemas
2529	Profesionales de bases de datos y redes no clasificados en otra parte
26	Profesionales del derecho, la sociedad y la cultura
261	Profesionales del derecho
2611	Abogados
2612	Jueces
2619	Profesionales del derecho no clasificados en otra parte
263	Profesionales sociales y religiosos
2632	Sociólogos, antropólogos y profesionales afines
2633	Los filósofos, historiadores y politólogos
2634	Psicólogos
2635	Profesionales del trabajo social y del asesoramiento
2636	Profesionales religiosos
32	Profesionales asociados de la salud
321	Técnicos médicos y farmacéuticos
3211	Los técnicos de imágenes médicas y equipos terapéuticos
3212	Los técnicos de laboratorio médicos y de patología
3213	Técnicos y asistentes farmacéuticos
3214	Técnicos médicos y dentales protésicos
322	Profesionales asociados de enfermería y partería
3221	Profesionales asociados de enfermería
3222	Profesionales asociados de la partería
323	Profesionales asociados de la medicina tradicional y complementaria
3230	Profesionales asociados de la medicina tradicional y complementaria
325	Otros profesionales asociados de la salud
3251	Los asistentes y terapeutas dentales
3252	Los técnicos de información médica y de información sanitaria
3253	Trabajadores sanitarios de la comunidad
3254	Dispensar a los ópticos
3255	Técnicos y asistentes de fisioterapia
3256	Asistentes médicos
3258	Trabajadores de ambulancias
3259	Profesionales asociados de la salud no clasificados en otra parte
3314	Profesionales asociados de la estadística, las matemáticas y otras disciplinas afines
3342	Secretarios legales
3344	Secretarios médicos
3355	Los inspectores de policía y los detectives

341	Profesionales asociados legales, sociales y religiosos
3411	Los inspectores de policía y los detectives
3412	Profesionales asociados de trabajo social
3413	Profesionales religiosos asociados
342	Los trabajadores del deporte y del fitness
3422	Entrenadores deportivos, instructores y oficiales
53	Los trabajadores de cuidados personales
531	Los trabajadores de la guardería y los ayudantes de los maestros
5311	Trabajadores del cuidado de niños
5312	Los ayudantes de los profesores
532	Trabajadores de atención personal en los servicios de salud
5321	Auxiliares de atención de la salud
5322	Trabajadores de cuidados personales a domicilio
5329	Trabajadores de atención personal en servicios de salud no clasificados en otra parte
54	Trabajadores de los servicios de protección
541	Trabajadores de los servicios de protección
5411	Bomberos
5412	Oficiales de policía
5413	Los guardias de la prisión
5414	Los guardias de seguridad
5419	Trabajadores de los servicios de protección no clasificados en otra parte

ARCHIVO DE TRABAJO 4. Nivel de acceso del operador

Niveles de acceso

Responsabilidades	Nivel de acceso	Atributos y "derechos" del nivel de acceso
Administrador del sistema	Acceso total	introduce los datos CON acceso a TODOS los datos, agregados y desagregados (a nivel de caso) (ver/editar/eliminar) y a los datos de los
<ul style="list-style-type: none"> - La decisión de si existen pruebas suficientes para procesar a los (presuntos) delincuentes 	Acceso a la vista completa (nivel 1)	introduce los datos CON acceso de vista a TODOS los datos, agregados y desagregados (a nivel de caso) (ver/editar/eliminar) y a los datos de los usuarios cuentas (ver)
<ul style="list-style-type: none"> - Realización de evaluaciones iniciales para los presuntos casos de CAN - Prestación de servicios a las víctimas de la CAN (diagnóstico/tratamiento/consulta/atención) - Prestación de servicios a las familias de las víctimas de la CAN (apoyo) - Seguimiento de los casos de CAN 	Acceso limitado (nivel 2)	introduce los datos CON acceso a los datos introducidos por el mismo usuario (ver/editar/borrar) Y a los datos introducidos por otros usuarios para el mismo caso (ver)
<ul style="list-style-type: none"> - Notificación (opcional) a las autoridades de los casos (sospechosos) de la CAN - Informar obligatoriamente (sospechoso) de los casos de CAN - Aplicando la prueba de detección en la población infantil general para el CAN - Proporcionar medidas de protección de emergencia a las víctimas de la CAN - Proporcionar asesoramiento jurídico/consulta/defensa de la Comunidad Autónoma de Estados Independientes casos 	Acceso limitado (nivel 3)	introduce los datos con acceso SOLO a los datos introducidos por el usuario específico (ver/editar/borrar)]
<ul style="list-style-type: none"> - No hay administración - Hacer remisiones a otros servicios para TODOS los casos - Los profesionales no sujetos a un código de ética o a una legislación nacional 	No hay acceso	no hay "derechos"

³⁵ CAN-MDS WS3, Act. 1 Elaboración de criterios de elegibilidad para la creación de grupos básicos de operadores de CAN-MDS nacionales (en el contexto del proyecto) y de grupos ampliados nacionales,D3.1: *Criterios de elegibilidad para los Grupos Centrales y los Grupos Expandidos de Operadores de CAN-MDS*

Fuentes de datos recomendadas y nivel de acceso correspondiente en el CAN-MDS

(Fuentes de datos básicos/Fuentes de datos ampliadas - cuando proceda, según las características específicas del país)

Acceso a la vista completa (Nivel 1)	Acceso limitado (Nivel 2)	Acceso limitado (Nivel 3)
<ul style="list-style-type: none"> - Fiscales que trabajan en los servicios judiciales - Trabajadores sociales que trabajan en el sistema de protección de la infancia 	<ul style="list-style-type: none"> - Trabajadores sociales que trabajan en los servicios de bienestar social - Trabajadores sociales que trabajan en ONG u organizaciones comunitarias acreditadas - Profesionales de la salud mental (psicólogos, psiquiatras) que trabajan en los servicios de salud mental - Psiquiatras de niños que trabajan en los servicios de salud - Psiquiatras de niños que trabajan en los servicios de salud mental - Los psicólogos que trabajan en los servicios de protección infantil/bienestar social - Los psicólogos que trabajan en los servicios de atención de la salud - Los psicólogos que trabajan en los servicios de salud mental - Los pediatras que trabajan en los servicios de atención de la salud - Médicos (diferentes especialidades, por ejemplo, ortopedistas, radiólogos) que trabajan en los servicios de atención de la salud - Oficiales de policía que trabajan en servicios relacionados con la aplicación de la ley - Profesionales de la salud mental (<i>psicólogos, psiquiatras</i>) que trabajan en los servicios relacionados con la aplicación de la ley - Consejeros licenciados que trabajan en el CPS/Servicios de Bienestar Social - Los consejeros licenciados que trabajan en los servicios de salud mental - Los jueces que trabajan en los servicios judiciales - Los ginecólogos que trabajan en los servicios de salud - Las enfermeras que trabajan en el CPS/Servicios de Bienestar Social - Las parteras que trabajan en el CPS/Servicios de Bienestar Social - Administradores de datos que trabajan en los registros conexos existentes - Los investigadores legítimos que trabajan en la protección de los sujetos humanos 	<ul style="list-style-type: none"> - Trabajadores sociales que trabajan en los servicios de atención de la salud - Profesionales de la salud mental (<i>psicólogos, psiquiatras, asesores autorizados</i>) que trabajan en ONG u organizaciones comunitarias acreditadas - Trabajadores sociales que trabajan en los servicios de educación - Trabajadores sociales que trabajan en los servicios de salud mental - Proveedores de atención en instituciones que trabajan en el sistema de protección de la infancia/servicios de bienestar social - Los psicólogos que trabajan en los servicios educativos - Consejeros licenciados que trabajan en la educación - Oficiales de libertad condicional que trabajan en los servicios judiciales - Otras profesiones relacionadas con la justicia que trabajan en los servicios judiciales - Enfermeras que trabajan en ONG u organizaciones comunitarias acreditadas - Maestros/educadores (preescolar, jardín de infancia, educación primaria y secundaria, para niños con necesidades especiales, directores de escuela) que trabajan en los servicios educativos - Otro personal que trabaja en la lucha contra la trata, la Dirección de Discapacidad, el Defensor del Niño, etc.) que trabajan en las autoridades independientes

La identificación del operador dentro de la Agencia

Número de organización/servicio (3 dígitos): Identificación numérica por profesional y por organismo

ARCHIVO DE TRABAJO 5. INFORMACIÓN RELACIONADA CON LA EDUCACIÓN

[I3_B_4] Omisiones < omisiones relacionadas con el abandono educativo

Información útil para la adaptación nacional de los valores permisibles relacionados con las omisiones por negligencia educativa

Educación obligatoria en Europa 2018-18

Disponible en: <https://publications.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/4569ca0c-caa7-11e8-9424-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF> ³⁶

Duración de la enseñanza/formación obligatoria y grupos de edad de los estudiantes, 2018-2019

	Educación/formación a tiempo completo											Obligatorio adicional A tiempo parcial		
	Edad de inicio					Dejando la edad						Duración (en años)	La edad final	
	3	4	5	6	7	14	15	16	17	18	19			
BE (fr/nl/de)				6						18		12	na	
BG			5		7			16				11	na	
CH		4		6				16				11	na	
CY			5	6			15					10	na	
DE (11 Länder)				6						18		12	na	
DE (5 Länder)				6				16			19	13	na	
EL		4		6			15					11	na	
ES				6				16				10	na	
FR				6				16				10	na	
IT				6				16				10	na	
RO				6					17			11	na	
		CINE 2011 nivel 0					CINE 2011 nivel 1				na: no aplicable			

Notas explicativas

En los países en que la enseñanza obligatoria comienza en el nivel preescolar (CINE 0), se indica también la edad de inicio de la enseñanza primaria (CINE 1). Las edades de inicio y fin de la enseñanza que se presentan en este informe son teóricas; no se tienen en cuenta el ingreso temprano o tardío, la retención de grado u otras interrupciones de la escolaridad.

Notas específicas para cada país

Alemania: 11 **Länder**: Baden-Wuerttemberg, Baviera, Hamburgo, Hesse, Mecklemburgo-Pomerania Occidental, Baja Sajonia, Renania-Palatinado, Sarre, Sajonia, Sajonia-Anhalt y Schleswig-Holstein. 5 **países**: Berlín, Brandenburgo, Bremen, Renania del Norte-Westfalia y Turingia; en Renania del Norte-Westfalia, la duración de la enseñanza obligatoria a tiempo completo es de nueve años para el *Gymnasio*, y de diez años para las demás escuelas de enseñanza general.

Grecia: Desde el año escolar 2018/19 y de acuerdo con la Ley 4521/2018, la asistencia obligatoria a la escuela preescolar (*Nipiagogeio*) dura dos años. La aplicación de la medida será progresiva y, en cualquier caso, tendrá lugar en un período de tres años.

CINE 2011: Clasificación Internacional Normalizada de la Educación

CINE 0: Los programas de educación de la primera infancia de este nivel suelen estar diseñados con un enfoque holístico para apoyar el desarrollo cognitivo, físico, social y emocional temprano de los niños e introducir a los niños pequeños en una instrucción organizada fuera del contexto familiar. El nivel 0 de la CINE se refiere a los programas para la primera infancia que tienen un componente de educación intencional.

CINE 1: Los programas de enseñanza primaria de este nivel suelen estar concebidos para proporcionar a los estudiantes conocimientos fundamentales de lectura, escritura y matemáticas (es decir, lectura, escritura y cálculo) y establecer una base sólida para el aprendizaje y la comprensión de las áreas básicas del conocimiento, el desarrollo personal y social, en preparación para el primer ciclo de la enseñanza secundaria. La edad suele ser el único requisito de ingreso en este nivel. La edad consuetudinaria o legal de ingreso no suele ser inferior a 5 años ni superior a 7 años. Este nivel suele durar seis años, aunque su duración puede oscilar entre cuatro y siete años.

CINE 2: Los programas de enseñanza secundaria inferior de este nivel suelen estar diseñados para aprovechar los resultados del aprendizaje del nivel CINE 1. Los estudiantes ingresan al nivel CINE 2 típicamente entre las edades de 10 y 13 años (siendo la edad de 12 años la más común).

³⁶ Comisión Europea/EACEA/Eurydice, 2018. *Educación obligatoria en Europa - 2018/19*. Hechos y cifras de Eurídice. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.

CINE 3: Los programas de enseñanza secundaria superior de este nivel suelen estar diseñados para completar la enseñanza secundaria como preparación para la enseñanza terciaria o para impartir aptitudes pertinentes para el empleo, o ambas cosas. Los alumnos ingresan a este nivel típicamente entre los 14 y 16 años.

CINE 4: Educación postsecundaria no terciaria La educación postsecundaria no terciaria proporciona experiencias de aprendizaje basadas en la educación secundaria, preparándose para el ingreso al mercado laboral, así como la educación terciaria. Los programas del nivel 4 de la CINE, o educación postsecundaria no terciaria, suelen estar concebidos para proporcionar a las personas que han terminado el nivel 3 de la CINE las calificaciones no terciarias necesarias para pasar a la educación terciaria o para el empleo cuando sus calificaciones de nivel 3 de la CINE no les permiten ese acceso. Para acceder a los programas del nivel 4 se requiere haber completado un programa de nivel 3 de la CINE.

CINE 5: Ciclo corto de educación terciaria Los programas de educación terciaria de este nivel suelen estar diseñados para proporcionar a los participantes conocimientos, habilidades y competencias profesionales. Típicamente, están basados en la práctica, son específicos de una ocupación y preparan a los estudiantes para entrar en el mercado laboral. Sin embargo, estos programas también pueden ofrecer una vía de acceso a otros programas de educación terciaria. Para ingresar en los programas del nivel 5 de la CINE es necesario haber cursado con éxito el nivel 3 ó 4 de la CINE con acceso a la enseñanza terciaria.

CINE 6: Los programas de licenciatura o de nivel equivalente a este nivel, suelen estar diseñados para proporcionar a los participantes conocimientos, habilidades y competencias académicas y/o profesionales de nivel intermedio, que les permitan obtener un primer título o una calificación equivalente. El ingreso en estos programas normalmente requiere la finalización satisfactoria de un programa de nivel 3 ó 4 de la CINE con acceso a la educación terciaria. El ingreso puede depender de la elección de la asignatura y/o de las notas obtenidas en los niveles 3 y/o 4 de la CINE. Además, puede exigirse que se presenten y aprueben los exámenes de ingreso. El ingreso o transferencia al nivel 6 de la CINE también es posible a veces después de haber completado con éxito el nivel 5 de la CINE.

CINE 7: Los programas de maestría o de nivel equivalente a este nivel, suelen estar diseñados para proporcionar a los participantes conocimientos, habilidades y competencias académicas y/o profesionales avanzadas, que les permitan obtener un segundo título o una calificación equivalente. Normalmente, los programas de este nivel tienen una base teórica, pero pueden incluir componentes prácticos y se basan en las investigaciones más recientes y/o en las mejores prácticas profesionales. Tradicionalmente los ofrecen las universidades y otras instituciones de enseñanza superior. El ingreso en los programas del nivel 7 de la CINE que preparan para un segundo o ulterior título normalmente requiere la finalización satisfactoria de un programa de nivel 6 ó 7 de la CINE. En el caso de programas largos que preparan para un primer título equivalente a una maestría, el ingreso requiere la terminación satisfactoria de un programa de nivel 3 ó 4 de la CINE con acceso a la educación terciaria. El ingreso en esos programas puede depender de la elección de la asignatura y/o de las notas obtenidas en los niveles 3 y/o 4 de la CINE. Además, puede exigirse que se presenten y aprueben los exámenes de ingreso. Para más detalles sobre cada nivel CINE, sírvase consultar: UNESCO, Instituto de Estadística, 2012. Clasificación Internacional Normalizada de la Educación. CINE 2011.

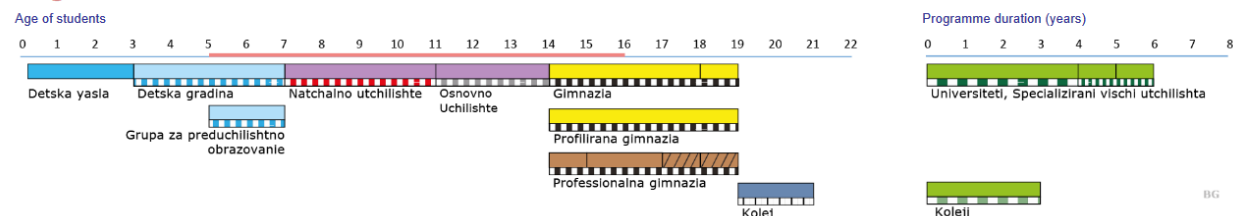
Disponible en: <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/iscled-2011-en.pdf>

La estructura de los sistemas educativos europeos 2018/19: Diagramas esquemáticos Septiembre de 2018

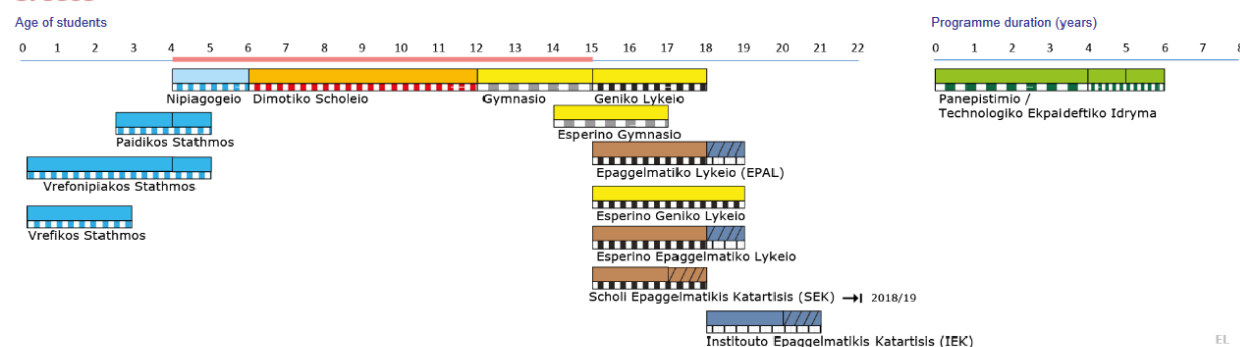
Comisión Europea/EACEA/Eurydice, 2018. *La Estructura de los Sistemas Educativos Europeos 2018/19: Diagramas esquemáticos*. Hechos y cifras de Euridice. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.

Fuente: eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/sites/eurydice/files/the_structure_of_the_european_education_systems_2018_19.pdf

Bulgaria



Greece

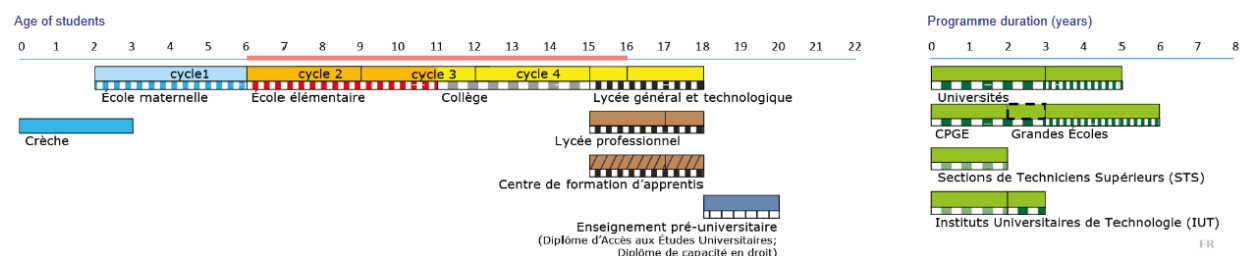


Note: The new Law 4521/2018 has established the two-year compulsory pre-primary education in *Nipiagogeio*. For school year 2018/19, it is applied in 184 municipalities; it will be expanded to all municipalities over the span of 3 years. Meanwhile, *Vrefonipiaki stathmoi* and *Paidiki stathmoi* will continue to accommodate children up to 5 years old.

Spain



France



Note: Additional year (see Key) for university or IUT/STS students who want to integrate the *Grandes Écoles* via «parallel admission» (i.e. students are admitted to the *Grandes Écoles* on record and after taking a competitive exam and/or an interview, without going through the CPGE stage).

Age of students



Age of students



According to the International Standard Classification on Education (ISCED), *invatamant postliceal* is defined as ISCED 4 level

Fuente: http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/facts_and_figures/education_structures_EN.pdf

Age of students

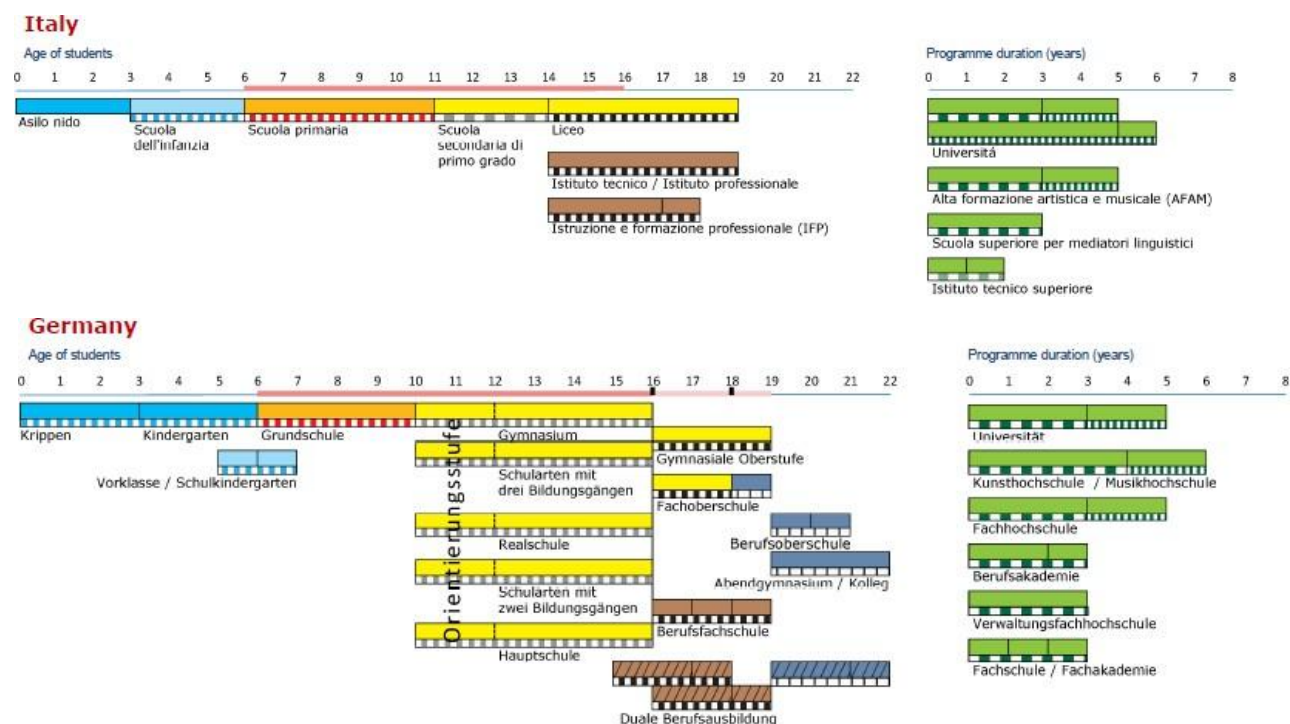


Age of students



Age of students:





Educación y cuidado de la primera infancia (ECEC)

La prestación de servicios a los niños desde el nacimiento hasta la educación primaria que se inscribe en un marco reglamentario nacional, es decir, que debe cumplir una serie de reglas, normas mínimas y/o someterse a procedimientos de acreditación.

Fuente: Comisión Europea/EACEA/Eurydice, 2019. *Datos clave sobre la educación y los cuidados en la primera infancia en Europa, edición de 2019*. Informe Eurydice. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea. Disponible en: https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/sites/eurydice/files/ec0319375enn_0.pdf

Edad a partir de la cual se garantiza una plaza en la CEPA, 2018/19

	BE fr	BE de	BE nl	BG	CY	CH	DE	EL	ES	FR	IT	RO
Edad de inicio (en años) de lugar garantizado de la ECEC	2½	3	2½	5	4,7	4	1	4	3	3	-	-

Nota explicativa: La figura muestra la edad más temprana a partir de la cual se garantiza un lugar en la AEPI para todos los niños. En la tabla, el derecho legal se muestra en negro, mientras que el obligatorio ECEC se marca en rojo oscuro en negrita.

Notas específicas para cada país

Grecia: La asistencia obligatoria a la CEPE se está aplicando gradualmente hasta 2020/21.

Francia: La asistencia a la ECEC será obligatoria a partir de los 3 años de edad el 1 de septiembre de 2019 (debate parlamentario final en curso).

Chipre: 4,7 años corresponden a 4 años y 8 meses.

Horas semanales de ECEC, por tipo de garantía, 2018/19

	BE fr	BE de	BE nl	BG	CY	CH	DE	EL	ES	FR	IT	RO
Derecho legal	23	23	23	-	-	-	*	50	25	24	-	-

ECEC obligatorio	-	-	-	15-17	26	10-20	-	25	-	-	-	-
-------------------------	---	---	---	-------	----	-------	---	----	---	---	---	---

** no hay regulaciones de alto nivel*

Nota explicativa: Cuando el número de horas o el tipo de garantía (derecho legal/obligatorio de la CEPA) varía según la edad, el umbral de edad más temprana se muestra en la figura. Cuando el número de horas varía según la región o el tipo de garantía, se tiene en cuenta el número más bajo.

Notas específicas para cada país

Bélgica 28 : períodos de 50 minutos.

Bulgaria, niños de 5 años: : 15-22 horas; niños de 6 años: 17-24 horas.

Alemania La legislación de alto **nivel** establece que el alcance del cuidado diario se basa en la necesidad individual del niño -10 de los 16 Länder- tienen especificaciones que van desde las 4 horas diarias garantizadas hasta las 10 horas. Los niveles más altos se encuentran en los Länder orientales (Schreyer y Oberhuemer, 2017).

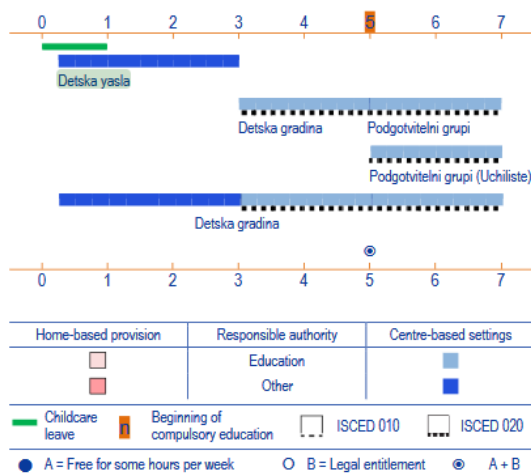
Suiza: Las regulaciones cantonales varían. En algunos cantones, el número de horas semanales supera las 20.

Organización de la CEPE por país - Año de referencia 2018/19

Disponible en: https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/sites/eurydice/files/ec0319375enn_0.pdf

Bulgaria

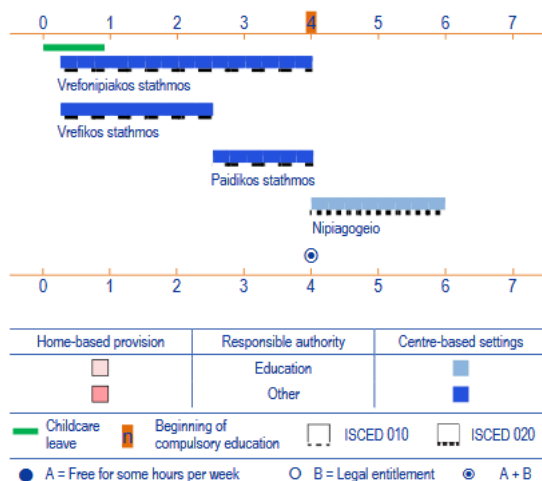
Diagram



(página 168)

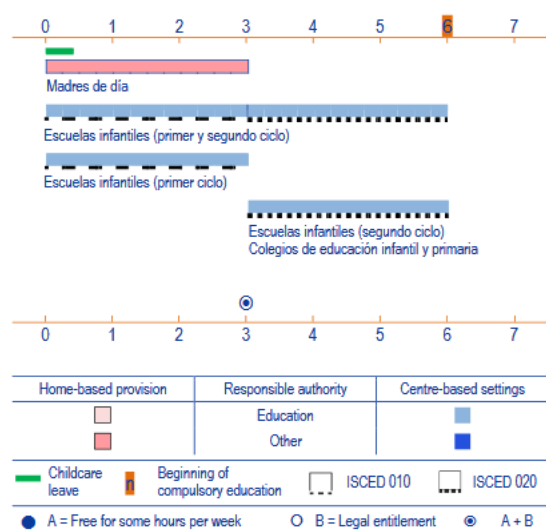
Greece

Diagram



Spain

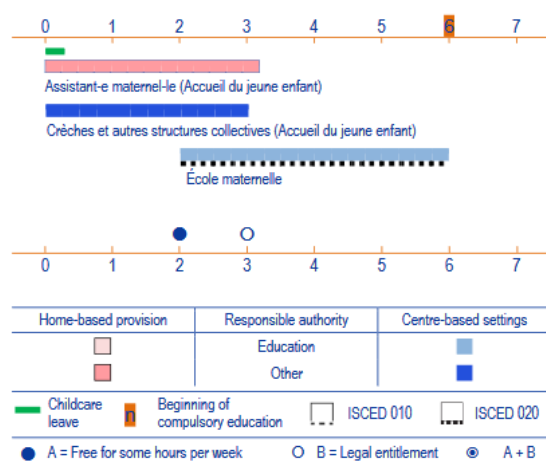
Diagram



(página 175)

France

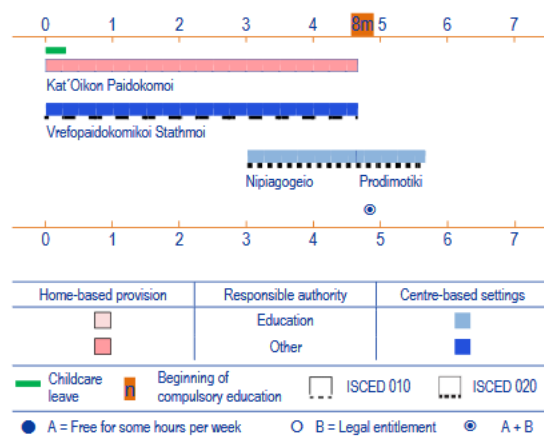
Diagram



(página 175)

Cyprus

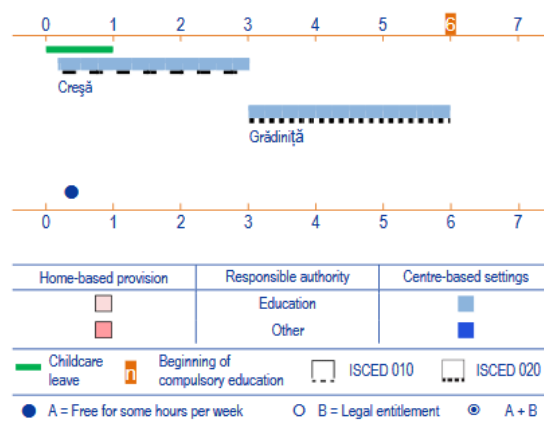
Diagram



(página 179)

Romania

Diagram



(página 189)

ARCHIVO DE TRABAJO 6. VACUNAS OBLIGATORIAS Y RECOMENDADAS

[Relacionado con I3_B_3.01] Omisiones < Descuido médico < falta de atención médica preventiva < vacunaciones

Adaptación nacional según la "Modalidad de aplicación del programa de vacunación infantil por país"³⁷

	Bélgica	Bulgaria	Chipre	Francia	Alemania	Grecia	Italia	Rumania	España
Difteria	RA	MA	RA	MA/MR/RA1	RA	MA	MA2	MA	RA
Haemophilus influenza tipo B	RA	MA	RA	RA	RA	RA	RA	MA	RA
Hepatitis A	RR	RR	RR	RR	RR	RA	A3	RR	RR/RA6
Hepatitis B	MR/RA4	MA	RA	MR/RA4	RA	MA5	MA	MA	RA
Humano El virus del papiloma	R	R	A	R	R	R	R	R	R
Gripe	RR	RR	RR	RR	RR	RR	RR	RR	RR
Enfermedad invasiva causado por el grupo de meningitides Neisseria C	RA	A	RA	RA	RA	RA	RA/RR6	RA	RA
Neumococo invasivo enfermedad	RA	MA/RA7	RA	RA	RA	RA	RA/RR6	A	RR/RA6
Sarampión-papera- Rubéola	RA	MA	RA	RA	RA	RA	RA	MA	RA
Tos ferina	RA	MA	RA	RA	RA	RA	RA	MA	RA
Polio	MA	MA	RA	MA/MR/RA8	RA	MA5	MA	MA	RA
Rotavirus	RA	RA	A	A	A	A	A	A	A
Tétanos	RA	MA	RA	MA/MR/RA1	RA	MA	MA	MA	RA
Tuberculosis (con el bacilo Calmette- Guérin)	A	MA	RR	MR/RR4	A	RA	RR	MA	A9
Varicela	RR	A	RA/RR	RR	RA	RA	RA/RR6	A	RA/RR

MA: obligatorio para todos

MR: obligatorio para las personas en riesgo

RA: recomendado para todos

RR: recomendado para personas en riesgo

R: Recomendado

A: ausencia de recomendación

¹ MA: niños de hasta 18 meses de edad. / MR: trabajadores de la salud. / RA: más audaces que 13 años de edad.

² Una de las 20 regiones no tiene ninguna vacuna obligatoria a partir de 2008.

³ RA: sólo en una región.

⁴ Obligatorio para los trabajadores de la salud.

⁵ No existe ninguna sanción por incumplimiento.

⁶ 6. Variabilidad regional.

⁷ RA: niños nacidos antes de 2010 y menores de cinco años.

⁸ MA: niños de hasta 13 años de edad. MR: trabajadores de la salud. RA: mayores de 13 años.

³⁷ Haverkate M, D'Ancona F, Giambi C, Johansen K, Lopalco PL, Cozza V, Appelgren E, en nombre de los guardianes y puntos de contacto del proyecto VENECIA. Vacunación obligatoria y recomendada en la UE, Islandia y Noruega: resultados de la encuesta de VENECIA 2010 sobre las formas

⁹: RA: a partir de 2011.

Disponible en: https://www.eurosurveillance.org/images/dynamic/EE/V17N22/DAncona_tab1-rev2.jpg

TABLE 1
Modality of implementation of childhood vaccination programme by country, the European Union countries, Iceland and Norway, 2010 (n=29)*

Country	Diphtheria	Haemophilus influenzae type B	Hepatitis A	Hepatitis B	Human papillomavirus ^a	Influenza	Invasive disease caused by <i>Neisseria meningitidis</i> group C	Invasive pneumococcal disease	Measles-mumps-rubella	Pertussis	Polio	Rotavirus	Tetanus	Tuberculosis (with Bacillus Calmette-Guérin)	Varicella
Austria	RA	RA	RR	RA	R	RR	RA	RA	RA	RA	RA	RA	RA	A	RR
Belgium	RA	RA	RR	MR/RA ^b	R	RR	RA	RA	RA	RA	MA	RA	RA	A	RR
Bulgaria	MA	MA	RR	MA	R	RR	A	MA/RA ^c	MA	MA	MA	RA	MA	MA	A
Cyprus	RA	RA	RR	RA	A	RR	RA	RA	RA	RA	RA	A	RA	RR	RA/RR
Czech Republic	MA	MA	MR	MA	R	RR	RR	MR	MA	MA	MA	A	MA	MR	RR
Denmark	RA	RA	RR	RR	R	RR	RR	RA/RR ^d	RA	RA	RA	A	RA	A	RR
Estonia [6]	RA	RA	RA ^e	RA	R ^e	RA ^e	RR ^e	RR ^e	RA	RA	RA	RR ^e	RA	RA	RR ^e
Finland	RA	RA	RR	RR	A	RA	A	RA	RA	RA	RA	RA	RA	RR	A
France	MA/MR/RA ^f	RA	RR	MR/RA ^h	R	RR	RA	RA	RA	RA	MA/MR/RA ^f	A	MA/MR/RA ^f	MR/RR ^g	RR
Germany [7]	RA	RA	RR	RA	R	RR	RA	RA	RA	RA	RA	A	RA	A	RA
Greece	MA	RA	RA	MA ^h	R	RR	RA	RA	RA	RA	MA ^h	A	MA	RA	RA
Hungary	MA	MA	MR	MA	A	RR	A	RA	MA	MA	MA	A	MA	MA	A
Iceland	RA	RA	RR	RR	A	RR	RA	RR/RA ⁱ	RA	RA	RA	A	RA	A	RR
Ireland	RA	RA	RR	RA	R	RR	RA	RA	RA	RA	RA	A	RA	RA	RR
Italy	MA ⁱ	RA	A ⁱ	MA	R	RR	RA/RR ^k	RA/RR ^k	RA	RA	MA	A	MA	RR	RA/RR ^k
Latvia	RA	RA	RR	RA	RA	RR	RR	RA	RA	RA	RA	RA	RA	RA	RA
Lithuania	RA	RA	RR	RA	A	RR	RR	RR	RA	RA	RA	A	RA	RA	RR
Luxembourg [8]	RA	RA	RR	RA	R	RR	RA	RA	RA	RA	RA	RA	RA	RR	RA
Malta	MA	RA	RR	RA	A	RA	A	RR ^e	RA ^e	RA	MA	A	MA	RA	RR
The Netherlands [9]	RA	RA	RR	RR	R	RR	RA	RA	RA	RA	RA	A	RA	RR	A
Norway	RA	RA	A	RR	R	RR	A	RA	RA	RA	RA	A	RA	RR	A
Poland	MA	MA	RR	MA	R	RR	RR	MR	MA	MA	MA	RA	MA	MA	RR
Portugal	RA/MR	RA	A	RA	R	RR	RA	RR	RA	RA	RA	A	RA/MR	RA	A
Romania	MA	MA	RR	MA	R	RR	A	A	MA	MA	MA	A	MA	MA	A
Slovakia	MA	MA	MR/RR ^o	MA	R	MR/RR ^o	RR	MA	MA	MA	MA	A	MA	MA	A
Slovenia	MA	MA	RR	MA	R	RR	RR	RR	MA	MA	MA	RA	MA	RR	RR
Spain	RA	RA	RR/RA ^h	RA	R	RR	RA	RA/RR ^h	RA	RA	RA	A	RA	A ⁱ	RA/RR ^h
Sweden	RA	RA	A	RR	R	RR	A	RA	RA	RA	RA	A	RA	RR	A
United Kingdom	RA	RA	RR	RR	R	RR	RA	RA	RA	RA	RA	A	RA	RR	RR

A: absence of recommendation; MA: mandatory for all; MR: mandatory for people at risk; R: recommended; RA: recommended for all; RR: recommended for people at risk.

^a Mostly recommended for girls 10-17 years of age.

^b Mandatory for healthcare workers.

^c RA: children born prior to 2010 and younger than five years of age.

^d RA: conjugated vaccine to children younger than two years of age.

^e RR: polysaccharide vaccine to older persons.

^f Not included in the national immunisation programme, but recommended by the Ministry of Social Affairs [50].

^g MA: children up to 18 months of age.

^h MR: healthcare workers.

ⁱ RA: older than 13 years of age.

^j MA: children up to 13 years of age.

^k MR: healthcare workers.

^l RA: older than 13 years of age.

^m No penalty exists for non-compliance.

ⁿ RA: from 2011.

^o One of 20 regions does not have any mandatory vaccination as of 2008.

^p Regional variability.

^q RA: only in one region.

^r Rubella: mandatory for girls by the age of 14.

^s RR: for children under two years of age.

^t MR: social care facilities.

^u RR: children six months to 12 years, elderly, for some diagnoses, for some professions.

^v MR: direct contact with infectious person, some professions.

^w RR: chronic liver disease, children two years of age living in bad conditions, some professions.

ARCHIVO DE TRABAJO 7. Datos secundarios para la presentación obligatoria de informes de la CAN

Grupo (profesional)	Mandato para el informe CAN	Leyes relacionadas
1.		
2.		
...		
n.		

Ejemplo: Grecia

Grupo (profesional)	Mandato para informe CAN	Leyes relacionadas
1. Profesores (privado y las escuelas públicas, primaria y secundario educación)	El mandato es... informe a CAN para Fiscalía	L 3500/2006, párrafo 23 (1,2) requiere que cualquier maestro trabajando en una institución educativa pública o privada, o Unidad de educación preescolar que se da cuenta o es informada que un delito de violencia doméstica contra un menor ha se ha comprometido, tiene la obligación de notificar a la Director de la Escuela y el Director tiene el obligación de comunicar la información al Fiscal o a la policía inmediatamente. Este es el único caso en el que el Obligación de los profesionales de presentar informes para la CAN casos es un mandato legal -aunque no hay penalización se prevé en caso de no presentación de informes.
2. Médico doctores, mentales salud profesionales, trabajadores sociales etc. en público servicios	El mandato es... informe a CAN para apropiado autoridades (fiscal, policía)	En virtud de las disposiciones de derecho general para los funcionarios públicos Código de Procedimiento Penal, Artículo 36.1: El Los investigadores que han sido informados sobre un delito procesado de oficio (es decir, incluyendo el caso de la CAN) debe para anunciarlo inmediatamente al Fiscal General. Artículo 36.2: Todos los funcionarios, incluidos aquellos en los que asignados al servicio público temporal, tienen la misma obligación con respecto a los delitos de los que se les informó durante el desempeño de sus funciones. Artículo 40.1: Incluso los civiles que se perciben como una ofensa procesados de oficio están obligados a anunciarlo al Fiscal o cualquier otro investigador. Código Penal, Artículo 232.1: delito también constituye el ocultamiento de un delito grave que alguien fue informada de que ya había sucedido o está planificada (como las lesiones graves de un menor, las

		daños corporales, violación, incesto, abuso infantil en la lascivia, seducción infantil, proxenetismo, lascivia con una cuota menor).
.		Código de Procedimiento Penal, artículo 42.1: Todo el mundo tiene el derecho a denunciar los delitos perseguidos de oficio y no sólo la persona que fue agraviada.
n.		

ARCHIVO DE TRABAJO 8. DEFENSORES DEL PUEBLO NACIONALES

Defensor del Pueblo **Nacional** (<http://www.ombudsman.europa.eu/en/atyourservice/nationalombudsmen.faces>)

Bélgica	El Defensor del Pueblo Federal Rue de Louvain 48, bte 6, BE - 1000 Bruselas Tel.: +32 2 289 27 27 Fax: +32 2 289 27 28 Página web: http://www.federalombudsman.be
Bulgaria	Омбудсман на Република България 22 George Washington Street BG -1000 Sofia Tel.: +359 2 81 06 955 Fax: +359 2 81 06 963 Página web: http://www.ombudsman.bg
Chipre	Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως Casa de la Era Diagorou 2 CY-1097 Nicosia Tel.: +357 22 405500 Fax: +357 22 672881 http://www.ombudsman.gov.cy
Alemania	Comisión de Petitionen Bundestag Alemán Platz der Republik 1 DE-11011 Berlin Tel.: +49 30 227 35257 Fax: +49 30 227 36053 Página web: http://www.bundestag.de/bundestag/ausschuesse17/a02/index.jsp
Grecia	Defensor del Pueblo 17 Halkokondyli Street GR - 10432 Atenas Tel.: +30 210 728 9600 Fax: +30 210 729 2129 Página web: http://www.synigoros.gr
Francia	Defensor de los Derechos 7 rue Saint-Florentin FR - 75008 Paris Tel.: +33 1 53 29 22 00 Fax: +33 1 53 29 22 45 Página web: http://www.defenseurdesdroits.fr
Italia	Coordinación Nacional de los Defensores del Pueblo de las Regiones y Provincias Autónomas Via Pietro Cossa, 41 IT-00193 Roma Tel.: +39 06 3600 3673 Fax: +39 06 3600 4775 http://www.difesacivicaitalia.it/Defensores_regionales >
Rumania	Avocatul Poporului Eugeniu Carada 3 Sector 3 RO-71204 Bucuresti Tel.: +40 21 312 71 34 Fax: +40 21 312 49 21 Página web: http://www.avp.ro
España	Defensora del Pueblo Paseo Eduardo Dato, 31 y Calle Zurbano, 42 ES-28010 Madrid Tel.: +34 91 432 79 00 Fax: +34 91 308 11 58 http://www.defensordelpueblo.es Defensores regionales >

ARCHIVO DE TRABAJO 9. Combinación de CAN-MDS con los sistemas existentes (DSM-V, ICD-10 y ICD-9)

Diagnósticos DSM-5 y códigos ICD-9-CM y ICD-10-CM, listado numérico ICD-10-CM y codificación CAN-MDS

Este es un listado de los diagnósticos del DSM-5 con códigos ICD-10-CM y códigos ICD-9-CM (este listado incluye las correcciones con fecha 6/20/13)

Los códigos DSM-IV-TR son (un subconjunto de) los códigos ICD-9-CM y por lo tanto probablemente se pueden encontrar en la columna ICD-9-CM.

CAN-MDS-relacionado	Subcódigo	Diagnósticos del DSM-5: Trastorno, condición o problema	ICD-10-CM	ICD-9-CM
I3_B_2.01 I3_A_2.2	I3_B_2.01 I3_A_2.2.03 I3_A_2.2.09	Sobrepeso u obesidad	E66.9	278.00
I3_A_1	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de alcohol leve	F10.10	305.00
	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de alcohol moderado o grave	F10.20	303.90
	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de sustancias de tipo anfetamínico, Leve	F15.10	305.70
	I3_A_1.02	Trastorno por uso de sustancias de tipo anfetamínico, moderado o grave	F15.20	304.40
	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de cannabis, leve	F12.10	305.20
	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de cannabis, moderado o grave	F12.20	304.30
	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de cocaína, Leve	F14.10	305.60
	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de cocaína, moderado o grave	F14.20	304.20
	I3_A_1.02	Trastorno por uso de inhalantes, Leve	F18.10	305.90
	I3_A_1.02	Trastorno por uso de inhalantes, moderado o grave	F18.20	304.60
	I3_A_1.02	Trastorno por uso de opiáceos, leve	F11.10	305.50
	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de opiáceos, moderado o grave	F11.20	304.00
	I3_A_1.02	Otro (o desconocido) trastorno de uso de sustancias, Leve	F19.10	305.90
	I3_A_1.02	Otro (o desconocido) trastorno de uso de sustancias, moderado o grave	F19.20	304.90
	I3_A_1.02	Otro trastorno de uso de alucinógenos, Leve	F16.10	305.30
	I3_A_1.02	Otro trastorno de uso de alucinógenos, moderado o grave	F16.20	304.50
	I3_A_1.02	Trastorno por uso de estimulantes de otro tipo o sin especificar, Leve	F15.10	305.70
	I3_A_1.02	Otro trastorno de uso de estimulantes o no especificado, moderado o grave	F15.20	304.40
	I3_A_1.02	Trastorno por uso de fenciclidina, leve	F16.10	305.90
	I3_A_1.02	Trastorno por uso de fenciclidina, moderado o grave	F16.20	304.60
	I3_A_1.02	Trastorno por uso de sedantes, hipnóticos o ansiolíticos, Leve	F13.10	305.40
	I3_A_1.02	Trastorno por uso de sedantes, hipnóticos o ansiolíticos, moderado o grave	F13.20	304.10

	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de tabaco, leve	Z72.0	305.1
	I3_A_1.02	Trastorno por consumo de tabaco, moderado o grave	F17.200	305.1
I3_A_1	I3_A_1.01	Anorexia nerviosa, Tipo de restricción	F50.01	
	I3_A_1.01	Anorexia nerviosa, de tipo compulsivo/purgante	F50.02	
	I3_A_1.01	Bulimia nerviosa	F50.2	307.51
	I3_A_1.01	Trastorno de la ingesta de alimentos evitable/restrictiva	F50.8	307.59
	I3_A_1.01	Trastorno por atracones	F50.8	307.51
	I3_A_1.01	Otros desórdenes alimenticios o de alimentación especificados	F50.8	307.59
	I3_A_1.01	Trastorno de alimentación o de la alimentación no especificado	F50.9	307.50
DE_F3	F3_03	Disforia de género en adolescentes y adultos	F64.1	302.85
DE_C2	C2_03	Disforia de género en niños	F64.2	302.6
DE_C2 DE_F3	C2_03 F3_03	Otra disforia de género especificada	F64.8	302.6
DE_C2 DE_F3	C2_03 F3_03	Disforia de género no especificada	F64.9	302.6
I3_A_3.1	I3_A_3.1.05	Desorden exhibicionista (del perpetrador)	F65.2	302.4
I3_A_3.1	I3_A_3.1.07	Trastorno voyeurista (del autor)	F65.3	302.82
I3_A_3.1	I3_A_3.1.88	Trastorno pedofílico (del autor)	F65.4	302.2
I3_A_2.3	I3_A_2.3.01 I3_A_2.3.02 I3_A_2.3.03	Trastorno Frotteurístico (del cuidador)	F65.81	302.89
I3_A_2.3	I3_A_2.3.01 I3_A_2.3.02 I3_A_2.3.03	Trastorno facticio (del cuidador)	F68.10	300.19
I3_B_4.04	I3_B_4.04	Discapacidad intelectual (trastorno del desarrollo intelectual), Leve	F70	317
I3_B_4.04	I3_B_4.04	Discapacidad intelectual (trastorno del desarrollo intelectual), Moderada	F71	318.0
I3_B_4.04	I3_B_4.04	Discapacidad intelectual (trastorno del desarrollo intelectual), Grave	F72	318.1
I3_B_4.04	I3_B_4.04	Discapacidad intelectual (trastorno del desarrollo intelectual), Profundo	F73	318.2
I3_B_4.04	I3_B_4.04	Discapacidad intelectual no especificada (trastorno del desarrollo intelectual)	F79	319
I3_B_4.04	I3_B_4.04	Trastorno del sonido del habla	F80.0	315.39
I3_B_4.04	I3_B_4.04	Trastorno de fluidez de inicio en la infancia (tartamudeo)	F80.81	315.35
I3_B_4.04	I3_B_4.04	Trastorno de comunicación social (pragmática)	F80.89	315.39
I3_B_4.04	I3_B_4.04	Desorden del lenguaje	F80.9	315.39

I3_B_4.04	I3_B_4.04	Trastorno de comunicación no especificado	F80.9	307.9
I3_B_4	I3_B_4.04	Trastorno específico del aprendizaje, con problemas de lectura	F81.0	315.00
I3_B_4	I3_B_4.04	Trastorno específico del aprendizaje, con deterioro en las matemáticas	F81.2	315.1
I3_B_4	I3_B_4.04	Trastorno específico del aprendizaje, con deterioro de la expresión escrita	F81.81	315.2
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de coordinación del desarrollo	F82	315.4
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno del espectro autista	F84.0	299.00
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Retraso del desarrollo mundial	F88	315.8
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Otro trastorno específico del desarrollo neurológico	F88	315.8
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno del desarrollo neurológico no especificado	F89	315.9
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno por déficit de atención/hiperactividad, Presentación predominantemente inatenta	F90.0	314.00
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno por déficit de atención/hiperactividad, Presentación predominantemente hiperactiva/impulsiva	F90.1	314.01
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno por déficit de atención e hiperactividad, Presentación combinada	F90.2	314.01
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Otro trastorno especificado de déficit de atención/hiperactividad	F90.8	314.01
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno por déficit de atención/hiperactividad no especificado	F90.9	314.01
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de la conducta, tipo de inicio en la infancia	F91.1	312.81
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de la conducta, tipo de inicio en la adolescencia	F91.2	312.82
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de oposición desafiante	F91.3	313.81
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Otros trastornos específicos de perturbación, control de impulsos y conducta	F91.8	312.89
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de la conducta, inicio no especificado	F91.9	312.89
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de perturbación, control de impulsos y conducta no especificados	F91.9	312.9
I3_B_4	I3_B_4.04	Trastorno de ansiedad por separación	F93.0	309.21

I3_B_3	I3_B_3.02			
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Mutismo selectivo	F94.0	313.23
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de apego reactivo	F94.1	313.89
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de compromiso social desinhibido	F94.2	313.89
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de tic provisional	F95.0	307.21
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno persistente (crónico) de tic motor o vocal	F95.1	307.22
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	El trastorno de Tourette	F95.2	307.23
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Otro trastorno de tic especificado	F95.8	307.20
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Trastorno de tic no especificado	F95.9	307.20
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Enuresis	F98.0	307.6
I3_B_4 I3_B_3	I3_B_4.04 I3_B_3.02	Encopresis	F98.1	307.7
I3_A_1	I3_A_1.01	Trastorno de la rumia	F98.21	307.53
I3_A_1	I3_A_1.01	Pica, En los niños	F98.3	
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Descuido del cónyuge o pareja, Confirmado, Encuentro inicial	T74.01XA	995.85
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Descuido del cónyuge o pareja, Confirmado, Encuentro posterior	T74.01XD	995.85
I3_B		Descuido infantil, Confirmado, Encuentro inicial	T74.02XA	995.52
I3_B		Descuido de niños, Confirmado, Encuentro posterior	T74.02XD	995.52
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Violencia conyugal o de pareja, Física, Confirmada, Encuentro inicial	T74.11XA	995.81
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Violencia del cónyuge o pareja, física, confirmada, encuentro posterior	T74.11XD	995.81
I3_A_2		Abuso físico infantil, Confirmado, Encuentro inicial	T74.12XA	995.54
I3_A_2		Abuso físico de niños, Confirmado, Encuentro posterior	T74.12XD	995.54
I3_A_4.3 I3_A_3.1	I3_A_4.3.01.2 I3_A_3.1.10	Cónyuge o pareja Violencia, sexual, confirmada, encuentro inicial	T74.21XA	995.83
I3_A_4.3 I3_A_3.1	I3_A_4.3.01.2 I3_A_3.1.10	Cónyuge o pareja Violencia, sexual, confirmada, encuentro posterior	T74.21XD	995.83

I3_A_3		Abuso sexual infantil, Confirmado, Encuentro inicial	T74.22XA	995.53
I3_A_3		Abuso sexual de niños, Confirmado, Encuentro posterior	T74.22XD	995.53
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Abuso del cónyuge o pareja, Psicológico, Confirmado, Encuentro inicial	T74.31XA	995.82
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Abuso del cónyuge o pareja, Psicológico, Confirmado, Encuentro posterior	T74.31XD	995.82
I3_A_4		Abuso psicológico infantil, Confirmado, Encuentro inicial	T74.32XA	995.51
I3_A_4		Abuso psicológico de niños, Confirmado, Encuentro posterior	T74.32XD	995.51
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Descuido del cónyuge o pareja, Sospechoso, Encuentro inicial	T76.01XA	995.85
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Descuido del cónyuge o pareja, Sospechoso, Encuentro posterior	T76.01XD	995.85
I3_B		Descuido de niños, Sospechoso, Encuentro inicial	T76.02XA	995.52
I3_B		Descuido de niños, Sospechoso, Encuentro posterior	T76.02XD	995.52
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Violencia del cónyuge o pareja, física, sospechada, encuentro inicial	T76.11XA	995.81
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Violencia del cónyuge o pareja, física, sospechada, encuentro posterior	T76.11XD	995.81
I3_A_2		Abuso físico infantil, Sospechoso, Encuentro inicial	T76.12XA	995.54
I3_A_2		Abuso físico de niños, Sospechoso, Encuentro posterior	T76.12XD	995.54
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Cónyuge o pareja Violencia, sexual, sospechosa, encuentro inicial	T76.21XA	995.83
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Violencia del cónyuge o pareja, sexual, sospechosa, encuentro posterior	T76.21XD	995.83
I3_A_3		Abuso sexual infantil, Sospechoso, Encuentro inicial	T76.22XA	995.53
I3_A_3		Abuso sexual de niños, Sospecha, Encuentro posterior	T76.22XD	995.53
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Abuso del cónyuge o pareja, Psicológico, Sospechoso, Encuentro inicial	T76.31XA	995.82
I3_A_4.3	I3_A_4.3.01.2	Abuso del cónyuge o pareja, psicológico, sospechoso, encuentro posterior	T76.31XD	995.82
I3_A_4		Abuso psicológico infantil, Sospechoso, Encuentro inicial	T76.32XA	995.51
I3_A_4		Abuso psicológico infantil, Sospechoso, Encuentro posterior	T76.32XD	995.51
I3_B_4	I3_B_4.88	Problema académico o educativo	Z55.9	V62.3
I3_B_2	I3_B_2.04	Sin techo	Z59.0	V60.0
I3_B_2	I3_B_2.04	Vivienda inadecuada	Z59.1	V60.1
I3_B_5	I3_B_5.01.2	Discusión con el vecino, inquilino o propietario	Z59.2	V60.89
I3_A_2	I3_A_2.1 I3_A_2.5 I3_A_2.88	Problema relacionado con la vida en una institución residencial	Z59.3	V60.6
I3_A_3	I3_A_3.88			

I3_A_4 I3_B	I3_A_4.88			
I3_B_2	I3_B_2.01	La falta de alimentos adecuados o de agua potable segura	Z59.4	V60.2
I3_B		Pobreza extrema	Z59.5	V60.2
I3_B		Bajos ingresos...	Z59.6	V60.2
I3_B_2 I3_B_3	I3_B_2.88 I3_B_3.88	Insuficiente seguro social o apoyo de bienestar social	Z59.7	V60.2
I3_B_2	I3_B_2.04	Problema de vivienda o económico no especificado	Z59.9	V60.9
I3_B_6 I3_B_7	I3_B_6.88 I3_B_7.88	Problema relacionado con la vida en solitario	Z60.2	V60.3
I3_B_4	I3_B_4.88	Dificultad de aculturación	Z60.3	V62.4
I3_A_4.1	I3_A_4.1.07	Exclusión o rechazo social	Z60.4	V62.4
I3_A_4.1	I3_A_4.1.01 I3_A_4.1.02 I3_A_4.1.03	Objetivo de la discriminación o persecución (percibida) adversa	Z60.5	V62.4
I3_A_4.1		Problema no especificado relacionado con el entorno social	Z60.9	V62.9
I3_B_7		La crianza lejos de los padres	Z62.29	V61.8
I3_A_2		Historial personal (historia pasada) de abuso físico en la infancia	Z62.810	V15.41
I3_A_3		Historial personal (historia pasada) de abuso sexual en la infancia	Z62.810	V15.41
I3_A_4		Historial personal (historia pasada) de abuso psicológico en la infancia	Z62.811	V15.42
I3_B		Historial personal (historia pasada) de abandono en la infancia	Z62.812	V15.42
I3_B_1 I3_A_4.1	I3_B_1.01 I3_B_1.02 I3_B_1.03 I3_B_1.88 I3_A_4.1.88	Problema de relación padre-hijo	Z62.820	V61.20
I3_A_4.3 I3_A_4.1	I3_A_4.3.01 I3_A_4.1.88	Problema de relación entre hermanos	Z62.891	V61.8
I3_B		El niño afectado por la angustia de la relación parental	Z62.898	V61.29
I3_A_4	I3_A_4.88	Perturbación de la familia por separación o divorcio	Z63.5	V61.03
I3_A_4	I3_A_4.88	Alto nivel de emoción expresada dentro de la familia	Z63.8	V61.8
I3_B	I3_B_1 I3_B_2 I3_B_3 I3_B_5 I3_B_7	Problemas relacionados con el embarazo no deseado	Z64.0	V61.7

	I3_B_88			
I3_B	I3_B_88	Problemas relacionados con la multiparidad	Z64.1	V61.5
S2_A	S2_A_02 S2_A_04	Discusión con el proveedor de servicios sociales, incluyendo el oficial de libertad condicional, el administrador del caso o el trabajador de servicios sociales	Z64.4	V62.89
I3_A_4.2	I3_A_4.2.01 I3_A_4.2.05	Condena en procedimientos civiles o penales sin pena de prisión	Z65.0	V62.5
I3_A_1	I3_A_1.88	Encarcelamiento u otro tipo de encarcelamiento	Z65.1	V62.5
I3_A_1	I3_A_1.88	Problemas relacionados con otras circunstancias legales	Z65.3	V62.5
I3_A_2 I3_A_3 I3_A_4	I3_A_2.3	Víctima del crimen	Z65.4	V62.89
I3_A_2.5		Víctima de terrorismo o tortura	Z65.4	V62.89
I3_A_4.3	I3_A_4.3.02 I3_A_4.3.88	Exposición a desastres, guerras u otras hostilidades	Z65.5	V62.22
I3_A_4.3	I3_A_4.3.88	Otro problema relacionado con las circunstancias psicosociales	Z65.8	V62.89
I3_A_4.2	I3_A_4.2.06	Problema religioso o espiritual	Z65.8	V62.89
I3_B_5	I3_B_5.02 I3_B_5.88	Problema no especificado relacionado con circunstancias psicosociales no especificadas	Z65.9	V62.9
S2_01.03	S2_1.3.01 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con la negligencia infantil, Encuentro de servicios de salud mental para víctimas de negligencia infantil por parte de los padres	Z69.010	V61.21
S2_01.03	S2_1.3.01 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el abuso físico infantil, Encuentro de servicios de salud mental para víctimas de abuso infantil por parte de los padres	Z69.010	V61.21
S2_01.03	S2_1.3.01 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el abuso psicológico infantil, Encuentro de servicios de salud mental para víctimas de abuso psicológico infantil por parte de los padres	Z69.010	V61.21
S2_01.03	S2_1.3.01 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el abuso sexual infantil, Encuentro de servicios de salud mental para víctimas de abuso sexual infantil por parte de los padres	Z69.010	V61.21
S2_01.03	S2_1.3.02 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con la negligencia infantil, Encuentro de servicios de salud mental para el autor de la negligencia infantil parental	Z69.011	V61.22
S2_01.03	S2_1.3.02 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el abuso físico infantil, Encuentro de servicios de salud mental para el autor del abuso infantil de los padres	Z69.011	V61.22
S2_01.03	S2_1.3.02 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el abuso psicológico de los niños, Encuentro de servicios de salud mental para el autor del abuso psicológico de los niños por parte de sus padres	Z69.011	V61.22
S2_01.03	S2_1.3.02 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el abuso sexual de niños, Encuentro de servicios de salud mental para el autor del abuso sexual de niños por parte de sus padres	Z69.011	V61.22

S2_01.03	S2_1.3.01 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el descuido de los niños, Encuentro de servicios de salud mental para las víctimas del descuido de los niños sin padres	Z69.020	V61.21
-----------------	--------------------------------------	---	---------	--------

S2_01.03	S2_1.3.01 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el abuso físico infantil, Encuentro de servicios de salud mental para víctimas de abuso infantil no parental	Z69.020	V61.21
S2_01.03	S2_1.3.01 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el abuso psicológico infantil, Encuentro de servicios de salud mental para víctimas de abuso psicológico infantil no parental	Z69.020	V61.21
S2_01.03	S2_1.3.01 S2_1.3.03	Otras circunstancias relacionadas con el abuso sexual infantil, Encuentro de servicios de salud mental para víctimas de abuso sexual infantil no parental	Z69.020	V61.21
S2_01.03	S2_1.3.02	Otras circunstancias relacionadas con el abuso del cónyuge o compañero, Psicológico, Encuentro de servicios de salud mental para la víctima de abuso psicológico del cónyuge o compañero	Z69.11	V61.11
S2_01.03	S2_1.3.02	Otras circunstancias relacionadas con el descuido del cónyuge o compañero, Encuentro de servicios de salud mental para víctimas del descuido del cónyuge o compañero	Z69.11	V61.11
S2_01.03	S2_1.3.02	Otras circunstancias relacionadas con la violencia del cónyuge o pareja, Física, Encuentro de servicios de salud mental para la víctima de la violencia del cónyuge o pareja	Z69.11	V61.11
S2_01.03	S2_1.3.02	Otras circunstancias relacionadas con el abuso del cónyuge o compañero, Psicológico, Encuentro de servicios de salud mental para el autor del abuso psicológico del cónyuge o compañero	Z69.12	V61.12
S2_01.03	S2_1.3.02	Otras circunstancias relacionadas con el descuido del cónyuge o compañero, Encuentro de servicios de salud mental para el autor del descuido del cónyuge o compañero	Z69.12	V61.12
S2_01.03	S2_1.3.02	Otras circunstancias relacionadas con la violencia del cónyuge o pareja, Física, Encuentro de servicios de salud mental para el autor de la violencia del cónyuge o pareja	Z69.12	V61.12
S2_01.03	S2_1.3.02	Otras circunstancias relacionadas con la violencia del cónyuge o pareja, sexual, Encuentro de servicios de salud mental para el autor de la violencia del cónyuge o pareja	Z69.12	V61.12
S2_01.03	S2_1.3.02	Otras circunstancias relacionadas con la violencia del cónyuge o compañero, Sexual, Encuentro de servicios de salud mental para la víctima de la violencia del cónyuge o compañero	Z69.81	V61.11
S2_01.03	S2_1.3.01	Asesoramiento sexual	Z70.9	V65.49
S2_01.03	S2_1.3.01 S2_1.3.02 S2_1.3.03	Otro asesoramiento o consulta	Z71.9	V65.40
I3_B_6	I3_B_6.02.88	Trastorno por consumo de tabaco, leve	Z72.0	305.1
I3_A_1	I3_A_1.88	El comportamiento antisocial de niños o adolescentes	Z72.810	V71.02
I3_A_1	I3_A_1.88	Problema relacionado con el estilo de vida	Z72.9	V69.9
S2_A	S2_A_03 S2_A_05	La falta de disponibilidad o la inaccesibilidad de las instalaciones de atención de la salud	Z75.3	V63.9
S2_A	S2_A_03 S2_A_05	La falta de disponibilidad o la inaccesibilidad de otros organismos de ayuda	Z75.4	V63.8

I3_B_3	I3_B_3.01 I3_B_3.02 I3_B_3.05 I3_B_3.88	La no adherencia al tratamiento médico	Z91.19	V15.81
I3_A_4		Otros antecedentes personales de trauma psicológico	Z91.49	V15.49
I3_A_1	I3_A_1.04	Historial personal de autolesiones	Z91.5	V15.59
I3_B_6	I3_B_6.01 I3_B_6.88	Vagabundear asociado con un trastorno mental	Z91.83	V40.31
I3_A_1	I3_A_1.88	Otros factores de riesgo personales	Z91.89	V15.89

Adaptación del Conjunto de Herramientas CAN-MDS a las características específicas de cada país

por qué se necesita

El CAN-MDS promueve el uso de un conjunto estándar de variables a fin de reunir datos completos, comparables y fiables entre los interesados procedentes de diferentes sectores dentro de los países y entre ellos.

Sin embargo, por otra parte, se dan diferencias entre los países que deben manejarse para que el CAN-MDS sea factible de aplicar en la práctica.

En primer lugar, no es posible que el sistema funcione en un solo idioma; esto hace que la traducción de todo el conjunto de herramientas sea imperativa.

Además, hay elementos de datos como los organismos y operadores que deben participar y que deben desarrollarse sobre la base de la realidad de cada país.

A continuación, los informes de los perfiles de los países mostraron diferencias en cuanto a las infraestructuras, prácticas, políticas y legislación ya disponibles en relación con la administración de los casos de la CAN; la adaptación teniendo en cuenta esas particularidades de los países debería hacerse a fin de que los elementos de datos se centren en la recopilación de datos válidos y fiables.

Por último, debe garantizarse la validez del contenido de las definiciones de los elementos de datos para cada uno de ellos, sin modificar, no obstante, la estructura del MDS. Las instrucciones y definiciones deberían ser apropiadas para todos los grupos destinatarios (es decir, los operadores del MDS de la CAN con diferentes antecedentes profesionales y responsabilidades en la ruta de administración de casos de la CAN), a fin de que los datos útiles que se reúnan y los datos recogidos sean útiles para todos los interesados.

qué partes deben ser adaptadas de qué manera

El Manual del Operador, la aplicación electrónica y el protocolo de recolección de datos son los principales componentes del CAN-MDS Toolkit. El material de apoyo del Conjunto de instrumentos incluye los criterios de elegibilidad de los sectores y operadores y la metodología para identificar las fuentes de datos elegibles, el conjunto de medidas de fomento de la capacidad (módulo de capacitación, material de capacitación, Guía del instructor y metodología e instrumentos de evaluación) y los informes de los perfiles de los países, incluida información actualizada sobre los aspectos relacionados con el CAN (como las infraestructuras disponibles, la legislación y la ética) a nivel nacional.

De la metodología material antes mencionada para los objetivos nacionales de adaptación en el CAN-MDS Toolkit, a saber, el Manual del Operador, la aplicación electrónica y el protocolo de recopilación de datos. La adaptación incluye la traducción del EN a los idiomas oficiales nacionales, la elaboración de contenidos sobre la base de datos nacionales, la adición de información y referencias específicas de cada país y la adaptación cultural del contenido sobre la base de los debates de los grupos de discusión.

En los cuadros 1 y 2 que figuran a continuación se sugiere una adaptación detallada que se utilizará para cada parte individual del conjunto de instrumentos

cómo adaptar el Toolkit CAN-MDS a la versión nacional

Traducción

La Organización Mundial de la Salud, en su documento titulado *Process of translation and adaptation of instruments*³⁸, menciona que "el objetivo de este proceso es lograr que las versiones en diferentes idiomas del instrumento inglés sean conceptualmente equivalentes en cada uno de los países/culturas destinatarios. Es decir, el instrumento debe ser igualmente natural y aceptable y debe funcionar prácticamente de la misma manera. La atención se centra en la equivalencia transcultural y conceptual, más que en la equivalencia lingüística/literal. Un método bien establecido para lograr este objetivo es utilizar traducciones hacia adelante y hacia atrás".

Se observa que en el contexto del proyecto sólo se prevé la traducción anticipada (en términos de recursos financieros); se sugiere, sin embargo, que se traduzcan pequeñas muestras del material que se va a traducir de nuevo a fin de garantizar el equivalente conceptual de la versión nacional del conjunto de instrumentos al

conjunto de instrumentos en inglés.

³⁸ Organización Mundial de la Salud. Proceso de traducción y adaptación de instrumentos Disponible en:
http://www.who.int/substance_abuse/research_tools/translation/en/

En cuanto a la traducción al futuro, las recomendaciones que figuran en el documento mencionado anteriormente son válidas también para el caso del CAN-MDS Toolkit. En este caso, el traductor debe ser preferentemente un profesional familiarizado con la terminología del área del maltrato infantil y la vigilancia epidemiológica; debe conocer la cultura anglosajona pero su lengua materna debe ser el idioma primario de la cultura de destino. El coordinador nacional de cada país debe dar al traductor instrucciones sobre el enfoque de la traducción, de modo que se haga hincapié en las traducciones conceptuales más que en las literales, así como en la necesidad de utilizar un lenguaje natural y aceptable para los grupos de operadores del CAN-MDS, que de hecho son heterogéneos.

La Organización Mundial de la Salud sugiere que en este proceso se tengan en cuenta las siguientes directrices generales:

- *Los traductores siempre deben apuntar al equivalente conceptual de una palabra o frase, no a una traducción palabra por palabra, es decir, no a una traducción literal. Deben considerar la definición del término original e intentar traducirlo de la manera más pertinente.*
- *Los traductores deben esforzarse por ser simples, claros y concisos al formular una pregunta. Menos palabras son mejores. Deben evitarse las frases largas con muchas cláusulas.*
- *El idioma de destino debe apuntar al público más común. Los traductores deben evitar dirigirse a audiencias profesionales como las de la medicina o cualquier otro grupo profesional. Deberían considerar al encuestado típico del instrumento que se está traduciendo y lo que el encuestado entenderá cuando escuche la pregunta.*
- *Los traductores deben evitar el uso de cualquier jerga. Por ejemplo, no deberían usar:*
 - *términos técnicos que no pueden entenderse claramente; y*
 - *coloquialismo, modismos o términos vernáculos que no pueden ser entendidos por la gente común en la vida cotidiana.*
- *Los traductores deben considerar las cuestiones de aplicabilidad del género y la edad y evitar cualquier término que pueda considerarse ofensivo para la población destinataria.*

Fuentes relacionadas:

Organización Mundial de la Salud (1991). Directrices para la traducción y adaptación del Manual "Capacitación en la Comunidad para Personas con Discapacidades". WHO/RHB/91.1. Ginebra

CAMH. La cultura cuenta: Guía de mejores prácticas para desarrollar iniciativas de promoción de la salud en la salud mental y el uso de sustancias con comunidades etnoculturales. La cultura cuenta: Una guía para la promoción de la salud

Chávez, L.M., Canino, G., (2005). Toolkit on translating and adapting instruments. Instituto de Investigación de Servicios Humanos, Cambridge. ³⁹

³⁹ Disponible en: http://www.hsri.org/files/uploads/publications/PN54_Translating_and_Adapting.pdf

Desarrollo de un conjunto de herramientas nacionales para el CAN-MDS

	Traducción	Contenido (FG)	País información específica	Terminación/inclusión de nueva información
e-CAN-MDS	Traducción (basada en archivo de Excel)			

	Traducción	Contenido (FG)	País información específica	Terminación/inclusión de nueva información
Protocolo de recopilación de datos	Traducción		Donde sea necesario	Capturas de pantalla de traducido e-CAN-MDS

Manual del Operador	Traducción	Contenido (FG)	País información específica	Terminación/inclusión de nueva información
PARTE 1: Presentación de los CAN-MDS	Traducción	-	-	-
Nota introductoria	Traducción	-	^{1er} párrafo - Si necesario	-
Antecedentes	Traducción	-	-	-
<i>Recopilación de datos sobre el maltrato infantil: una necesidad común en todo el mundo</i>	Traducción	-	-	-
<i>Documentar la necesidad de la implementación del CAN-MDS en [PAÍS].</i>	-	-	Basado en el perfil del país informe	Nombre del país
<i>Más lecturas</i>	Traducción	-	Enlace al país informe de perfil	Nombre del país. referencia/ enlace
Respuesta coordinada al abuso y la negligencia infantil a través de un conjunto mínimo de datos - de un vistazo	Traducción	-	-	-
CAN-MDS v1.0 - propósito y objetivos	Traducción	-	-	-
Kit de herramientas de CAN-MDS - de un vistazo	Traducción	-	-	-

Estructura del conjunto de herramientas del CAN-MDS	Traducción	-	-	-
---	------------	---	---	---

Manual del Operador	Traducción	Contenido (FG)	País información específica	Terminación/inclusión de nueva información
Operadores de CAN-MDS: criterios de elegibilidad, prerequisites y funciones	Traducción	-	-	-
¿Quién puede convertirse en un operador de CAN-MDS y cómo?	Traducción	-	-	-
<i>Antecedentes profesionales elegibles</i>	Traducción	-	Modificación- si necesario	Inventario de los productos elegibles operadores
<i>Requisitos previos para que un profesional elegible se convierta en Operador del CAN-MDS</i>	Traducción	-	-	-
<i>Funciones de las partes interesadas definidas por el nivel de acceso asignado al CAN-MDS</i>	Traducción	-	Modificar la tabla 1.2 Grupos de operadores - si es necesario	Archivo de trabajo 4 (administrador nacional)
<i>Lo que un operador de CAN-MDS puede contribuir a CAN-MDS</i>	Traducción	-	-	-
<i>Lo que el CAN-MDS puede proporcionar a un operador de CAN-MDS</i>	Traducción	-	-	-
Incidentes elegibles para el CAN-MDS - definiciones de casos	Traducción	-	-	-
Incidente de maltrato infantil	Traducción	-	-	-
Niño (presunta) víctima	Traducción	-	-	-
Definición de maltrato infantil	Traducción	-	-	-
Medios para superar el obstáculo de las definiciones	Traducción	-	-	-
<i>Uso de definiciones conceptuales comunes</i>	Traducción	-	-	-
<i>Puesta en práctica de las definiciones conceptuales</i>	Traducción	-	-	-
<i>Formación de profesionales antes de que se conviertan en operadores</i>	Traducción	-	-	-
<i>Contenido de los talleres de capacitación</i>	Traducción	-	-	-
<i>Objetivos de aprendizaje</i>	Traducción	-	-	-
Ética en el CAN-MDS - consideraciones de privacidad y confidencialidad	Traducción	-	-	GDPR
Mecanismos de vigilancia de la CAN existentes	-	-	según especificaciones del país y archivo de trabajo 9, si procede	-

Manual del Operador	Traducción	Contenido (FG)	País información específica	Terminación/inclusión de nueva información
	de la figura 1.2			
		-		
PARTE 2: la Guía del Operador	Traducción	-	-	-
Guía para operadores - <i>propósito y estructura</i>	Traducción	-	-	-
CAN-MDS v1.0 - <i>ejes</i>	Traducción	-	-	-
Eje: Récord	Traducción	-	-	-
Eje: INCIDENTE	Traducción	-	-	-
Eje: NIÑO	Traducción	-	Modificar definición-si es necesario-para los individuos>18	-
Eje: FAMILIA	Traducción	-	Define familia de acuerdo con la legislación nacional	-
Eje: SERVICIOS	Traducción	-	-	-
CAN-MDS v1 - <i>recopilación de datos e informe de datos</i>	Traducción	-	-	-
Introduciendo nuevos datos en el CAN-MDS	Traducción	-	-	-
<i>Entrada de datos CAN-MDS</i>	Traducción	-	-	-
<i>Informe de datos CAN-MDS</i>	Traducción	-	-	-
<i>Extracción de datos de CAN-MDS</i>	Traducción	-	-	-
Diagrama de flujo de CAN-MDS	Traducción	-	-	-
Elementos de datos en la Guía del Operador - <i>esquema de presentación</i>	Traducción	-	-	-
Atributos por elemento de datos (DE)	Traducción	-	-	-
<i>La identificación de la agencia</i>	Traducción	-	-	Desarrollar un sistema nacional Las identificaciones de las agencias: Guía para administradores, paso 2 (y 1 para la

				edición) y archivos de trabajo 1, 2, 3
Identificación de la operadora	Traducción	-	-	Desarrollar un sistema nacional las identificaciones de los operadores: Guía para

Manual del Operador	Traducción	Contenido (FG)	País información específica	Terminación/inclusión de nueva información
				Administradores, Paso 3 (y 4 para la edición) y los archivos de trabajo 1, 2, 3, 4
Fecha de registro	Traducción	-	-	-
Fuente de información	Traducción	-	"definiciones": se indicará quiénes tienen el mandato de informar sobre el expediente de trabajo 7	"definiciones": todas códigos de "personal" que se definirán a nivel nacional, archivo de trabajo 8
Identificación del incidente	Traducción	-	-	-
Fecha del incidente	Traducción	-	-	-
Formas de maltrato	Traducción	-	-	-
Ubicación del incidente	Traducción	-	-	-
Identificación del niño	Traducción	-	Modificar el formato y valores, si es necesario	Base de datos fuera de línea 1
Sexo del niño	Traducción	-	Modificar el formato y valores, si es necesario	-
Fecha de nacimiento del niño	Traducción	-	-	-
Estado de ciudadanía del niño	Traducción	-	parte "definiciones" : se adaptarán a la legislación nacional	-
Composición de la familia	Traducción	-	-	-
Tipo de familia	Traducción	-	-	-
Los miembros de la familia	Traducción	-	-	-
Número de miembros por identidad	Traducción	-	-	-

Indicación de los cuidadores primarios	Traducción	-	-	-
Relación de la(s) persona(s) encargada(s) de la atención primaria con el niño	Traducción	-	-	-

Manual del Operador	Traducción	Contenido (FG)	País información específica	Terminación/inclusión de nueva información
<i>Sexo de los cuidadores primarios</i>	Traducción	-	Modificar el formato y valores, si es necesario	-
<i>Cuidador(es) principal(es)' Fecha de nacimiento</i>	Traducción	-	-	-
<i>Respuesta institucional</i>	Traducción	-	-	-
<i>Remisión(es) a los servicios</i>	Traducción	-	-	sublista por tipo de se creará automáticamente e tras la creación de las identificaciones de las agencias
<i>Enfoque de la remisión</i>	Traducción	-	-	-
<i>Respuesta de los servicios</i>	Traducción	-	nacionaly período de tiempo definido, por ejemplo, dos semanas	-
<i>Visión general de los atributos de la DE</i>	Traducción	-	-	-
<i>CAN-MDS - retroalimentación al Operador</i>	Traducción	-	-	-
PARTE 3: Especificaciones técnicas del CAN-MDS	Traducción	-	-	-
Diccionario de datos CAN-MDS	Traducción	-	-	-
Nota introductoria	Traducción	-	-	-
Estructura del CAN-MDS Data-Dictionary	Traducción	-	-	-
Limitaciones	Traducción	-	-	-
<i>Diccionario de datos CAN-MDS V.01 - descripción de los valores permitidos de DE</i>	Traducción	-	-	-
REGISTRO	Traducción	-	-	-
DE_R1	Traducción	-	-	para desarrollar identificaciones ver Guía para el administrador

				Paso 2 (1)
DE_R2	Traducción	-	-	para desarrollar identificaciones ver Guía para el administrador Paso 3 (4)
DE_R3	Traducción	-	-	-

Manual del Operador	Traducción	Contenido (FG)	País información específica	Terminación/inclusión de nueva información
DE_R4	Traducción	-	-	-
INCIDENTE	Traducción	-	-	-
DE_I1	Traducción	-	-	-
DE_I2	Traducción	-	-	-
DE_I3	Traducción	I3_A_2.1 (ley(es) sobre el castigo corporal) I3_A_2.5 (ley(es) sobre medidas institucionales/detención) I3_A_3 (edad legal para las actividades sexuales consensuales) I3_A_3.1 (ley(es) sobre delitos sexuales) I3_A_3.2 (leyes sobre la explotación sexual de los niños) I3_A_4.2.02 (leyes sobre la edad legal para el trabajo asalariado) I3_A_4.3.01 (leyes sobre la violencia doméstica)		
DE_I4	Traducción	I3_B_3 (disposiciones sobre la patria potestad para rechazar/ (retener la atención médica por razones religiosas/culturales) I3_B_3.01 (provisiones para las vacunas) Ver archivo de trabajo 3 (vacunas) I3_B_4 (disposiciones para la asistencia obligatoria a la escuela) Ver archivo de trabajo 4 (asistencia a la escuela)		
NIÑO	Traducción	-	-	Base de datos fuera de línea 1
DE_C1	Traducción	-	-	-
DE_C2	Traducción	-	-	-
DE_C3	Traducción	-	C3_02, C3_03, C3_04 (específico del país)	-
DE_C4	Traducción	-	C4_01, C4_01.1, 2 (específico del país)	-
FAMILIA	-	-	País definición específica	-

DE_F1	Traducción	-	-	-
DE_F1.A	Traducción	-	-	-
DE_F1.B1	Traducción	-	-	-
DE_F1.B2	Traducción		-	-

Manual del Operador	Traducción	Contenido (FG)	País información específica	Terminación/inclusión de nueva información
DE_F1.C	Traducción	-	-	-
DE_F2	Traducción	-	-	-
DE_F3	Traducción	-	-	-
DE_F4	Traducción	-	-	-
SERVICIOS	Traducción	-	-	-
DE_S1	Traducción	-	-	-
DE_S2	Traducción	-	-	Base de datos fuera de línea 2 (& Inventario de organismos elegibles)
DE_S2.1	Traducción	-	-	-
DE_S2_A	Traducción	-	descripción de las normas para los servicios'.	disposición
CAN-MDS V.01 - términos y definiciones			Véase el cuadro 2 a continuación	
Referencias	-	-	-	la adición de referencias
ANEXOS	Traducción	-	-	-
Anexo 1: Lista de organismos que contribuyen al CAN-MDS	-	-	Nacional de CAN-Red de agencias del MDS (en curso)	Se desarrollará en la base del archivo de trabajo 6
Anexo 2: Autoridad administrativa nacional del CAN-MDS	-	-	Nacional administrador	Se desarrollará en la base del archivo de trabajo 7

Tabla 2: Adaptación sugerida para el Manual del Operador Parte III

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (si es aplicable)
niño abandonado	traducción	
abandono	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
actos relacionados con el secuestro	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
acceso a CAN-MDS	traducción+adaptación (si es necesario) - para más información ver D3.2	modificar la definición (si es necesario)
acceso a	traducción	
medidas adoptadas - intervención de un tribunal o autoridad equivalente	traducción+adaptación (si es necesario) e información adicional (si aplicable)	modificar la definición (si es necesario) y añadir una descripción - si se prevén procedimientos específicos
acción tomada - no hay participación de la corte	traducción+adaptación (si es necesario) e información adicional (si aplicable)	modificar la definición (si es necesario) y añadir una descripción - si se prevén procedimientos específicos
profesional en activo	traducción	
actos (de maltrato) cometidos	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
actos de penetración	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	edad para las actividades sexuales consentidas/ disposiciones para la actividades entre los niños
actos de maltrato que amenazan la vida (con intención)	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
suicidio real	traducción	
administrar al niño procedimientos médicos invasivos innecesarios y sustancias no prescritas	traducción	
administrador	traducción	
adopción	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
familia adoptiva	traducción	
padre adoptivo	traducción	
organismos relacionados con la CAN	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
agencia	traducción	

la identificación de la agencia	traducción+información adicional (si procede) y referencia a la ley respectiva (si procede) y al archivo de trabajo de datos secundarios 6 (véase también archivo de trabajo 1)	elaborar las identificaciones de los organismos y hacer una lista de los organismos (al menos de aquellos en los que los profesionales del grupo básico que trabajan en el Anexo (Anexo I)
---------------------------------	---	--

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
		Datos secundarios (archivo de trabajo 6) *Nombre de la agencia+; *Dirección postal (número de la calle; nombre de la calle; código postal)); [Número de teléfono]; [Dirección de correo electrónico]
el consumo de alcohol por parte del niño	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	legislación nacional, si existe (por ejemplo, para la venta de alcohol a personas <18)
amputación	traducción	
fuerza anónima de información	traducción	
anorexia nerviosa	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
daño aparente	traducción	
evaluación por parte de los servicios de protección de la infancia/bienestar social	traducción+adaptación (si es necesario) e información adicional (si aplicable)	modificar la definición (si es necesario) y añadir información - si existen prácticas específicas
asociación	traducción+información adicional (si procede)	proporcionan ejemplos de asociaciones muy conocidas
intento de abuso sexual	traducción	
Trastorno de la ingesta de alimentos evasivos/restrictivos	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
golpeando	traducción	
vinculante	traducción	
trastorno de atracones de comida	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
familia biológica	traducción	
mordiendo	traducción	
relación de sangre	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
pariente de sangre	traducción	
inquilino	traducción	
oreja de boxeo	traducción	
marca	traducción	
bulimia nerviosa	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
intimidación	traducción	
quemando	traducción	
pariente político	traducción	
caning	traducción	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
Eje CAN-MDS	traducción	
Entrenamiento corto de CAN-MDS	traducción (y para más información ver D4.1, D4.2, D4.5, D4.6)	
CAN-MDS	traducción (y para más información ver D2.1, D2.2, D5.4, D5.6)	
cuidador	traducción	
niño (presunta) víctima	Traducción (y datos secundarios - ver también el archivo de trabajo 7)	Datos secundarios (archivo de trabajo 7) Datos personales del niño *Apellido, nombre, segundo nombre, nombre de los padres, fecha de nacimiento+; *Dirección_postal+; [Número de teléfono]: Compartido: enviado por los Operadores al Administrador de CAN-MDS
maltrato de niños	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
servicios de protección de la infancia o servicios sociales procedimientos de protección de emergencia de los servicios de bienestar	traducción+información adicional (si procede)	si se prevén procedimientos específicos
niño	traducción+adaptación (si es necesario) y referencia a la ley respectiva (si aplicable)	modificar la definición (si es necesario) - por ejemplo, si existe legislación para personas >18 tratadas como niños
el cuidador del niño	traducción	
el estado de ciudadanía del niño	Traducción (y datos secundarios)	Datos secundarios Legislación del país sobre la condición de ciudadano
fecha de nacimiento del niño (DoB)	traducción	
la colocación de emergencia del niño	traducción+información adicional (si procede)	si se prevén procedimientos específicos
ID del niño	traducción+información adicional (si procede)	formato específico de seudónimo infantil (si decide un de manera diferente a la sugerida)
el sexo del niño	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario) - especialmente en lo que respecta a la códigos relacionados con intersexuales y transexuales
hogar infantil/institución residencial	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	puede proporcionar algunos ejemplos de atención residencial
asfixiante	traducción	
la falta de atención crónica al niño	traducción	
ausentismo escolar crónico	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede) (véase también el archivo de trabajo 4)	información específica de cada país sobre el número de las ausencias permitidas según la edad del niño

ciudadanía	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	disposiciones de los países
-------------------	--	-----------------------------

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
confinamiento cercano	traducción	
código de ética	traducción+información adicional (si procede)	proporcionan ejemplos de profesiones sometidas al código de ética
código de práctica	traducción+información adicional (si procede)	proporcionan ejemplos de profesiones sometidas al código de ética
identificación coincidente del incidente de maltrato infantil	traducción	
personal de la agencia comunitaria	traducción+adaptación (si es necesario) y datos secundarios (archivo de trabajo 10)	modificar la definición (si es necesario) Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fente de información</i> está obligada a informar a la CAN o no
agencia comunitaria	traducción+adaptación (si es necesario) e información adicional (si es aplicable)	modificar la definición (si es necesario) y proporcionar ejemplos de organismos comunitarios bien conocidos
escuela obligatoria	traducción+referencia a la ley respectiva (si procede); véase también archivo de trabajo 4	
el castigo corporal y las "disciplinas"	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
corrupción	traducción	
orden judicial para que el autor o los autores abandonen el hogar o para que se procese al autor o los autores	traducción+información adicional (si procede)	si se prevén procedimientos específicos
tribunal	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario) de acuerdo con lo que es aplicable en su país (por ejemplo, si existe o no un tribunal de familia)
padre con custodia	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
denegación de la custodia y abandono	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
ciberacoso	traducción	
fecha de nacimiento (DoB)	traducción	
fecha del incidente	traducción	
fecha de registro	traducción	
fecha	traducción	

institución de cuidado diurno	traducción+adaptación (si es necesario) e información adicional (si aplicable) y referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	modificar la definición (si es necesario) - proporcionar ejemplos de día-instituciones de atención
--------------------------------------	---	--

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
personal del servicio de guardería	traducción+adaptación (si es necesario) y datos secundarios (archivo de trabajo 10)	modificar la definición (si es necesario) Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fuentes de información</i> tiene el mandato de informar Puede o no puede
guardería	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario) - adaptarse según lo que es aplicable en su país
condiciones degradantes de detención	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	normas sobre las condiciones de detención de las personas <18 (si aplicable)
infligir deliberadamente discapacidades	traducción	
negligencia en el cuidado dental	traducción+información adicional (si procede)	normas de atención dental (si procede)
negando la respuesta emocional	traducción	
profesional designado-CAN-MDS operador	traducción	
de detención o institución correccional...	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	proporcionar ejemplos de instituciones de detención/correccionales
diagnóstico de los trastornos de alimentación y de la alimentación	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
personal de los servicios de apoyo a la discapacidad	traducción+información adicional (si procede) y referencia a la ley respectiva (si procede) y al archivo de trabajo de datos secundarios 10	proporcionar ejemplos de servicios de apoyo a la discapacidad Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fuentes de información</i> tiene el mandato de informar Puede o no puede
discapacidad	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
violencia o muerte relacionada con la dote	traducción	
abandonó	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede) (véase también el archivo de trabajo 4)	disposiciones para la escolarización obligatoria
el uso de drogas por parte del niño	traducción+información adicional (si procede)	disposiciones sobre el consumo de drogas/alcohol para personas <18
desorden alimenticio y de alimentación	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
institución educativa	traducción+información adicional (si procede)	proporcionar ejemplos de educación extra-escolar instituciones
negligencia educativa	traducción (véase también el archivo de trabajo 4)	

profesiones relacionadas con la educación	traducción	
abuso de ancianos	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
criterio de elegibilidad de los operadores	traducción (y para más información, véase D3.1)	
operador elegible de CAN-MDS	traducción (y para más información, véase D3.1)	
grupos profesionales elegibles para el CAN-MDS	traducción+adaptación (si es necesario) - para más información, ver D3.2	modificar la definición (si es necesario)
negligencia emocional	traducción	
la ética en el CAN-MDS	traducción (y para más información, véase D4.1, D4.5 y D4.6)	
ética	traducción (y para más información, véase D4.5 y D4.6)	
exorcismo después de las acusaciones de "Brujería"	traducción	
exposición a un ambiente violento fuera del hogar	traducción	
exposición a cualquier tipo de violencia en la familia	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
exposición al riesgo	traducción	
exposición a la violencia por medios electrónicos	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	descripción de las normas de no exposición a la violencia (por ejemplo, la televisión)
no proporcionar atención médica básica	traducción	
secuestro familiar	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
la composición de la familia	traducción	
amigo de la familia	traducción	
miembros de la familia	traducción	
familia	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario) - definir según la legislación nacional...
engorde	traducción	
la mutilación genital femenina	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
mujer	traducción	
flagelación	traducción	
enfoque de la remisión	traducción	
seguimiento	traducción+información adicional (si procede)	descripción, si se prevén procedimientos específicos
circuncisión forzada	traducción	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
alimentación forzada	traducción	
matrimonio forzado y matrimonio prematuro	traducción+información adicional (si procede) y referencia a la ley respectiva (si procede)	mencionar la edad legal para el matrimonio
esterilización forzada	traducción	
obligando al niño a mendigar	traducción	
forzando a los niños a exponerse en la pornografía	traducción	
obligando al niño a casarse	traducción	
obligando a los niños a participar en la pornografía	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
obligando a un niño a participar en un evento político violento	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
obligando a los niños a participar en actividades religiosas ritual	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
obligando al niño a asumir las responsabilidades de un adulto	traducción	
obligar a un niño a tener un comportamiento delictivo	traducción	
obligando al niño a presenciar la violencia sexual contra la madre	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
obligar a un niño a la prostitución	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
forzando a ingerir comida picante	traducción	
formas de maltrato	traducción	
cuidado de crianza	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
familia de acogida	traducción	
padre adoptivo	traducción	
la familia de un amigo	traducción	
acceso total	traducción	
acceso de vista completa (nivel 1)	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
género	traducción	
agarrando	traducción	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
abuelo(s)	traducción	
no ha asistido a la escuela en absoluto	traducción+adaptación (si es necesario) - ver también el archivo de trabajo 4	modificar la definición (si es necesario)
organización de atención médica	traducción+información adicional (si procede)	proporcionar ejemplos de organizaciones de salud
profesiones relacionadas con la salud	traducción	
personal de los servicios de salud	traducción+información adicional (si procede) y referencia a la ley respectiva (si procede) y al archivo de trabajo de datos secundarios 10	indicar si es obligatorio presentar informes Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fuentes de información tiene el mandato de</i> informar Puede o no puede
servicios de salud	traducción	
personal de la línea de ayuda	traducción+adaptación (si es necesario) e información adicional (si procede) y datos secundarios (véase el archivo de trabajo 10)	modificar la definición (si es necesario) - indicar si es obligatoria la presentación de informes Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fuentes de información tiene el mandato de</i> informar Puede o no puede
línea de ayuda	traducción+información adicional (si procede)	proporcionar ejemplos de líneas telefónicas de ayuda nacionales bien conocidas
golpeando en la cabeza	traducción	
golpeando en las plantas de los pies	traducción	
golpeando con un objeto	traducción	
Inicio	traducción	
hospitalización del niño en la madre/el niño refugio	traducción+información adicional (si procede)	proporcionan ejemplos de conocidos refugios para niños y madres
humillación	traducción	
ICT	traducción	
ID (identificación)	traducción	
incidente identificado	traducción+información adicional (si procede)	si los procedimientos específicos de los exámenes de rutina son provisto
ignorando	traducción	
transferencias ilegales de custodia	traducción+adaptación (si es necesario) y referencia a la ley respectiva (si aplicable)	modificar la definición (si es necesario)

intervención inmediata	traducción+información adicional (si procede)	si se proveen internamientos específicos que no sean la los que se mencionan a continuación
------------------------	---	---

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
imposición de la pena de muerte	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
ropa inadecuada o inapropiada	traducción	
nutrición inadecuada o inapropiada	traducción	
higiene personal inadecuada o inapropiada	traducción	
refugio inadecuado o inapropiado	traducción	
supervisión inadecuada	traducción	
expectativas inapropiadamente avanzadas	traducción	
ID del incidente	traducción	
incidente de maltrato infantil	traducción	
incidente	traducción	
infligir cicatrices/escaras	traducción	
iniciación de medidas judiciales	traducción+adaptación (si es necesario) e información adicional (si es aplicable) y referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	modificar la definición (si es necesario) - si los procedimientos específicos son provisto
inicio de la evaluación forense	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	si se prevén procedimientos específicos
violaciones institucionales y del sistema de los derechos del niño	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	edad en que los niños son sometidos a penas de detención
respuesta institucional	traducción+información adicional (si procede)	mencionar el período de tiempo normalmente requerido para un servicio que se proporcionará
envenenamiento intencional	traducción	
intersexual o intermedio	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición, si es necesario (por ejemplo, el caso de que este código sea no se aplica)
violencia en la pareja (IPV)	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
asistencia escolar irregular	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede) (véase también el archivo de trabajo 4)	según lo dispuesto por la ley de educación leyes
aislamiento	traducción	
profesiones relacionadas con la justicia	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
pateando	traducción	

jardín de infancia	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición - si es diferente para su país
--------------------	---	--

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
cuidado de parientes	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
explotación laboral/económica	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	edad legal para entrar en el mercado laboral (trabajo asalariado)
falta de supervisión	traducción	
profesiones relacionadas con la aplicación de la ley	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición, si es necesario (por ejemplo, en Italia también hay i carabinieri)
los servicios de aplicación de la ley	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
cumplimiento de la ley	traducción	
dificultad de aprendizaje	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
ocio	traducción	
nivel de acceso	traducción (y para más información, véase D3.2)	
acceso limitado (nivel 2)	traducción (y para más información, véase D3.2)	
acceso limitado (nivel 3)	traducción (y para más información, véase D3.2)	
lugar del incidente	traducción	
cerrando...	traducción	
la mayoría	traducción	
macho	traducción	
vacunación obligatoria	traducción (véase también el archivo de trabajo 3)	
negligencia médica	traducción	
examen(es) de salud mental	traducción+información adicional (si procede)	si se prevén exámenes específicos de salud mental
profesiones de la salud mental	traducción	
servicio de salud mental	traducción+información adicional (si procede)	proporcionar ejemplos de servicios de salud mental bien conocidos
personal de servicios de salud mental	traducción+información adicional (si procede) y referencia a la ley respectiva (si procede) y al archivo de trabajo de datos secundarios 10	indicar si es obligatorio presentar informes Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fuentes de información tiene el mandato de informar</i> Puede o no puede
conjunto mínimo de datos (MDS)	traducción	
Síndrome de Munchausen por poderes	traducción+nota "sólo con fines informativos"	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
administrador nacional de CAN-MDS	traducción+información adicional (si procede) + datos secundarios - archivo de trabajo 8)	[Nombre a completar] Datos secundarios [archivo de trabajo 8] Estado legal de la agencia del administrador+; y *Campo al que pertenece la agencia del administrador]; datos de contacto: número(s) de teléfono: [a completar]; correo electrónico(s): [a completar]
ombudsman nacional	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede); véase también el archivo de trabajo 5	si es aplicable (también para el diputado ombudsman de los niños derechos)
ONG	traducción+información adicional (si procede)	proporcionan ejemplos de ONG muy conocidas
Personal de las ONG/asociaciones	traducción+adaptación (si es necesario) y datos secundarios (archivo de trabajo 10)	modificar la definición (si es necesario) Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fuentes de información</i> tiene el mandato de informar Puede o no puede
escuela no obligatoria	traducción+adaptación (si es necesario) - ver también el archivo de trabajo 4	modificar la definición (si es necesario)
padre no custodio	traducción	
secuestro no familiar	traducción	
personal del ombudsman	traducción+adaptación (si es necesario) y datos secundarios (archivo de trabajo 10) y ver también el archivo de trabajo 5	modificar la definición si es necesario (y si es aplicable) Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fuentes de información</i> está obligada a informar a la CAN o no
omisión	traducción	
omisiones	traducción	
acecho y acoso sexual en línea	traducción	
operador	traducción	
ID de la operadora	traducción (y datos secundarios-véase el archivo de trabajo 8) (véase también el archivo de trabajo 2)	Datos secundarios (archivo de trabajo 11) *Nombre del operador+; [profesión]; [número de teléfono]; [Dirección de correo electrónico]
personal de los tribunales ordinarios/de menores y de los servicios conexos	traducción+adaptación (si es necesario) y datos secundarios (archivo de trabajo 10)	modificar la definición (si es necesario) Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fuentes de información</i> tiene el mandato de informar Puede o no puede
otro miembro del hogar no	traducción	

relacionado		
-------------	--	--

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
otro(s) pariente(s)	traducción	
otros profesionales relevantes	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
otros alimentos o comidas especificadas trastornos	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
el uso indebido de otras sustancias por parte del niño	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
fuera de la colocación en el hogar	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
sobreprotección	traducción	
pareja(s) de los padres	traducción	
padre	traducción	
la persistente falta de inscripción del niño en la escuela	traducción (véase también el archivo de trabajo 4)	
persistente ignorar la necesidades emocionales	traducción	
personal	traducción	
intimidación física	traducción	
examen(es) médico(s) físico(s)	traducción	
negligencia física	traducción	
actos de violencia física	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
pica	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
pellizcando	traducción	
planificación de la intervención	traducción+información adicional (si procede)	si se prevén procedimientos específicos
patio de recreo	traducción	
procedimientos de protección de emergencia de la policía	traducción+adaptación (si es necesario) e información adicional (si es aplicable)	modificar la definición (si es necesario) y añadir información si se prevén procedimientos específicos
intervención policial (intervenciones inmediatas)	traducción+adaptación (si es necesario) e información adicional (si es aplicable)	modificar la definición (si es necesario) y añadir información si se prevén procedimientos específicos
la policía u otro personal de los servicios de aplicación de la ley	traducción+adaptación (si es necesario) y datos secundarios (archivo de trabajo 10)	modificar la definición (si es necesario) Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la fuente de información tiene el mandato de informar Puede o no puede
policía	traducción	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
preescolar	traducción+información adicional (si procede)	si es necesario según las características del país
el cuidador principal	traducción	
fecha de nacimiento del cuidador principal	traducción	
la relación del cuidador principal con el niño	traducción	
sexo del cuidador principal	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
servicios de atención primaria de la salud	traducción+información adicional (si procede)	proporcionar un ejemplo de los servicios de atención primaria de la salud
escuelas/instituciones privadas	traducción+información adicional (si procede)	proporcionan ejemplos bien conocidos
licencia/certificación profesional	traducción+información adicional (si procede)	proporcionar ejemplos de profesiones que requieren licencia/certificación
que proporciona a los niños con sexo explícito... material	traducción	
pseudonimización	traducción (véase también ISO/TS 25237:2008. Informática de la salud - Seudonimización)	
actos de violencia psicológica	traducción	
psicológicamente "no disponible" cuidadores	traducción	
lugar público	traducción	
escuelas/instituciones públicas	traducción+información adicional (si procede)	proporcionar ejemplos de escuelas/instituciones públicas
el transporte público significa	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario) de acuerdo con lo que es aplicable en su país
tirando del pelo	traducción	
empujando	traducción	
vacunación recomendada	traducción+adaptación (si es necesario) - ver también el archivo de trabajo 3	modificar la definición (si es necesario) de acuerdo con lo que es aplicable en su país
familia recompuesta	traducción	
área recreativa	traducción+información adicional (si procede)	proporcionan ejemplos de áreas recreativas bien conocidas

área recreativa o de ocio o un patio de recreo	traducción	
remisión del niño a la protección de la infancia /servicios de bienestar	traducción	
remisión a un servicio	traducción	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
remisión	traducción+información adicional (si procede) y referencia a la ley respectiva (si procede)	Disposiciones relativas a la presentación obligatoria de informes de la CAN (por ejemplo, para grupos profesionales específicos, funcionarios públicos y el público en general) (archivo de trabajo 10)
denegación de la custodia del niño	traducción	
rechazo o falta de atención sanitaria preventiva	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición si es necesario (si, por ejemplo, se permite a los cuidadores no prestar atención sanitaria específica debido a razones religiosas o culturales)
negarse a permitir / proporcionar la atención médica necesaria para la condición de salud diagnosticada / impedimento	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición si es necesario (si, por ejemplo, se permite a los cuidadores no prestar atención sanitaria específica debido a razones religiosas o culturales)
la negativa a permitir que se preste la atención necesaria a necesidades educativas especiales	traducción	
negativa a asistir a la educación especial necesita	traducción	
la negativa a prestar la atención necesaria a necesidades educativas especiales	traducción	
rechazo	traducción	
relación por ley	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
la familia del pariente	traducción	
la supresión de los derechos de los padres	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	disposiciones para la supresión de la patria potestad
institución de atención residencial	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	proporcionan ejemplos de atención residencial bien conocida instituciones
...que se restrinja en sacos de tela...	traducción	
violencia de retribución	traducción	
derecho de sangre	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición / proporcionar información de si esto es aplicable en su país

derecho del suelo	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición / proporcionar información de si esto es aplicable en su país
examen de rutina	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	si se aplica un examen de rutina específico
trastorno de rumia	traducción+nota "sólo con fines informativos"	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
fugitivo	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición de acuerdo con lo que se aplica en su país (por ejemplo, después de cuántas horas se considera que un niño que se escapó)
venta de niños con fines sexuales	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
escalofriante	traducción	
personal de la escuela/jardín de infancia/preescolar	traducción+adaptación (si es necesario) y datos secundarios (archivo de trabajo 10)	modificar la definición si es necesario, según lo que sea aplicable en su país Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fuentes de información</i> está obligada a informar a la CAN o no
escuela	traducción	
scratching	traducción	
herramienta de detección	traducción+información adicional (si procede)	si se aplica un instrumento de detección específico, por favor mencione Y anexo
servicios de atención secundaria de la salud	traducción+información adicional (si procede)	proporcionar un ejemplo de los servicios de atención secundaria de la salud
sectores relacionados con la CAN	traducción+adaptación (si es necesario)	modificar la definición (si es necesario)
acciones de auto-daño	traducción	
lesiones autoinfligidas	traducción	
respuesta del servicio	traducción+información adicional (si procede)	describir las normas (establecidas por la propia organización) para la prestación de servicios en términos de cantidad [: por ejemplo, el número de sesiones de asesoramiento o intervenciones médicas que se necesitan] y oportunidad [: dentro del plazo normal para la prestación del servicio específico por el organismo específico];
servicios para personas con discapacidades	traducción+información adicional (si procede)	proporcionar un ejemplo de servicios para las personas con discapacidades
Sexo	traducción	
actos de explotación sexual	traducción	
acoso sexual	traducción	
atracción sexual a través de las TIC	traducción	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
la esclavitud sexual	traducción	
actos de violencia sexual	traducción	
material sexualmente explícito	traducción	
Síndrome del bebé tembloroso	traducción+nota "sólo con fines informativos"	
sacudiendo	traducción	
rodaje	traducción	
mostrando los genitales al niño	traducción	
hermano(s)	traducción	
bofetada	traducción	
bofetada	traducción	
acoso social	traducción	
servicios sociales	traducción+adaptación (si es necesario) y referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	modificar la definición/adaptar la descripción de lo que es aplicable en su país (por ejemplo, si se ha establecido la CPS)
personal del sistema de bienestar social (público)	traducción+adaptación (si es necesario) y datos secundarios (archivo de trabajo 10)	modificar la definición (si es necesario) Datos secundarios [archivo de trabajo 10] si la <i>fente de información tiene el mandato de informar</i> Puede o no puede
fente de información	traducción	
spanking	traducción	
incidente específico de maltrato infantil	traducción	
deportes-atléticos	traducción	
apuñalamiento	traducción	
permanecer en posiciones incómodas	traducción	
padrastra o madrastra	traducción	
lapidación	traducción	
sustancia	traducción+adaptación (si es necesario) y referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	modificar la definición/adaptar el contenido si es necesario (sustancias legales/ilegales) según las características específicas del país
uso/abuso de sustancias por parte del niño	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
uso/abuso de sustancias	traducción	
estado de subestimación de los malos tratos	traducción+información adicional (si procede)	si los procedimientos específicos/la clasificación de la justificación es aplicado en su país
pensamientos suicidas	traducción	
intento(s) de suicidio	traducción	
intervención de apoyo para la actual cuidadores	traducción+información adicional (si procede)	si se proporcionan intervenciones de apoyo específicas
sospecha de maltrato	traducción	
terrorización	traducción	
servicios terciarios de atención de la salud	traducción+información adicional (si procede)	dar ejemplo de servicios de atención de la salud terciarios
amenaza de abuso sexual	traducción	
amenazando con un cuchillo o con una pistola	traducción	
amenazas de maltrato	traducción	
lanzando	traducción	
tortura	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
tocando los genitales	traducción	
tráfico	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
profesionales entrenados como operadores de CAN-MDS	Traducción (y datos secundarios-véase también el archivo de trabajo 9)	Datos secundarios [archivo de trabajo 9] Nombre, profesión, agencia, dirección, teléfono, correo electrónico (personal)
transgénero	traducción+adaptación (si es necesario)	añada la nota de que esto es aplicable o no en su país
viajes y turismo explotación sexual	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
...retorciendo las orejas...	traducción	
atar o atar a algo	traducción	
tipo de familia	traducción	
no nacido	traducción+información adicional (si procede) y referencia a ley respectiva (si procede)	describir las disposiciones relativas a los derechos de los no nacidos y/o el abuso de los no nacidos (si procede)
retraso injustificado en la búsqueda de atención médica	traducción	

acuerdos de custodia inestables	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
---------------------------------	---	--

término	Adaptación sugerida (traducción/modificación/adición de información y/o referencia) Archivos de trabajo e informes de apoyo (cuando corresponda)	modificación de la definición (si es necesario) y/o información nacional adicional (si es aplicable) y/o datos secundarios (cuando proceda)
utilizar al niño en la explotación sexual comercial	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
uvulectomía	traducción	
negligencia relacionada con la vacunación	traducción (véase también el archivo de trabajo 3)	
agresión verbal	traducción	
intimidación verbal	traducción	
la violencia bajo la forma de tratamiento	traducción	
violencia	traducción	
actos violentos contra sí mismo	traducción	
actos violentos conocidos también como perjudiciales prácticas	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
actos violentos relacionados con la explotación de los niños	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
actos violentos relacionados con la exposición del niño	traducción+referencia a la ley respectiva (si es aplicable)	
actos violentos con o sin consecuencias obvias	traducción	
ritos de iniciación violentos y degradantes, "novatadas"	traducción+información adicional (si procede)	si se aplican los tipos de novatadas específicos de cada país
prueba de virginidad	traducción	
negligencia en el cuidado de la visión	traducción+información adicional (si procede)	si se prevén procedimientos específicos de atención de la vista
voyeurismo	traducción	
profesiones relacionadas con el bienestar	traducción	
negar la atención médica esencial	traducción+adaptación (si es necesario)	añada una nota si, por ejemplo, se permite a los cuidadores no prestar una atención sanitaria específica debido a motivos religiosos o razones culturales

ANEXO I: Plantillas_de_bases_de_datos_fuera_de_línea (archivo .xlsx)

ANEXO II: Herramienta para la definición de los criterios de elegibilidad de los operadores de CAN-MDS (archivo .xlsx)

ANEXO III: Protocolo de Grupo de Enfoque y Guía de Discusión

Se llevará a cabo después del pilotaje del sistema (OPCIONAL)

Metodología sugerida para las modificaciones y la ulterior adaptación cultural del conjunto de herramientas del CAN-MDS

Discusiones de grupos de discusión

OBJETIVO: evaluar la validez del contenido, la calidad y la viabilidad de cada elemento individual en el CAN-MDS

- 2 grupos * 10 Operadores / país
 - o Las especialidades profesionales de los Operadores deben representar a todos los grupos y sectores profesionales elegibles

Planificación de los grupos de discusión

- Preparando cartas de invitación*
- Definir el lugar y las fechas

Resultados de los grupos de discusión

- Reportaje
 - o Considerar la revisión de la versión nacional del Instrumental según los resultados del FG

*** Invitación a participar en los debates de los grupos de discusión**

- Se sugiere que la carta de invitación incluya
 - una breve descripción de los objetivos del grupo de debate y del procedimiento
 - instrucciones a los Operadores para que preparen con antelación sus notas/observaciones para cualquier tema que quieran discutir.

Visión general de los FG

	Proceso y organización sugeridos
Método	Sesión de grupo
Tamaño del grupo	10 participantes + 2 moderadores
Número de grupos	2 grupos (como mínimo) / país * 6 países
Duración de la sesión	120 minutos
Tiempo	Después del final de la fase piloto
Lugar	TBD por país
Participantes	Los profesionales que participaron en el pilotaje del CAN-MDS como operadores
Reclutamiento de participantes	Invitaciones por escrito y más comunicación por teléfono cuando sea necesario
Preparación de los participantes	Preparación de notas y observaciones por adelantado
Síntesis de grupo	Especialidades profesionales de los operadores para representar a todos los sectores pertinentes
Moderador(es)	Administrador Nacional y Coordinadores Locales o Investigador Moderador: coordinar el debate Co-moderador: mantener las actas de la discusión
Guía de debate de los moderadores	Documento que incluye los temas a debatir, instrucciones para moderar el debate, tiempo que se dedicará a cada tema
Otro material	Cartas de invitación; una copia del Toolkit; una lista de elementos de datos del CAN-MDS
Los datos que se recogerán	Cualitativo
Recopilación de datos	Minutos escritos y grabación de voz
Análisis de los datos	Análisis descriptivo de temas repetidos, comentarios y sugerencias Presentación de citas seleccionadas (palabras, frases, expresiones)
Reportaje	Breve descripción del objetivo y el método de FG Presentación de resultados y referencias para cualquier parte específica del Instrumental que se sugiere modificar Una lista de las modificaciones sugeridas para el CAN-MDS nacional

Apertura del debate

TEMA 1: CONTENIDO DEL BLOQUEO DE HERRAMIENTAS

[10 min]

Mientras los participantes se preparan para el debate, el moderador hace las siguientes preguntas:

1. ¿Cree que la forma en que se presenta el contenido cumple con los objetivos del CAN-MDS?
a) *En cuanto al contenido del Toolkit, ¿hay algún punto con el que no esté de acuerdo?*

TEMA 2: ESTRUCTURA Y FUNCIONALIDAD DE LA HERRAMIENTA

[10 min]

1. En general, ¿cómo evaluaría la estructura del Instrumental?
a) *¿Cree que el Toolkit le fue útil como operador del Sistema CAN-MDS?*
b) *¿Hay algo que no entienda respecto a las instrucciones de uso del Toolkit?*

TEMA 3: Elementos de datos de CAN-MDS

[25 min]

CLARIDAD Y PRECISIÓN

1. En su opinión, ¿hay algún elemento de datos que no sea comprensible y que requiera cambios/modificaciones?
CONSEJO: Utilice una tabla con los 18 elementos de datos del CAN-MDS para registrar cuántos profesionales indican cada variable individual

TEMA 4: Recopilación de datos

[50 min]

APLICABILIDAD Y UTILIDAD

1. ¿Tuvo la oportunidad de registrar cualquier incidente de la CAN en el CAN-MDS durante el pilotaje?
a) *Si es así, ¿cuántos incidentes registró?*
b) *Si no, ¿cuál fue la razón de esto?*
c) *¿Hubo casos que pudiste registrar pero decidiste no hacerlo?*
1. *Si es así, ¿cuál fue la razón?*
2. ¿Tuvo alguna dificultad específica en todo el proceso? Si es así, fueron relevantes
a) *¿Al uso de la aplicación en línea?*
b) *¿Al uso del manual del operador?*
c) *¿Al protocolo de recopilación de datos?*
d) *¿A la comunicación con el Administrador Nacional?*
e) *¿A otros aspectos del sistema (como)?*
3. ¿Hay algo que le gustaría sugerir para mejorar el sistema?

TEMA 4: Closing

[15 min]

1. En general, ¿cuál es su opinión sobre la idea de desarrollar un sistema como el CAN-MDS?
 2. ¿Cree que su participación como operador de CAN-MDS es útil para su trabajo?
-

Gestión y procesamiento de los resultados: Se espera que de los debates de los grupos de discusión surja una gran cantidad de información relativa a las opiniones y observaciones de los participantes.

Con ese fin, especialmente si el debate no se ha grabado por medios electrónicos (como una grabadora de voz), se sugiere que inmediatamente después de terminar cada grupo, los moderadores se reúnan y consoliden lo que graben (como extractos) y resuman los puntos principales del debate, las posibles pautas observadas en las respuestas, identificando los temas sobre los que hubo acuerdo o desacuerdo. También deben registrar todas las propuestas alternativas de mejora.

Las respuestas (datos cualitativos) y las palabras o frases clave deben registrarse y agruparse en categorías bajo encabezamientos generales que correspondan a los temas incluidos en la respectiva guía de debate de cada grupo. Una vez completado el registro de las respuestas, se podrán separar las diferentes opiniones y actitudes y la medida en que los miembros del grupo estuvieron de acuerdo (en realidad tenían la misma opinión). La combinación de las respuestas comunes dará lugar a la pauta general de respuestas, que determinará si el material requiere o no nuevas modificaciones.

Para facilitar y sistematizar este proceso, puede utilizarse una plantilla como en el ejemplo que figura a continuación, en la que los temas de la Guía para las deliberaciones se registran en la primera columna y las respuestas de los participantes en la segunda.

Guardando notas de los FG. Plantilla para la sistematización de las respuestas de un grupo de discusión con profesionales

TEMA 1: CONTENIDO DE la caja de herramientas	Comentarios (iniciales del nombre del profesional basadas en la lista de asistencia)
¿Cree que la forma en que se presenta el contenido cumple con los objetivos del CAN-MDS?	por ejemplo.
En cuanto al contenido del Toolkit, ¿hay algún punto con el que no esté de acuerdo?	A.B.

TEMA 2: ESTRUCTURA Y FUNCIONALIDAD DE Juego de herramientas	Comentarios (iniciales del nombre del profesional basadas en la lista de asistencia)
En general, ¿cómo evaluaría la estructura del Instrumental?	por ejemplo, AB:
<i>¿Cree que el Toolkit le fue útil como operador del Sistema CAN-MDS?</i>	A.B.
<i>¿Hay algo que no entienda respecto a las instrucciones de uso del Toolkit?</i>	

TEMA 3: CLARIDAD Y PRECISIÓN POR ELEMENTO DE DATOS	Comentarios (iniciales del nombre del profesional basadas en la lista de asistencia)	DE:
<p>En su opinión, ¿hay algún elemento de datos que no sea comprensible y que requiera cambios/modificaciones ?</p>	<p>por ejemplo, AB:</p>	

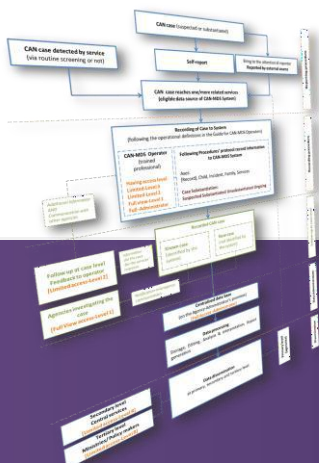
TEMA 4: Recopilación de datos APLICABILIDAD Y UTILIDAD	Comentarios (iniciales del nombre del profesional basadas en la lista de asistencia)
¿Tuvo la oportunidad de registrar cualquier incidente de la CAN en el CAN-MDS durante el pilotaje?	por ejemplo, AB:
Si es así, ¿cuántos incidentes registró?	A.B.

<p>Si no, ¿cuál fue la razón de esto?</p>	
<p>¿Hubo casos que pudiste registrar pero decidiste no hacerlo?</p> <p>Si es así, ¿cuál fue la razón?</p>	

<p>¿Tuvo alguna dificultad específica en todo el proceso? Si es así, fueron relevantes</p> <p>a) ¿Al uso de la aplicación en línea?</p> <p>b) ¿Al uso del manual del operador?</p> <p>c) ¿Al protocolo de recopilación de datos?</p> <p>d) A la comunicación con el Administrador Nacional?</p> <p>e) ¿A otros aspectos del sistema (como)?</p>	
<p>¿Hay algo que le gustaría sugerir para mejorar el sistema?</p>	

TEMA 5: CIERRE	Comentarios (iniciales del nombre del profesional basadas en la lista de asistencia)
<p>En general, ¿cuál es su opinión sobre la idea de desarrollar un sistema como el CAN-MDS?</p>	<p>por ejemplo, AB:</p>
<p>¿Cree que su participación como operador de CAN-MDS es útil para su trabajo?</p>	<p>A.B.</p>

+



Acción "Respuesta coordinada al abuso y la negligencia contra los niños mediante un conjunto mínimo de datos de la planificación a la práctica"

[REC-RDAP-GBV-AG-2017/ 810508]

[WP.2, Actividad 1.1: D 2.1: Juego de herramientas maestro de CAN-MDS revisado]

Manual del Administrador de CAN-MDS

Ntinapogias, A., Gray, J., Jud, A., Nikolaidis, G. y los socios de la Acción CAN-MDS II